نومرو : ٣٤ تشرین ثانی ١٣٢٧ فیاتی [illegible] غروش

رسملی کتاب

طرابلسغربده بر مصادمه - ایتالیانلرک هزیمتی

UN TERRIBLE CHOC A TRIPOLI.
LA DÉFAITE DES ITALIENS.

Prix : 5 Piastres Novembre 1911 No. 34

﴾ یکر تجارتخانه‌سی ﴿

استانبول مغازه‌سی — یکی پوسته‌خانه قربنده

مغازه‌مزده ضابطان افندیلرك نظر دقتنه: خاکی و بوز رنك قاشلر، بو دفعه قبول اولنان نمونه‌یه موافق انکلتره‌دن یکی جلب ایتدیکمز طونق سیاه رنکده یاغمورلقلر ایله بر نوع بوز رنکده غایت خفیف همان (۱۵۰) غرام ثقلتنده یازین البیسه اوزرینه وقیشین پالطو ایله کیمکه مخصوص صو کچمز پلرینلر و بالجمله اشیای عسکریه ورود ایتمشدر. ترزیمز بالخاصه مشتریلریمزك ممنونیت نامه‌لرینی جلب ایچون انکلتره‌نك الك مشهور ترزیلرندن اولدیغنی علاوه ایلرز.

سیویللر ایچون — قوستوملك صوك موده هر نوع الك کوزه‌ل چشید اوزرینه صوك بهار وقیشلق انکلیز قاشلری، یلنکك هر جنسی، فانتازی قاشلر، پارده‌سو وپالطویه مخصوص الثنووته تیفتیك قاشلر موجوددر. ردینغوت واستانبولین ایچون غایت صاغلم وظریف انکلیز لاستیقودینلری، حاضر البیسه‌لرك انواعی‌ده بولنور جمله‌سی خالص انکلیز معمولاتی اولدیغندن ظرافت ومتانت جهتی سائر بعض مغازه‌لرله مقایسه قبول ایتمزد جه‌ده‌در.

محترم خانم افندیلره تبشیر — میتی میتی یاورولریکزه غایت ظریف ومتین البیسه تدارك ایتمك ایسترسه‌کز رمضان شریفك وبایرامك حلولی طولایسیله بیوك مقدارده ارکك وقیز چوجقلره مخصوص هر بویده ورود ایدن البیسه‌لری بر دفعه مغازه‌مزه تشریفله کورمکزی رجا ایدرز.

خانملره مخصوص الثصوك ویکی مودللر اوزرینه مبایعه اولنان بلوزه‌لر ایچ وطیش انکلکلری ال و پاره چانطه‌لری رنکلی وبیاض کتان و ایپکلی مندیللر، اوموز آتقیلری، کوملك وچماشیرلر. حاولی، بورنوز، باصمه، پاتیسقه، موسه‌لین، زفیر، یتاق اورتوسی ماصه اورتوسی الی آخره موجوددر.

ارککلره مخصوص غایت ظریف کوملکلر. رنکلی و بیاض، کتان مندیللر، هر جنس چوراب زنه و کوچکلر ایچونده موجوددر. الك طیانیقلی و صودن چکامز یوك یازلق و قیشلق فاسیله‌لر، خالص تکمیل کتان یقه‌لقلر و هر جنس بیون باغلری کلشدر.

ارکك، زنه و کوچکلر ایچون — الك متین و ظریف انکلیز و آمریقان ایاق قابلریله بر چوق سیاحت اشیاسنك ورودینی محترم مشتریلریمزه اعلان ایلرز.

اشیای عسکریه ضابطان افندیلره
تقسیط ایله ویریلیر

فیأتلرمز مقطوع و رقابت قبول ایتمز
درجه‌ده اوموندر

موبله دائره‌سی — یمك ویتاق اوطه‌سی طاقملری، بوفه‌لر، یمك ماصه‌لری، یازیخانه‌لر، قنابه‌لر، قولتوقلر، صندالیه‌لر، آینه‌قونصوللر، صالون ماصه‌لری، کتبخانه‌لر، چوجق صندالیه‌لری، بشیکلر، قنابه طاقملری ایچون قدیفه‌لر و قماشلر، بیوکلر و چوجقلر ایچون هر درلو دمیر و برونس قاریوله‌لر و سوسطه‌لر وسائره وسائره.

اشیای بیتیه دائره‌سی — مطبخ ادواتی، آلومینیوم اشیا، پورسلن وبللور سفره طاقملری، طباق طاقملری، صو طاقملری، آصمه، اوتورتمه‌قولونلی اباژورلی مختلف لامبالر، فنارلر، ساعت وشمعدان طاقملری، چای طاقملری، مشهور قرستوفل فابریقه‌سنك چتال‌قاشیق طاقملری، کموشلی طاقملر، غازصوبالری، فنجانلر، بارداقلر، اوتولر، معدن طاتلی طاقملری وسائره

قماش دائره‌سی — ایپکلی یوکلی هر درلو چارشافلقلر، البسه‌لك ایپکلی یوکلی هر نوع قماشلر، بصمه‌لر، پاتسقه‌لر. جمعیتلره مخصوص تول، دانتل، قره‌پ‌دوشین، یوللی وایشلمه‌لی تك تك قوستوملر وسائره وسائره.

جماشیر دائره‌سی — ارکك وقادین ایچون ایچ جماشیر طاقملری، ایپك طافطه، یوك، تریقو اتکلکلر، بلوزلر، قز چوجق البسه‌لری سائره وسائره.

خردوات دائره‌سی — ایپك، یوك، فیل‌ده‌قوس، پاموق فانیله وچورابلر، فرنك کوملکلری بیوینباغلر، ایپك، کتن، ایشلمه‌لی وپاموق مندیللر، پاره‌جانطه‌لری، فرانسه‌نك الك‌مشهور فابریقه‌لرینك‌لوانطه، پودره وصابونلری پارس‌الماسلرینك انواعی طراقلر، شمسیه‌لر، الدیونلر، یچه‌لر، هر درلو ال‌جانطه‌لری، یتاق‌اورتولری، فرچه طاقملری، باستونلر وسائره

اشیای عسکریه وسیاحت لوازمی دائره‌سی — مشهور (کورچ) دوربینلری، سیار عسکری قاریوله‌لر، سیار صندالیه‌لر، ماصه‌لر، آصمه جانطه‌لر، خریطه‌جانطه‌لری، دولاقلر، پوصله‌لر، دودوکلر، ماصه آلتلری، قطعیاً صوکچمز انکلیز یلدیرینلری، اکر طاقملری، فیلتره‌لر، ترموسلر، مشین‌باوولر، جانطه‌لر، سیاحت‌تووالت طاقملری، ایچریسی یمك طاقملی سپدلر، آغاج وسپد صندقلر، دیز اورتولری، پورتاتیف تهلکه‌سز آیوللو طراش طاقملری، ودها هر درلو اشیای سائره

رسملی کتاب

قوللکسیونلرینی ایدنمك ایستهین ذوات کرامه

تسهیلات فوق العاده

آیده اون غروشه تقسیطله فروخت ایدیلهجك اکرامیهلی ۵۰۰ قوللکسیون
بکچن نسخهلرمزله شرائطی حقنـده بعض معلومات ویردیکمز قوللکسیون معاملاتی محترم قارئلرمزجه بیوك بر رغبته مظهر اولمشدر پك جزئی بر مدت طرفنده بو قوللکسیونلر کاملاً الدن چیقاجغندن ارزو ایدنلر آدرهسلرینی برر قارتله اشعار ایدرلرسه شرائط ورقهسی درحال کندیلرینه ارسال اولنهجقدر .

ولایاتده بولنان طالبلر ۲۲ نومرولی نسخهمزده مفصلاً اعلان قلندیغیوجهله ۳۵ نومرولی نسخهمزدن اعتباراً مجموعهمزك برسنهلکنه آبونه اولهجقلر و آبونه بدلی اولان ٥٤ غروشله برابر ایلك تقسیط اولهرق ۱۰، پوسته اجرتی اولهرق ٦غروشکه جمعاً ۷۰ غروش کوندردکلری تقدیرده شرائط معلومه دائرهسنده رسملی کتابك اوج جلدینی تدارك ایدهبیلهجکلردر. هر آی و یا ایکی، اوج آیده بر جمعاً کوندریلهجك تقسیطلرك پوسته اجرتلری طالبلره عائد اولهجقدر .

۲٤ نومرولی نسخهدن صکره انتشار ایتمش وایدهجك نسخهلر پراکنده اولهرق قوللکسیون معاملاته ادخال اولنمیهجقدر .

ممـالك عثمانیهنك هر طرفی ایچون سنهلك آبونه بدلی ٥٤ غروشدر

ایلك نومرودن اعتباراً اوج سنهلك آبونه بدلی پشیناً ویرمك شرطیله ۱۵۰ غروشدر .
ممالك اجنبیه وکریددن ماعدا ایالات ممتازه ایچون ٤۰ فرانقدر .

اخطـار. ـــ رسـملی کتابك اوج نومرولی نسخهسنی دیکر هر هانکی بر نومرو ایله مبادله ایتمك ایستیهنلرك لطفاً ادارهمزه مراجعت ایتملری متمنادر .

محمد قره قاش زاده رشدی

میدانجقده یکی پوسته خانه جاده سنده

قوماش دائره سنده فوق العاده جدی تنزیلات

قره‌پ دوشین تك قوطو چارشافلقلری برلیرایه !

بش غروشلق اینجه یوکلیلر اوچ غروش اون پاره یه

وسائر عموم قوماشلریمز صوك درجه اوجوز فیأتله

تحافیه دائره سی

بایرام مناسبتیله غایت ظریف و اوجوز قیز و ارکك چوجق البسه‌لری
= هدیه‌لك وصوك موده کوملك و بویون باغی چشیدلری =
وسائر انواع تحافیه جلب ایدیلدیکی محترم مشتریلره عرض اولنور.

[٢٣ - ٣١ - ٤]

سیغورطهٔ عمومیه

تریسته

آسیغوراچیونی جنه‌رالی

۱۹۱۰ سنه‌سی بیلانچوسی موجبنجه تامینات آقچه‌سی [۹۲،۱٤٤،۹٦٥] غروش یعنی تقریباً

اون سکز میلیون عثمانلی لیراسی

راده‌سنده بولنان قومپانیه‌مزك معاملاتنده‌کی استقامت وجدیتی، سلامت وجسامتی حسبیله کوره ارضك برنجی درجه‌ده

الك بیوك سیغورطه قومپانیه‌لرندن بری اولمغله مفتخردر.

بدایت تأسسنده بهر تحویلك قیمتی ۱۰۰ فرانسز لیراسندن عبارت ایکن بوکون بهرینك

۱٤۰۰ فرانسز لیراسنه بالغ اولدیغنی

عرض ایتمك اکتساب ایتدیکمز اعتبار و امنیت عامه‌یه دلیل کافیدر.

حریق، حیات و نقلیات سیغورطه‌لریله مشغول اولان قومپانیه‌مز اوستریا ومجارستان دولتنك امتیاز مخصوصنی حائز و نظارت متمادیه‌سی تحتنده‌در.

بلاد مشهوره‌ده قومپانیه‌نك متصرف بولندیغی املاك وعقارننك

۲،۰۰۰،۰۰۰ میلیون لیرای عثمانی‌یه

قریب بر قیمتی اولدیغی کبی اخیراً درسعادتده غلطه‌ده عثمانلی پوسته‌خانه‌سی قارشوسنده مجدداً انشا ایتدیریکی جسیم بنایه [آلتمش بیك لیرا] صرف ایتمشدر.

قومپانیه‌مز حقنده فضله معلومات آلمق ایستینلر مذکور عقارمز درونده بولنان درسعادت مدیریت عمومیه‌سنه مراجعت بیوره‌بیلیرلر.

[۱۳ - ۳۲ - ٥]

اوروزدی باق تجارتخانه‌سی

استانبولده باغچه قپوسنده عمر افندی خانی

درسعادتده امتعه‌سنك اهونيت و متانتيله اشتهار ايتمش اك جسيم تجارتخانه‌در

ETABLISSEMENTS OROSDI-BACK

مذكور تجارتخانه‌ده مواد آتيه‌دن حسن انتخابه لايق و پك مبذول چشيدلر بولنور .

قادين، اركك و چوجق چورابلری
فانيله‌لر، قاش قورسه‌لر
كوملكلر، بلوزلر
اركك، قادين و چوجوق البسه‌لری
ژوپ، ژوپون و پنيوارلر
هرنوع منديللر
الديونلر
شمسيه‌لر، باستونلر
لونعه‌لر، قولونيالر

ماروكن هرنوع اشيای نفيسه
چاقی و بچاقلر
سياحت اشياسی
پارسك اك ظريف و اك نفيسی امتعه‌سی
اشيا و اوانی بيتيه
موبيلالر
مشمعلر، لينه‌ئوملر، خاليلر
ساعتلر، قرونومترولر
فيوتجيلغه متعلق مواد و مزينات نفيسه

دیكيش و ال ايشلری لوازمی

ايپكليلر، يوكليلر، پاموقليلر، بياضماللر

بالخاصه قيشلق هر نوع امتعه و ملبوثات

اوروزدی باق تجارتخانه‌سی « پفاف » ديكيش ماكنه‌لريله « اومه‌غا » ساعتلرينك ده‌پوسيدر و ساعتلرك تأمين ايتديكی حسن نتيجه و موفقيتلر بوكونه قدر بشقه هيچ بر ساعتله استحصال ايديله‌مامشدر.

اخذ و اعطاده امنيت كامله‌يه مظهر اولمق ايسترسه‌كز دائما اوروزدی باق تجارتخانه‌سنه مراجعت ايتمليسكز

[٢٥ - ٣٢]

وطن مجلدخانه‌سی

باب عالی جاده‌سنده نومرو: ۲۵

مذکور مجلدخانه‌ده هر نوع نفیس و متین جلدلر اعمال ایدیلدیکی کبی رسملی کتاب، شهبال، عثمانلی تاریخی، بیوك تاریخ عمومی، جم، قلم، هر نوع قاموسلر و سائره کبی بیوك و متعدد جلدلر تشکیل ایدن آثار و مؤلفات ایچون خصوصی قلیشه‌لر بولندیغندن جلد مراقلیلرینه خاصةً توصیه اولنور. اثرلرینی کاملاً ویاقسماً تجلید ایتدیرمك ایسته‌ین مؤلفلر و طابعلرده تسهیلات فوق العاده کوستریلمکده‌در.

دوقتور بحری عصمت بك

کلخانه خسته‌خانه‌سی معلملرنده

قولاق، بوغاز، بروز، خسته‌لقلری متخصصی

بوردو سریریات اذنیه‌سندن دیپلوملی

آدره‌س: باب عالی جاده‌سنده ابراهیم نظیف بك اجزاخانه‌سی فوقده ایکنجی قاتده‌کی معاینه‌خانه بازاردن ماعدا هر کون آلاتورقه ۷ دن ۱۱ ه قدر مراجعت ایدن خسته‌لری قبول ایدر.

دارالفنون حقوق شعبه‌سندن مأذون دعوی وکیلی

فضل الله نظیف

باب عالیده ابوالسعود جاده‌سنده مسرت اوتلی قارشوسنده (۱) نومرولی اوطه:

[سیدنه‌ی نوویل و شرکاسی] انکلیز تجارتخانه‌سی

غلطه‌ده کمنورق بك خاننده

مغازه‌لرمزده خرسنز و یانغینه مقاوم انکلیز میلنر قاصه‌لری رومنکتون و کستنر یازی ماکنه‌لری تلفون و هر نوع الکتریق تجهیزاتی بانیو دوش قالوریفر وانتراسیت صوبالری چاقی، مقراص، اوستره، ظریف سیغاره طاقملری و رینغ فابریقه‌سنك حصاد، روستون پروقتور وشرکاسنك مکمل خرمن بخار و غاز ماکنه‌لری حاصل هرنوع آلات زراعیه و هر درلو انکلیز معمولاتی بولنور.

معلم سلیم سری بك

صحت بدنیه‌سنی محافظه و تقویه ایتمك ایسته‌ین ضعیفلره لازم و خسته‌لره برچوق احوالده اك ای بر علاج اولان اسوچ اصولی ژیمناستیك و ماساژ متخصصیدر.

استوقهولم تربیهٔ بدنیه دارالمعلمیندن تحصیل ایتمشدر. چهارشنبه، جمعه و بازار کونلری اوکله‌دن اول بانقالتی جاده‌سنده «۲۹» نومرودکی تداویخانه‌سنده قبول ایدر.

شرقك اك بيوك البسه مغازه‌سی

تيرينغ غلطه

غلطه‌ده تيرينغ مغازه‌سی غايت شيق و صوڭ مودا ملبوسات جلب ايتمش اولديغی محترم مشتريلرينه عرض ايتمكله شرفياب اوليور. اشبو ملبوسات اوروپانك اڭ معتبر فابريقه‌لرينك اڭ صوڭ ابداعاتندڭ امين و موشكاف بر نظر انتخاب ايله سچيلوب آيرلمشدر.

مغازه‌يی بر كره زيارت ايده‌رك تشهير ايديلان امتعهٔ نفيسه‌يه بر دفعه‌جق عطف نظر و معاينه ايده‌جك مشترين كرامك تيرينغ تجارتخانه‌سنده مالارك عين زمانده هم جنس هم ظرافت و همده اهون‌يب كبی اوچ خاصهٔ مهمه‌يی جامع اولديغی درحال تقدير بيوره‌جقلری شبهه‌سزدر.

صوڭ رسملی قاتالوغمزی طلب ايديكز

جلد : ٦ — تشرین ثانی ۱۳۲۷ — نومرو : ٣٤

مؤسس و مدیری :
عبیداللہ اسعد

ادارەخانه : بابعالی جادەسنده
۳۱ نومرولی دائرۀ مخصوصەدر.

امور اداره ایچون مدیره
امور تحریریه ایچون سرمحرره
مراجعت اولنور.

درج ایدلیان اوراق اعاده اولنماز

رسملی کتاب

Ressimli-Kitab

سر محرری :
م . رؤف

Directeur-Propriétaire
Ubeïdoullah Essad

Bureau : Rue de la Sublime Porte № 31 Constantinople

Prix 5 Piastres

هر آی نشر اولنور ادبی ، سیاسی ، فنی ، فلسفی ، اجتماعی مجموعۀ مصورەدر

طرابلس غرب اوردوسی قوماندانی مجاهد عالی همت نشات بك افندی .

Le commandant de la troupe tripolitaine, l'heros Néchèd Bey

شانظ مطبعەسنده طبع اولنمشدر

زواللی ایران . .

بر مدتدر اوروپانك نورمدنیتله متتوج نظر احتراصی‌اوکنده‌متمادیاً خیرپالانان، چکیشدیریلن عالم‌اسلامك‌احوال‌حاضره‌سی وبوندن استنتاجاً‌ده استقبالی حقنده بو کونلرده‌چوق اوزون‌ودرین دوشوتمك اضطرارنده بولندیغمزی ، بیلمم که ، هیمز تقدیر ایده‌بیلیورمی‌یز ؟ . . و اوتوزقرق سنه‌دنبری بوتون شدت‌وصولتیله‌ممالك اسلامیه‌نك اوزرینه یوکلنمکه چالیشان، و هر آباندقجه روح موجودیتمزدن قیمتدار پارچه‌لر قوپوراراق بزی آجی بر اضطراب ایچنده ایکله‌تن بو مدنیلرك کیتدکجه شیشن ، قباران منفعت و احتراصلرینك ساحهٔ جولانی نظار بصیرت و انتباه ایله تدقیق ایتمکله‌چالیشیورمی‌یز ؟ . . بوراده فکره‌توارد ایده‌جك ایلك جـواب علی‌اکثر‌نه‌کزر؟...» نتیجه‌سنی ترسیم ایده‌جك بر حقیقی احتـوا ایدر .

اوروپا اژدر اقتصـادینك کوندن کـونه متزاید براشتها ایله آچیلان اغزی ممالك بعیده‌ده یوتولمدق ، تخریب و اقتـا ایدلمدك بك آز یرلر، بك از قوملر، ملتلر براقدی . . کندی حالنده ، عصرلرك تحمیل ایتدیکی حیاتی‌سورو‌یه‌رك یاشایان نه میلیونلرجه انسـانلر بو غریب مدنیت چرختك‌دمیردیشلری ارەسنده قیصلدی؛ ازیلدی، کیتدی.. شـیمدی‌حق‌ووظیفهٔ تمدین! ایسه‌انسانلرك بر قسمنی تذلیل وتحقیره خادم بر وسیله تشکیل ایتمکده‌در . .

اوروپا بویله نسـبةً اوزاق محیطلرده تمثیل ایدیله‌بیله‌جك طاتلی لقمه‌لرك آزالدیغنی کورنجه کوزلرینی دها یقینلره چه‌ویرمك لزومنی حس ایتدی . ایلك حمله‌ده اطرافنده تاریخی اونوتمش زواللی برملتك، مدنیتنی غائب‌ایتمش بیك‌اوچیوز سنه‌لك بر جماعتك زنجیر شاقیردیلرینی‌دویدی.. بو معنوی شاقیردیلر بومادی آدملری‌جذب‌ایتمك ایچون کافی‌کلدی . . اسلاملر ، صاف و متوکل سیمالریله ، معصوم‌ولاقید طورلریله ، بربرلرینك فیض و اعتلاسـنی چکمه‌ین خـیرچینلقلری ، اتحـادسزلقلریله الهام ایتدیلرکه یوتولمق ایچون حاضرلنمشلردر . . چوق اوزاقلرده مستملکات الده ایتمکه چالیشمقدن ایسه بو غافل قومشولرك حسابنه باقمق و ترجیحاً بونلری تمدین ! ایتمك غیرتنه دوشن اوروپانك شو آز مدت ظرفنده ممالك اسلامیه‌دن پارچه‌لادیغی، قوپاردیغی قطعه‌لر بر قاچ فرانسه، بر قاچ انکلتره تشکیل ایده‌جك قدر جسیمدر . . بو مملکتلری باشقه‌لرینه ترك ایتمك ایچون بزه براقش‌اولمیان‌فاتحلره ، یارب.. تحیا ادعای نسبت ایده‌بیله‌جکمی‌یز ؟ . . حجـاب

ایتالیانك اشغال اردوسی افرادی قوم چواری آرقه‌سنده: - بومرباجوارنده‌ایتالیانلرك اك ایلری خطنی تشکیل ایدن بر پیاده مفرزه‌سی بو مفرزه مصادمه‌ده ۱۲ تلف و ۱۲۷ مجروح و اسیر ویره‌رك دوچار هزیمت اولمشدر.

Les soldats italiens derière des monticules faisant feu. C'était ici que les Turcs attaquèrent les avant-gardes italiens et les dispersèrent. Les italiens ont eu 12 tués et 127 blessés.

ایتمه‌دن، صیقلمه‌دن «اجدادمز اونلردر» دیه بیله‌جکمی‌یز؟..

غربك عالم اسلام اوزرینه انعطاف ایدن بو صوك نظر اشتهاسی اوکنده‌بز کندمزی طوپلایه‌مدق.. اطرافمزی کوره‌مه‌دك.. حقیقتی اکلامق ایسته‌مدك.. اونلر یوکلندکجه الیقلاشدق.. اونلر آباندقجه سرسملدك.. و انجق دماغلرمزك تعیین ایدیله‌میه‌جك نقطه‌لرنده اوچوشان بولوطلی لمعه‌لرك خلیا امیز دلالتلریله امید وار اولدق که بزی بزدن باشقه‌لری قورتاراجق!..

فقط، بوتون بز مسلمانلر امین اولملی، ایمان ایتمه‌لی‌یزکه بو مخیل امیدلری بر طرفه اتماز، حقیقتی کورمك ایسته‌مه‌ین کوزلرمزی آچماز، حیاته‌بوتون‌شدت وقوتمزله صارلمازسه‌ق بز بو بازیچه‌ده بته یانه‌جغز، بوتون بوتون ازیلوب کیده‌جکز، ممالك اسلامیه‌نك ولوله

انقراضی ایچنده ، مدهوش ومغبون، کوزلرمزی اچدیغمز کون چوق کچ قالمش اولدیغمزی اکلایه‌جغز .. اوکزده دیشلرینی غجیرداتان عصرك غالب سیمای مدنیتنی بحق تقدیر ایدرك محافظهٔ حق موجودیتمز ایچون قیرلماز، بوکولمز قوللرمزی مدنیتك دمیراورسلری التنه‌طوغری قورقه‌دن‌اوزاتمق واوراده باشقه‌لری کبی حیاتله، حقیقتله پنچه‌لشمك جسارتنی کوسترمك آرتق چوق انتظاره تحملی قالمیان ایلك وظیفه‌مزدر؛ بزبو انتباه و تیقظده اهمال کوستردکجه دها چوق الیقلاشه‌جغز ، دها چوق سرسمله‌یه‌جکز .. بونی بز بوتون مسلمانلر بیلملی‌یز ..

صاغدن ، صولدن ، هر طرفدن اوزانان مدنیتك بار ثقلی آلتنده ازیلمه‌مك ایچون یکانه بر چاره واردر : او ثقلی تشکیل ایدن عناصره قاتلمق ، او ثقلتله برلشمك !

و بوکا موفق اولمق ایچونده حیاتی لایق اولدیغی قیمتله قبول ایدرك قورقه‌دن ، بیلمه‌دن هر حقیقتی کورمك، بوتون‌موجودیتمزی ساران بوغافل عطالتی‌ییرتمق، بواویوشوقلقدن‌سیلکینه‌رك چیقمق ، اوشنمك ، یورولمق‌بیلمز برجسارتله، بر حمای فعالیتله حیات حقیقیه صحنه‌سنه آتیله‌رق متمادیاً ، تولونجه‌یه قدر چالیشمق ، دیدینمك ، قوشمق لازمدر .

بو جسارتی کوستره‌بیلیورمی‌یز : استقبالمزه صاحبز.. کوستره‌میورمی‌یز: اضمحلالمزك عرفه‌سنده بولونیورز ...

چونکه هیچ بر ملت ، هیچ بر قوم امید ایله ، خیال ایله کندینی‌قورتارمق موفقیته‌مظهر اولامامشدر. زبوطانلی کلمه‌لری یالکز عشقلرمز ایچون صاقلیه‌لم .. حیات آجی بر حقیقتدر ، وبوصحنه‌ده آنجق آجی و حما آمیز دیدشمه‌لرله اثبات موجودیت ایده‌بیلیرز. و الآ .. قوغولورز ، دیدیکله‌نیرز ، آتیلرز .. حیات او قدر آجیدر .

بو حقیقتلری بر آز تقدیر ایده‌بیلمك‌ایچون دهاشو یقین زمانلرده باشلرمزك اوزرنده طولاشان مصیبتلری‌تدقیق ایتمه‌مز کافیدر .. مستقل بر حکومت اسلامیه اولان فاسك‌عاقبت فجیعه‌سی اغلانه‌جق بر لوحهٔ عبرت تشکیل ایدییور .. قوری ، غیر مشروع بر تعصبك ، درین بر ظلمت وجهلك بالطبع استلزام ایده‌جکی اویوشقلغك انجق احتراصلرله طوتوشه‌جق برقابلیت فعالیتی واردرکه عینی‌وطن اولادینك بربرینی بوغازلمقله ، محو ایتمکله یکیره‌جکلری آنلره انحصار ایدر. وبوقابلیت‌قدر وطنك‌انقسام‌واضمحلالنه وسیله تشکیل ایدن مؤثر بر عامل تصور ایدیله‌مز ..

نصل‌که اونلر بوقوری جهل و تعصبك ، بو ذلیل سفالتلرك، بوبوغوشمه‌لرك حسابنی‌اك مقدس بر شیئله ، استقلاللرینی ویرمکله اودیورلر .. استقلالك ئولوم‌دوشکنه دوشدیلر.. چیرپینمه‌دن عاقبتمك بوتون محکومیتلرینی چکه‌جکلر ..

بریده زواللی ایران ، بلکه استقلالنك صوك شهیق حیاتنی آلییور.. عینی درد ، عینی‌اعراض بو بدبخت ملتی‌ده انقراضه دوغری چکیور ،

بومیلیانا مصادمانندن اول — بر ایتالیا مفرزه‌سی خورمالقلر آره‌سنده‌کی چادرلری   مصادمه‌دن صکره بوراده‌کی چادرلرله کافهٔ لوازم حربیه شانلی اوردومز طرفندن ضبط ایدلمشدر.

Un campement italien dans les palmiers avant les batailles sanglantes de Bou-miliane.

اهل صلیب محاره‌سی دکلده نه ؟ . . . ایتالیا دوتماسنك موفقیتی ایچون (حضرت مریم) رسمنك ناپولی سوقاقلرنده مراسم مخصوصه ایله کزدیرلمسی .

Pendant le pasage du cortège des pecheurs à travers les rues de Napoli.

سوروكلیور . او دارالوك پرحشمت مملکتنده، وقتیله مدنیتلرك سیراب ایتدیکی اوقطعه‌ده شیمدی انکلیزلرله روسلرك حکمی آلتنده ایکلیه‌جك بر عاقبتك . بر سفالتك جهنملری طوتوشمه‌یه باشلیور.. زواللی ایران . . زواللی تاریخ . . . فقط بورادەینه اجی برحقیقت وارکه بوزواللیلقلری احضار ایدن بالنفس ینه او زواللی ایراندر ، بالذات ینه او وطنك زواللی چوجقلریدر . . انتباه وبصیرت !

صوك آلنان تلغرافلر ایران حکومتنك نەقدر مشکل و غیر قابل اجتناب و توقی بر وضعیتده قالدیغنی کوستریور . (اولتیماتوم) موده‌سی طهرانده‌ده عرض وجود ایدییور . .

عالم اسلامك ارتق هر کون دوچار اولمغه باشلادیغی فلاکتلر حقنده بزه بر وسیلهٔ دقت وانتباه اولور امیدیله بو صوك حادثهٔ مهمه‌یی تلخیص ایتمك عبرتبین نظرلر ایچون فائده‌دن خالی اولمسه کرکدر .

ایرانده‌مشروطیتك اعلانی، شبهه‌سز، بر فال خیر ایدی . فقط سنه‌لردن بری شاهلرك ، امرانك استبدادی آلتنده قیوراندقدن، بر چوق بیوك فضیلتلر ، بیوك شرفلر غائب ایتدیکدن صوکره یالکز مشروطیتك اعلانی ایله ایران قورتلمش عد اولنه‌ماز ایدی . . استبداددن‌باشقه مغلوب ایدیله‌جك دها قتا برعامل تدنی‌وانحطاط واردی‌که اوده‌جهل‌وتعصب ایدی. مشروطیت، انجق علم ایله، عرفان ایله اولدقچه تنور ایتمش بر محیطده عدالت‌وحقانیتی، مساوات و حریتی و بالنتیجه سعادت عمومیه‌نك انکشافنی تأمین ایده‌بیلیردی. حالبوکه‌بوبدبخت‌مملکت مکتبسزلك یوزندن نه قدر مدهش بربوقسللق ایچنده یوپان بولنیوردی. .

محدود بر زمرهٔ‌متفکرین کتلهٔ‌خلقده‌کی‌بو درین

طرابلس غرب فاجعه‌سنده شهيد ايديلن بدبخت وطنداشلرمزك بر قسمى — باربارلرك آره‌سنده سياستگاهه سوق اولنوركن . . .

Des patriotes arabes au milieu des soldats italiens

ایتالیا وحشیلرینك مظالمه دوچار اولان بیچاره قادین وچوجقلردن بدبخت بر قسمك صورت سوقلری

D·s femmes et des enfants sont emmenés en dehors de la zone du feu.

جهالتله نسبتله برهیچ دیمك ایدی. ایشته بوعامل ، بو جهل ایران اسباب فلاکتندن الك مهمیدر. معنای مشروطیتی تقدیر ایتمکدن عاجز بر خلق طبیعیدرکه بو نعمتی، حق حریتیده تقدیر ایدهمزدی. ارتجاعلرك یکدیکرینی تعقیباً ظهوراتمسی و بر چوق قارغشهلقلرك تکرر ایتمش اولمسی ایرانده مشروطیتك صورت تلقیسنی کوسترن واضح بر معیار ایدی . ایرانك حیات سیاسیه و اجتماعیهسنده مهم بر نفوذ وقوته مالك بعض ذوات مشروطیتك محافظهسیوبو صورتلهوطنك انقراض و اضمحلالدن وقایهسی خصوصنی عهدهٔ حمیتلرینه الماممش اولسه ایدیلر کتلهٔ خلق نه مشروطیتی خاطرلار ونهده بونی محافظهایتمك ایچون لدیالایجاب فدای حیات ایتمك لزومنه قناعت ایدهبیلیردی .

فقط ، بر چوق ارتجاعلری بویوك بویوك فداکارلقلرله محو ایدن مجاهدهلر اولمشدرکه بو تظاهرات آنجق ایرانده تشکلات اداریه واجتماعیه مناسبتیله نفوذ و اهمیت سیاسیهیه مالك بومشروطیتپرورذواتك همومساعیٔ شخصیهووطنیهلری ثمرهسیدر .

ایرانده مشروطیتك انجق بویلهمستثنا ومحدود ذواتك حمایهسی آلتنده ادامهٔ وجود ایتدیکی دوشونولورسه اورادهٔ ادارهٔ حکومتك نه قدر مشکل بر ایش اولدیغی تظاهر ایدر . وطن یولنده ابذال مساعی و ابراز فداکاریدن کیری دورمایان ارباب حمیتك برطرفدن قویو بر جهل و تعصب ایچنده بویان اولان کتلهٔ خلقه فکر مشروطیتی ، حب مشروطیتی القا ایچون اوغراشیرکن بریدهده او جهل و تعصبك هر کون باشقه باشقه شکللرده اشعال ایتدیکی نائرهٔ فتنه و فسادی اطفا ایلهده اوغراشمهیه مجبور قالمسی

طرابلس اهالیسندن ظلماً وغدراً اعدامه محکوم اولمش بیچارکانك ظلمکاهه صورت سوقلری - یانلرنده هیچ بر سلاحلری اولمدیغی حالده مغدورلرك قوللرینك هوایه قالدیرتیلمهسی ایتالیانلرك نه درجهده بیلمش اولدقلرینی کوستریر !

Un troupeau de prisonniers, arabes et nègres emmenés sous néance d'être fusilés.

بویوك و شایان تقدیر بر وظیفه پرورلك‌حسنك ایرانده‌ده انکشاف ایتمش اولدیغنه دلالت ایدن آثار باهره‌دندر .

ایرانك مقدرات حیاتیه‌سنی اوقویان‌حیتمندانك همت وفداکاریسیدرکه‌بوکون ایرانده‌مشروطیتك بالفعل محافظه‌سی یولنده فدای جان ایده‌جك یوز بیکلرجه انسانلر یتیشدیرمشدر . بو کنج قوت الیـوم لفظـاً دکل فقط قیلیجنه دایانمش اوله‌رق ادارهٔ حکومتی النه آلمش بولنیور . بر چوق چاره‌سزلکلر ایچنده ایرانی یوکسلتمك ، اوکا اسکی و پارلاق تاریخنك صحائف منسیه‌سنی تکرار یاشاتمق ایستییور..

فقط ، نه حزین برجلوهٔ طالعدرکه بوبدبخت انسانلر وطننك ترقی وتعالیسی ایچون اوغراشدقجه هر کون یکی بر صدمه‌نك آلتنده ایکلمه‌یه محکوم اولیورلر . متوالی اغتشاشلر ، (محمدعلی) نك تکرار ایران طوپراغنه چیقه‌رق مملکتی یکی بر سفالته طوغری سوروکله‌مسی و بوتون بونلردن صوکره انکلتره و روسیه‌نك معاملات حقوقشکنانه‌سی تخطر ایدیلدیکجه انسان (زواللی ایران !) دیمکدن کندینی آله‌میور . .

ایران، شیمدی مدهش بر عاقبتك ، فجیع بر تهلکهٔ انقراض و انقسامك اوکنده بولنیور. بو یکی وضعیت ۱۹۰۹ سنه‌سنده انکلتره ایله روسیه بیننده عقد اولنان ائتلافك نتیجه‌سیدر ، معلومدرکه یقین زمانلره قدر ایرانك بقـای استقلال و حاکمیتی انکلتره ایله روسیه اختلافنه استناد ایتمکده وهانکی طرف اغیر باصارسه‌دیکر

سوقاق اورته‌سنده ظالمانه اجرای حکم ایدن بر دیوان حربك شاهد صفتیله جلب ایتمش اولدیغی بر عرب قیز چوجغنك استنطاقی

La cour martial interroge la jeune fille sur le meurtre que le cavas du consul d'allemagne était coupable.

طرفه میل و بو صورتله موازنه‌یی تامین ایله ادامهٔ موجودیته موفق اولمقده ایدی .

هندستان ایمپراطورلغنك دوامی انكلتره ایچون نصل بر مسئلهٔ حیاتیه اولدیغی نظر دقته آلینیرسه وضعیت اخیره‌نك انكلتره‌ده تصویب کورمش اولمسی جداً حیرت ایدیله‌جك غوامض سیاسیه‌دن عداولنسه سزادر.

بو یکی پولیتیقه‌نك اك مهم عامللرندن بری اولان سیر بارقله‌یك طهران سفارتنه تعیینی اوزرینه انكلتره و روسیه آره‌سنده ایران مسائله عائد او درین اختلاف مبدل ائتلاف اولدی. ۱۹۰۹ ائتلافنامه‌سنك هنوز خفی قالان ماده‌لری بو شایان حیرت سیاستك روحنی صاقلامقده‌در . .

اخیراً تامین آسایش بهانه‌سیله جنوبی ایرانه چیقاریلان هند سواری عسکرلرینی وس عسکری تعقیب ایتدی ، بر قاچ بیك کیشیدن مرکب بر قوهٔ عسکریه روسیه‌دن ایرانه کچدی . ایکی طرفدن صیقیشدیریلن ایران حکومتی بو شدتك آلتنده نصل ادارهٔ امور ایده‌جکنی شاشیرمش بر حالده بولنیور ایدی . روسیه‌نك

طلب ایتدیکی ترضیه‌یی مع الکراهه اعطا ایتمکله برابر شعاع السلطنه‌نك روس بانقه‌سنه مرهون اولدیغی ادعا ایدیلان اموال و املاکی اوزرینه حکومت حسابنه موضوع حجزی ده‌فك ایتدی.

فقط بونه کافی کلدی، امریقالی مستر مورغانك تبریزده‌کی مالیه ماموری مستر فریقارك عزلنی طلب ایدن روسیه حکومتی مطلوبنك قرق سکز ساعت ظرفنده اسعاف ایدیلمه‌یکی تقدیرده قوهٔ عسکریه‌سنی طهرانه سوق ایده‌جکنی بر اولتیماتوم ایله ایران قابینه‌سنه بیلدیردی. تکالیف سائره‌یی‌ده محتوی بولنان بو اولتیماتومك قبولی ایرانك کندی الیله انتحاری دیمك اوله‌جغندن پارلمنتو اولتیماتومك متفقا ردینه قرار ویردی. . خارجیه ناظری استعفا ایتدیکی کبی نائب السلطنه دخی بیك رجا و التماس ایله محافظهٔ موقع ایتمه‌یه ارضا ایدیله‌بیلدی.

شیمدی، روس قوهٔ عسکریه‌سی هر دقیقه طهرانه دها زیاده تقرب ایتمکده بولنیور، ایرانده مدهش بر غلیان حکمفرما اولیور، بیوك بر حرکت ملیه‌نك پاطلامه‌سی و هر شیئی آلت اوست ایتمه‌سی قویاً ملحوظدر.

انکلتره‌دن روس مطالبنه سرفرو ایتمه‌سی توصیه‌سنی الان ایران آرتق عالم سیاسیاتده تماماً انفراد حالنده قالمشدر. حکومت عثمانیه ایسه غوائل حاضره دولابیسیله وقلاکتك وقوعنی هیچ اولمازسه تاخیر و تعویق ایده‌میه‌جك بر حالده‌در که شو اضطرار منافع حیاتیه‌مزی کلیاً مخل اولان بو حادثهٔ مهمه‌یه قارشی اللرمزك باغلی بولنمه‌سنی استلزام ایتمشدر.

سوقاق اورته‌لرنده ظالمانه اجرای حکم ایدن بر دیوان حرب طرفندن طرابلس غربده بر ایتالیان عسکرینی جرح ایتدیکی بهانه‌سیله اعدامه محکوم و درحال شهید ایدیلن طرابلس آلمان قونسلوسنك بدبخت قواصی — دیوان حرب هیئتی قارشوسنده.

Conseil de guerre en plein air, jugeant le cavas du consulat d'Allemagne qui reconnu comme coupable d'avoir assasiné un soldat blessé et fut immediatement fusillé.

کندی قوای ملیه‌سندن زیاده بر چوق منافع سیاسیه واقتصادیه پرورده ایدن حکومتلرك اختلاف افکارینه استناد ایدرك نوعما بوز اوزرنده تأسیس سلطنت ایتمش اولان برحکومتك عاقبتی ارکج اضمحلال و انقراضدر.. چونکه برلشه‌میه‌جکی ظن ایدیلن منافع متضاده بعضاً او قدر ناکهان وسریع بر ائتلافه منجر ومنتهی اولیورکه بوکا ربط قلب وحیات ایدنلرك نه‌قدر متضرر اوله‌جغی، حق حیاتدن بیله محروم اوله‌جق بر وضعیه دوشه بیله‌جکی بر دها ثابت اولیور.

طرابلسده ایتالیانلرك شقیلریك مسکنه تعرضلری: سلاح تحریسی بهانه‌سیله اشرافدن بریتك خانه‌سنه جبراً کیرمك ایچون ایتالیا عسکرینك بر قپوبی پارچه‌لامسی.
Une perquisition dans une maison arabe.

بوتون بو ثبوتلرك شهادت ظالمانه‌سی اوکنده بردقیقه اولسون باشلرمزی اللرمزك ایچنه اله‌رق عالم اسلامه مسلط اولان بو مصائب وبلایایی بوتون اسباب عواملیله تدقیق ومطالعه ایتملی‌یز..

نره‌دن کلیورز؟ نره‌ده‌یز؟ونره‌یه کیدییوز؟.. بوسؤاللری، دها دوغروسی بو معادله‌لری حل ایده‌مزسه‌ك وحل ایتدکدن صوکره‌ده قناعت وجدانیه‌مز دائره‌سنده وظائفمزك اوزرینه چیلغین بر حمای فعالیتله آتیلمازسه‌ق، هیمز بیله‌لم وطنداشلر، عصرك مدنیتی بزلری ازه‌جك، الك مقدس حق حیاتمزدن بیله بزلری محروم ایتمکه چالیشه‌جقدر..

ایاستفانوس — ۲۲ تشرین ثانی ۳۲۷

عبیدالله اسعد

یکی بر افق . .

سیاحت انطباعاتندن

یکن نسخه‌دن مابعد و ختام

اسکی عصرلره‌عائدمهیج خاطره‌لرله کتبخانه‌ ملی قاپوسندن چیقدقدن و بر آز ایلرولەدکدن صوکره « مولیه‌ر » ك هیکلنه تصادف ایتدم . . مضحکه نویس شهیرك یاشایان متحجر سیاسی اوکنده، ماضی‌یه بسله‌دیکم عداوته رغماً اونك حقیقی بویوکلری ایچـین قلبمده تیتره‌ین حس احترام و امتنان ایله ، اکیلدم . . .

پارسده‌همان آدیم باشنده مشاهیرك هیکللرینه تصادف ایدیلیر . . پارس کبی متمدن و مترقی شهرلرده کهنه فکرلر ، خرافه‌لر و عنعنه‌لر ، هیچ بر قیمت فنیه و علمیـه‌یه مالك اولمـایان اعتیادلر چوق مدت محافظهٔ موجودیت ایده‌مه‌مش ، نهـایت مزاره کیرمشدر . . فقط نه نوار ، نه مسعود تناظر معکوس‌که مزاره کیرن مشاهیر آز بر زمان صوکره ، بر هیکل ایقاظ وارشاد شکلنده ، محیطلرینه تکرار حیات‌وانتباه صاچمش ، مؤبداً ملتك روحنده یاشامشدر .

فکرمجه، مملکتمزك‌اسباب ضعفی، عوامل انحطاطنی تدقیق و تحلیل ایدنلر بویوکلرمزك مزارلرینـه ابدیاً مسلط اولان کابوس سکون و لاقیدی‌یی‌ده مهم بر عامل ضعف و انحطاط اولارق تلقی ایتمه‌لیدرلر .

پارسده بر اجنبی ایچین ابتلا و هیجانله کزیله‌جك مؤسسه‌لردن بری‌ده موزه‌لردر . . خصوصیله‌لوور[*].ورسای.انوالید.لوکسمبورغ

[*] « لوور » یالکز فرانسه‌نك دکیل ، بوتون جهانك اك بویوك ، اك زنکین ومحتشم موزه‌سی‌در ، « لوور » نامنده‌کی تاریخی سرایك بوتون اقسامنی احتوا ایدن بو معظم موزه‌یی شویله سطحی بر نظرله زیارت ایده‌بیلمك ایچون ایکی کون کفایت ایتمز ! . . لوور موزه‌سندن اسکی عصر رساملرینك اك بیوکلرندن « له‌ئونار دو وینچی » Léonard de Vinci نك

مباني دينيه‌يه ايتاليانلر نصل حرمت ايدرلر . . . . طرابلس حوالیسنده کی بر اولیاء اللهدن بر ذاتك تربه‌سنك بومبار دمانله تخریب ایدلدکدنصکره منظره‌سی

Comment les semeurs de civilisation respectent les cultes. Vue d'un tombeau après le bombardemeunt.

مرزه‌لری جداً منتظم برر بدیعــه . ماضینك بولوطلری آراسندن یکی افقه آچیلمش پرنور برر دریچه‌در . . . بو موزه‌لرده بویوك برقیمت صنعتکارانه‌یه مالك رسملر ونیم ــ هیکللر « Buste ».. اثمار ماضیه‌یی، وقایع حربیه‌یی جانلاندیران محتشم وقیمتدار تابلولر . . فرانسه تاریخنده مهم صحیفه‌لر یاپمش قراللرك ، سیاسی وعسکری مشاهیرك هیکللری ، اشیای ذاتیه‌لری جداً کوریله‌جك مناظر مهیجه‌دن در . بوتون بونلر فرانســه تاریخنك عظمت واحتشـامنه ، فرانسه صنعتنك حســن ورقتنه قارشی دماغده پیدا اولمش برانجذاب عمیق ایله تماشا ایدیلیور . . زمانلری پك مهم وقعه‌لره تجلیکاه اولان

جهانی بر شهرته مالك « ژوقوند » La Joconde عنوانلی تابلوسی سرقت ایدیلدیکی زمان [۲۱ اغستوس ، ۱۹۱۱] پارسده بولنیوردم . .

بوصیرالرده، فاس مسأله‌سندن دولایی، فرانسه ایله آلمانیانك آراسی یك آچیلمشدی .. بردن پارس اولده ولوله‌ٔ هیجان ایله صارصلمشـدی . جاده‌لردن ناکهان اوله بر آوازهٔ تنقید واعتراض یوکسلمشدی، که بن آلمانیانك اعلان حرب ایتدیکنه ذاهب اولمشدم.. حقیقتی آکلادیغم زمان بوهیجانك ؛ کوزللکه، صنعته، تاریخی اثرلره قارشی کوسته‌ریلن بواتلاو پرستشك اصالت ونجابتی قارشیسنده . مجذوب ومبهوت ، درین درین دوشوندم !

طرابلس غربده قوم چوالری ارقه‌سنده ابراز شجاعت! ایدن سفیل دشمنڭ صوڭ سیستم متراليوزی.

Les soldats italiens avec des canons Maxim's derière des sacs remplis de sable près Charat-chat.

اون دردنجی لوئینك « ورسای » [*] ده ، اون آلتنجی لوئینك « لوور » ده دربن بر تهیج وتفکرله تماشا وتدقیق ایتدیکم مزین قاریوله‌لری ایله بعض اشیای ذاتیه‌لری دماغمده اویله شدید بر تأثیر حاصل ایتدی که فرانسه اختلال کبیرینك سینه‌سندن فیشقیران خونین دالغه‌لری کورویور کبی اولدم . . .

انوالید عسکری موزه‌سی لوور و ورسای موزه‌لرنده داها آز هیجان‌بخش دکلدی . . بوراده قراللرك، مشهور قوماندانلرك قلنجلری ، سلاحلری ، قاسکتلری بالخاصه شایان تدقیق ایدی.. برنجی فرانسوالك، ایکنجی هانرینك ، دوقوزنجی شارللك، اون اوچونجی لوئینك ، اون دوردنجی لوئینك و دیگر قراللرك قلنجلری، قاسکتلری جداً تماشایه لایقدی.. هله ناپولیونك، عالمشمول بر شهرته مالك بو بویوك خونخوارك حرب میدانلرنده یاتدیغی یاتاق، بیك سکز یوزده مارنغو محاربه‌سنده کیدیکی البسه ، بوز رنکده‌کی قابوطی ایله شابقه‌سی تماشا ایدیلیرکن قلبده أزیجی ، فقط هر شیئه رغماً بر آز ده احترام القا ایدیجی بر رعشه، ماهیتی تمامیله تحلیل وایضاح ایدیله‌مز مشوش بر هیجان حاصل اولویوردی .. بو موزه‌ده بایزید ثانینك بر قاسکتی نظر دقتمه چارپدی.. بو قاسکته بر قه‌رق اوزون تفکر و تفلسف دقیقه‌لری کچیردم !.

طرابلس غربده ۲۳ تشرین اول وقعه‌سنده پنجره‌دن خلق سکونت و اطاعته ! دعوت ایدن فرانسه قونسلوسی موسیو سه‌ئون .

A Tripoli-: M. Séon, consul général de France, devant la fenêtre de son bureau, rassure la population pendant la panique du 23 Octobre.

لوکسمبوغ موزه‌سنده‌کی آثارك قسم اعظمی یکی صنعتکارلرك اثرلری تشکیل ایدییور . . بو موزه‌ده‌کی رسملر ، تابلولر ، خصوصیله هیکللر جداً پك نفیس ! . .

پارسده موزه‌لردن صوکره کورلمه‌یه وکزیلمه‌یه لایق بر بنای معظم‌ده « پانته‌ئون » دینیلن مقابر مشاهیردر .. پانته‌ئون « قارتیه‌لاتن » دینیلن طلبه محله‌سنده و صوربون دارالفنونی جوارنده‌در.. تحت‌الزمین مرمردن برچوق اوداره تقسیم

[*] وقتیله اون دردنجی لوئینك اجرای سلطنت واستبداد ایتدیکی بو مشهور وتاریخی سرایك بوتون صالونلری، اوده‌لری بوکون الك قیمتدار تابلولر وهیکللر، الك تاریخی اشیالرله دولو .. پارس جوارنده بولونان بو سرایی کورمك وکوزل باغچه‌سنده تنزه ایتمك ایچین خصوصیله پازار کونلری ورسای اجنبی ویرلی برچوق خلق ایله دولویور.. بن ده ورسایی پازار کونی زیارت ایتمشدم .. باغچه‌ده‌کی فسقیه‌لری یالکز پازار کونلری آچیورلرمش.. سرایی زیارتدن صوکره باغچه‌یه چیقدم. مختلف حوضلردن فیشقیران صولر، بیاض کوکولر، نوار رشاشه‌لر باغچه‌یه جاذب طراوتلرله متموج بهشتی بر منظره کوزللکی ویریوردی . .

ایدیلن مقبره برغروب حالنده وبر مأمور مخصوص رفاقتنده كیریلیور . مامور دوردیغی هرقبرك اوكنده زواره بویوك اولونك شرفلی حیاتنه عائد مختصر معلومات ویریبور .. بزم غروبمزده قادین ارككك قرق اللی كشی واردی .. چوغی اینكلیز و آلمان اولمق اوزره همان هپسی اجنبی ایدی ..

قلبه القای حرمت ایدن بواسرارلی محیطده بر معبد سكوتی ، بر معبد روحانیتی واردی.. مأمورك هر قبر اوكنده مشروع بر غرور ایله ویردیكی ایضاحاتی بر احترام دیندارانه ایله دیكلیوردم .. احتمال بر آز موافق اولمایه‌جق ، فقط حقیقت اولدیغی ایچین سویلیه‌جكم كه ژان ژاق روسونك ، وولترك ، ویقتور هوغونك ، امیل زولانك [*] قبرلری اوكنده بولونور ایكن هیچ بر زائر بنم قدر متحسس ومتهیج اولمامشدر.. بوملی اولمقدن زیاده جهانی بویوكلرك روحلرینه آشنا اولمقدن متولد برمستیٔ حرمت وحیرت ایچنده ، قبرلرك اوكندن آیرلمق ایسته‌میور ، دائما هركسدن كیری قالیوردم .. وارلغمدن طاشان هیجان آراسنده ، كیم بیلیر ناصیل برحسله ، بر ارالق زائرلرك سیمالرینه باقدم .. ناصیل تلقی ایدیلیرسه ایدیلسین ، اعتراف ایده‌جكم كه هیچ بریسنده بو بویوك اولولره قارشی آرزو وامید ایتدیككم درجه‌ده بر صمیمیت حرمت، بر امارهٔ تأثر وتحسس كوره‌مدم . چوغی مأمور مخصوصك ایضاحاتی لاقیدانه دیكلیوره قبرلرك اوكنده پك آز توقف ایدیبوردی . بو بویوك اولولر سراینده ابدی اویقولرینی اویویان ، نیم ظلمته مستغرق بواسرار انكیز اودالرده قاراكلغه وسسزلكه كومولن آدملرك حیاتده ایكن انسانلغی اویاندردیغی ، انسانلغه یكی‌وپرنور افقلر كوستردیكنی دوشونمك ایسته‌میورلر كبی ایدی ..

طرابلسده ایتالیانلرك — اعدامه محكوم برزوالی‌یه حكمك تبلیغی
Un arabe comdamné à lamort.

[*] امیل زولانك « دریفوس » مسأله‌سنده كوستردیكی حق وعدالت قهرمانلغی بو بویوك حكایه نویسی یالكز ادبیاتده دكیل ، انسانلق عالمنده‌ده یوكسلتمشدر .. ایدیلن طعن وتشنیعه رغماً حق یولنده شایان حیرت برشجاعت مدنیه ایله مجاهده‌ده بولونمش ، فریاد ایتمش ، نهایت حقیقی وانسانلغی قورتارمشدر.. زولا وفات ایتدیكی زمان «پانته‌ئون»ه قبول ایدیله‌مشدی.. فقط حقیقتك ، بویوكلكك الی الابد اختفا ایتمسی قابلیدر؟ . نهایت بركون كلدی كه او بی‌سود مشاتمه‌لره اعتراضلره رغماً « حقیقت » Vérité مؤلفی كمال احتشامله مزارندن قالدیریلدی؛ پانته‌ئونه ، ویقتورهوغونك یانینه كومولدی . . . شیمدی بویوك رومانتیك ایله بویوك رهآلیست لایموتلر مزارینك عینی حجره‌سنده قارشی قارشی‌یه یاتیورلر ! ..

دنیانك اڭ بویوك ، اڭ متمدن ملتلرینه منسوب
بوذوات احتمال ادبیات وفلسفه‌ایله آز علاقه‌دار
اولدقلری ایچین لاقید ایدیلر . . ینه احتمال
کندیلری‌ده‌عینی سویه‌ده، بلکه‌ده داها یوکسك،
بویوك اولوله مالك اولدقلری ایچین فضله بر
هیجان‌حس ایده‌میورلردی .. ینه‌یك محتملدرکه
ملتلرینك غروری حرارت‌حرمت وهیجانلرینه
برقطرهٔ منجمدو کویوردی .... برنجی احتماله
قاریشمام . . دیکرلرینه کلنجه ، دیه‌بیلیرم که
هرخصوصده‌غرور ملی ازمه‌مز ؛ لکن‌دهالرینی
افسانلق وحقیقت ایچین پیرانمش ملی اولمقدن
زیاده‌انسانی وجهانی بویوکلر ایچین، بویله‌بویوك
اولولر ایچین اصلا ! ... آوروپالیلرجه الآن
متعصب ، ترقی ومدنیته قارشی لاقید تلقی‌ایدیلن
تورکلرك اڭ ناچیز برفردی ، برمحرری ایشته
بویله دوشونیور ...

پانته‌ئونده‌مختلف مسلکدن‌داهابرچوق‌مشاهیر
وار .. یوقاریده سویله‌دیکم دورت بویوك ادبی
وفلسفی سیمادن بشقه خاطرمده میرابو . برتلو ،
قارنو قالدی ...

حاصلی پارسده کزدیکم هریر ، کوردیکم
هرمؤسسه بکا فرانسزلرك بویوك اولولرینه ،
بویوك اولولرینك شرفی یادقلری ماضیلرینه
شدید برعلاقه‌ایله‌مربوط‌اولدقلرینی‌اثبات‌ایتدی..

پارسدن بحث ایدرکن عمومی باغچه‌لرنی ،
وسائط نقلیه‌سی سکوت ایله کچیشدیرمك بویوك
برحقسزلق‌اولاجق .. ولوله‌دار وحاآلوده‌پارسی
عینی زمانده پرسکون وپرطراوت‌برصیفیه یاپان
او کوزل باغچه‌لر، شهرك مختلف موقعلرینه برادای
نفیس ایله‌سه‌رپلشدر .. سمالره دوغرو یوکسه‌لن
محتشم بنالرك آراسندن، سینه‌سندن حیات وولوله
طاشان کنیش‌جاده‌لرك کنارندن کچرکن نا کهان
بی پایان برباغچه‌نك یشللکلری ایچنده پارسی ،
پارسك حای‌ولوله‌سنی غیب‌ایتمش اولورسکز ..
شیمدی محیطکزده نه او دماغکزی ذوق
ویره‌رك سرسم ایدن طنطنهٔ فعالیت ، نه‌ده‌امواج
خروشان حیات وار ! . . یالکز ، هواسی
شهرك دبدبهٔ حیاتنه قارشی مسدود ؛ آغاجلر ،
چیچکلر ، حوضلرله مزین عظیم برساحهٔ سکون
وطراوت ! .. صانکه بردن شهرك ایچندن غیب
اولمشسکز .. کویا بردست مجهول سزی پارسك
کرداد حیات قایناشان برکوشه‌سندن طوتوب
حس ایده‌میه‌جککز برسرعتله برواحهٔ سکون
وحضارته فیرلاتمش ! .. آرتیق نه اونظرلرکزه
نفیس برضیافت معماریه کشیده ایدن بویوك ومحتشم
بنالری کورور ، نه‌ده دماغکزی یوران او
ولوله‌لری ایشیدیرسکز .. بردقیقه ایچنده شهر
حیاتندن چیقار ، صیفیه حیاتی یاشارسکز . .
شیمدی ، شهر ایچنده صیفیه . . ولوله ایچنده
سکون .. حا ایچنده طراوت !..

عمومی باغچه‌لر خلقك صرف استراحت
وتنزهلری فکریله یاپیلمش اولدیغی ایچین‌دخول
مجانادر . . آقشاملری بورالرده عسکری
موزیقه‌لری مجادلهٔ حیات‌ایله یورلمش دماغلره‌ذوق
ویرر . . عمومی باغچه‌لرك اڭ کوزللری
تویلاری ، لوکسمبورغ ، نباتات باغچه‌لری‌ایله
ایچنده محتشم ایفل قله‌سی یوکسه‌لن « شان
دومارس » در ..

بومباردیمان نتیجه‌سنده خرب اولان برقه قیشله‌سی

Le caserne de Berka dont le pavillon a été éventré par un obus.

شهرك جوار غربیسنده كائن بولونیا اورمانی ایسه بوس بوتون باشقه بر بدیعه زاردر .. عشق الهه‌لرینك، بدایع ملیكه‌لرینك پایتختی دیمه‌یه لایق بو بی پایان ساحهٔ شعر وطراوتده یاپیله‌جق بر سیران اك بدبین ، اك مریض ومفتور بر روحه بیله حرارت وهیجان سرپر ...

كوزللكلرك، طبیعی وصنعی كوزل منظره‌لرك، تمیز وبدیع محیطلرك روح بشره پك نافذ ومسعود تأثیرلری واردر . . فعالیتك ، مدنیتك ، صنعتك سینه‌سندن نبعان ایدن بدیعه‌لر، انتظاملر، كوزللكلر ملتك روحنی یوكسلتیر . . بو اعتلا ، نه املیرا برقوتدر !..

پاریس هوای محیطی بویله كوزللكلر، نفیسه‌لر ایچنده، محتشم وبلند ، اهتزاز ایدییور .! بومادی كوزللكلر محیطنده یاشایانلرك قابلیدركه روحلرنده معالی‌یه دوغرو بر انجذاب اولماسین .. عمران حس وفكر ، آنجق بر هوای معمور ومسعود تنفس ایدنلرده بولونور .. بر مزارستان كوندلرده اوپویان سفیل سوقاقلری توزه وچاموره ، اوزه‌رنده كهنه وبی آهنك بنالر صیریتان جاده‌لری قسوت وملاله، بر كابوس عبوس آغیرلغیله سورون وسائط نقلیه‌سی زلزله‌یه مستغرق بر محیط پر ظلمتك ساكنلری ایله بدیعه‌لر، انتظاملر، احتشاملر ایچنده پارلایان بر شهر ضیادارك انسانلری ، اونلرك حالت روحیه‌لری آراسنده البته بویوك بر فرق، بر اوچوروم واردر .. محیط طبیعی واجتماعی بشرك اك مؤثر ، اك جدی مربیسیدر .. ملتمزی یوكسلته جك ، ملتمزك دماغنده بر انقلاب حس وفكر حصوله كتیره جك

بر ایتالیان اوبوسی ایله قسماً خراب اولان انکلترەنك بنغزی قونسلوسخانەسی
Le consulat britannique qui fut attent par un obus du gros calibre.

بومباردماندن صوکره قونسولوسخانه صالوننك منظره‌سی
Après la prise de Bengazi: Ce qui reste du salon de consul.

ایسه‌ك اوملتك حیاتی‌کچیردیکی شهرلره، قصبەلره براز تمیزلك، برآزانتظام، برآزعمران ویرمەیی اونوتمامالی‌یز . .یاشادیغی‌مملکتده‌عمرانوانتظام اولمایان برملتك دماغی خرابەزار اولمقدن کوچ قورتولور ! . .

پاریسی نظرەدەیوکسلتمکده، بکا بوس‌بوتون یکی برافق حسنی ویرمکده ، اعتراف ایتملی‌یم که وسائط نقلیەسنك مهم بر تأثیری اولمشدر .. وسائط نقلیەدەکی جاذبهٔ تنوع وسهولت ، سحر انتظام‌وسرعت بنی جذب ایتدی .. بویکی‌افقده احتیاج سرعت‌نه‌آتشین، نەشهاب آسا، نەبی‌آمان ایمش‌کەجادەلرنده برپرواز سریع ایله اوچوشان الکتریقلی‌تراموایلر وشمندوفرلر، اوتوموبیللر واوتوبوسلر یتیشمیورده بر آلتنده الکتریك تراموایلری باش دوندرن بر فسون سرعتله دولاشیور . . پاریسك مهابت مدنیت وفعالیتی،

بك اليم، بك آجى انطباعلر، تأثيرلى براقيور ..

« مترهپولیتن » لره گیرن ایکن المده بر ذرهٔ خوف وخشيتبيله اهتزاز ايتميور .. مليكهٔ فنك بوتون جهانه حكمران قدرت سلطنتنه اعتماد ايتمكدن متولد بر غرور مدنى ايله مرديونلردن اينركى قلب رعشهٔ خوف واحتراز ايله دكيل ، فنه قارشى عميق بر حس منت وپرستش ايله چارپيور .. آه ، فنك قيمتنى تقدير ، قوتنى تقديس ايدن ملتلر نهقدر بويوك وقوتليدر !..

بوتون مدنى ومترقى ملتلر، فهدن بر حرمت وفنك حياته تطبيقنه بويوك بر اهميت پرورده ايدرلر . فرانسزلرده بالطبع فنه بو عينى درين حرمت وابتلايى بسلرلر .. شو قدر واركه بو حساس ملتك صنعته ، ظرافته ، محاسنه قارشى كوستردكلرى پرستش اشتن هيچ بر قوميله قابل قياس دكيلدر .. فرانسزلرك دهاى صنعتى،

ظالمانه و غدارانه وحشتنرله ايتاليانلى اثبات ايدن بر قوماندان جنرال قهوا

Le général Caneva, Commandant en chef de l'expédition italienne.

سطوت اجتماعيه واقتصاديهسى قارشيسنده لال واكم قالمق ايچين يالكز وسائط نقليهسنه دقت ونفوذله بر نظر تعميق عطف ايتمك كفايت ايدر .

« مترهپولیتن » دينيلن بوتحت الارضى الكتريك شمندوفرلرى حداً برض وسعت خارقهسيدر .. بو آلتندهكى سرعت وفعاليت ، ضيا و انتظام براوستنده كيله مظفرانه رقابت ايدييور .. بزم مملكتمزده براوستنده كورهمهديكم حيات وضيايى ، انتظام وعمرانى پارسده اوچ قات ، دورت قات بر آلتلرنده كوردم ! . سينهسندن واعماقندن حيات وفعاليت فيشقيراز بو محيط عرفان وترقى ، وطنمزك مدنيت يولنده نهقدر كيرى قالديغنى داها بويوك بر وضوح وقطعيتله حس ايتديرديكى ايچين بر عثمانلى قلبنده عيق زمانده

طرابلسده ايتاليا فيلوسى قوماندانى اميرال فاراوهللى

Amiral Faravelli, Commandant l'escadre devant Tripoli.

ذكای رق وظرافتنی كورمك ایچین اوپرا، قومەدی فرانسەز كبی تماشاكاهلره . . لوور، بون‌مارشه كبی مغازەلره كیرمك كفایت ایدر . . بو معظم مؤسسەلرك حضور احتشامنده ا_ بلیغ تصویر وتقدیر، آنجق «سكوت» اولابیلیر . .

پاریسی ترك ایتدیكم زمان صوك درجه متأثر اولمشدم . . بو تأثرده عشقه چوق بڭزر برمعنوی تحسس واردی . . شهر_ لرك سەمپاتیك، بلند ونفیس قراكتەرى شدتمی تماماً تسخیر ایتمشدی . . بو، بر شهردن عن العاده مفارقت دكیل، مادی ومعنوی جاذبەلرله مسر_ سیلن برمجموعهٔ بدایعدن، ضیادار هالەلر، شفقلرله تیترەین یكی بر افقدن _ الیم و معظم هجرانلرله _ مباعدت ایدی . . .

عمار سپاهلردن ری فرانسز عرب بشكاهنده بولنان ایلك ... ولو قوماندانی قنیی

Le capitaine de vaisseau Caagi, commandant des premières troupes de débarquement.

آوروپانك بعض بویوك شهرلرینده كزدم . . فقط هیچ بری بكا پاریس كبی مونس وجاذبەدار كورونمەدی . . پاریس، صانكه مادی ومعنوی كوزللكلرله سوسلنمش شوخ ومستثنی بر قادین جاذبەسنه مالكدی . .

كوردیكم وكزدیكم شهرلردن بروكسل، بوداپشته، آتورس، زوریخ كندیلرینه مخصوص بر كوزللكه صاحب . . هله كوچوك حكومتك بویوك پایتختی جداً تخلیەمك فوقنده محتشم بولدم . . فی الحقیقه بروكسل مبانئ معظمەسیله [*] ، جادەلرینك كنیشلك وتمیزلكیله پاریسدن هیچده كیری قالمیوردی . . یالكز، بوتون بو سلطنت عمرانه رغماً پاریسه خاص او حمای آمد وشد ، او ولولهٔ شوخی وظرافت یوق . .

مع مافیه بوراده پاریسك «بولونیا» سنه مقابل «قامبره» Cambre عنوانلی بر اورمان واردركه دنیانك یكانه جنتی دینیلسه بلكه احتوا ایتدیكی بدایع بر آز تصویر واعده ایدیلمش اولابیلیر . . یالكز شوقدردیه بیلیرم‌كه بوسحارلی بی پایان اورمانك ثروت مناظری، جاذبهٔ نفائس ومحاسنی قارشیسنده پاریسك او عالمكیر بر شهرته مالك «بولونیا» سی پك سونوك، پك ناچیز قالیور . . بواورمانی اوتوموبیل ایله بربوچوق ساعت كزدیكم حالده آنجق نصفنی اكمال ایدەبیلدم ! .

بوداپشته شهری‌ده پك منتظم ومحتشم . . شاهانه بنالریله، كنیش شهراهلریله جداً نظر

---

[*] خصوصیله بروكسلده بر عدلیه دائرەسی واركه دنیانك اك بویوك، اك عظمتلی، اك اوریژینال بر بناسیدر .

ربا . . طونه اوزرنده ظفر مدنیتی احتشامله اعلان ایدن معظم کوپریلر ، نهرده ایشلهین شیق وظریف واپورلر « سن »دهکی کوپریلره ، واپورلره فائق . . . یالکیز بو نهردهده بوتون او حشمت عمرانه رغماً فرانسه پایتختك روح حساس ومهیجی یوق . . .

بوداپشتهنك لئ کوزل . لئ کبار برجادهسی

مدنیتك یور قارهسی – ایتالیا خارجیه ناظری مارکی دی سان جولیانو

Le ministre des affaires étrangères de l'Italie, Marquis di San Gulyano.

اولان « آندراشی » ده بنی انجذابله متمادیاً دولاشدیران قوت بو شهراهده پارسه بکزر بر رایحه ، بر جاذبه حس ایتمکلکم ، آندراشی یی پارسك اوپرا جادهسنه بکزتمکلکم ایدی . . طبقی سودیکی برقادینه بکزهین واونی اخطار ایدن هر شیئه بلااختیار کوستریلن انجذاب کبی ! . .

ایستانبول کبی یالکیز طبیعتك آغوش سایهسنه ترك ایدلمهین «زورغ» الکتریق تراموا -

یلریله ، کوزل باغچهلریله ، کنیش وتمیز جادهلری ، یوکسك ومنتظم بنالریله یکرمنجی عصرك مشروع بر شهری حالنده کولومسیور . . واپورله ایکی ساعتدن فضله امتدادایدن طبیعتك بر آز بوغاز ایچنه بکزندیکی «زورغ» کولنك هر ایکی طرفی ، شیق ، منتظم کوشکلر ، بنالرله مزین . . .

ایتالیانك محبی طرابلس ولایتی والیسی (!) قونتر امیرال بوره آریجی

Le nouveau gouverneur (!) italien le contre amiral Boréa-Ritgi.

آنورسی دیکر آوروپا شهرلرندن تمیز وتفریق ایدن خاصهٔ ممتازهلیمانی ، غاری ، استحکامی خصوصیله حیوانات باغچهسیدر . . آنورسدهکی حیوانات باغچهسنك اڭ مهم مراکز مدنیهدهکی حیوانات باغچهلرندن بویوك ومکمل اولدیغنی ایشیتمشدم . . کزدیکم وقت ایشیتدیکمك دوغرو اولدیغنی درین بر حیرتله کوردم . . بو باغچه اویله بر مشهر خوارق که آنجق

کورمك ایله بر فکر ایدینیله‌بیلیر ..

آوروپانك دکل پایتختلرنده ، بویوك شهرلرنده ، اك ناچیز قصبه‌لرنده بیله بر شرقلی‌یی درین درین دوشوندوره‌جك بر عمران وانتظام موجود .. بو افقلرده انسانلغك قیمتی، وقاری تمامیله تقدیر ایدلمش . . هیچ امید ایدلمه‌ین قصبه‌لرده اویله جاده‌لر ، اویله بنالر ، اویله شیق وظریف الکتریق تراموایلری وارکه، حیرت!. تمیزلك، کوزللك ، انتظام ، جوالیت وفعالیت، عمومی باغچه‌لر ومیدانلرده نظر انتباهه چارپان هیکللر، الکتریق تراموایلریله سوسلنمش کنیش جاده‌لر ، بویوك وعینی سویه‌ده بنالر . . . ایشته آوروپا شهرلرینی وقصبه‌لرینی یکدیکرینه بکزه‌تن خواص مشترکهٔ عمران . . . آوروپانك هانکی شهرینه ، حتی قصبه‌سنه کیتسه‌کز اهمیتسز فرقلرله عینی خـواص عمرانی ، عینی تمیزلك وکوزللکی ، عینی انتـظام وجوالیتی ، عینی زندکی‌یی کورورسیکز .. یالکیز پارسده، بوتون بو آوروپائی کوزللکلره، بدیعه‌لره حکم وریاست ایتمکدن متولد شوخ بر ادای غرور ، نجیب بر آهنك احتشام وار . .

بر آیدر یکی بر افقك جاذبه‌لریله، ضیالریله، قوس قزحلریله قاماشمش نظرلرم ؛ بر آیدر یکی ومدنی برحیاتك طنطنهٔ عمرانیله مسعودانه ائتلاف ایتمش وارلغم عودتده ایستانبولی داها کهنه ومظلم، داها ملول وپرسکون بولمشدی ! ..

۱۳۲۷ تشرین ثانی

ر . مه

دوقتور سون ـ يات ـ سه‌ن

چين اختلالنك روحى

صوك زمانلرده باخاصه اوروپا جرائد و رسائل موقوته‌سى چين (غاريبالدى)سى ناميله تلقيب ايديلن دوقتور (سون ـ يات ـ سه‌ن) حقنده دور ودراز ادارهٔ كلام ايديورلر. بو مهم سيما حقنده مشهور انكليز رەوولرندن برنده مصادف اولديغمز بروجه آتى ايضاحات نقل وترجمه اولندى .

« (سون ـ يات ـ سه‌ن) ك سرمقطوعنى كتيرنلره (٥٠,٠٠٠) ليرا موعود اولديغى حالده قوجه اختلالجى كمال اعتدال ومتانتله هر طرفده بى پروا كزمكدن اجتناب ايتمز . او قدر ماهرانه برطرزده تبديل قيافت ايدركه الك صميمى احباسى بيله كنديسنى تشخيصده قطعياً موفق اوله‌مازلر . بر پرو پاغانداجى صفتيله خط حركتى شمدى‌يه قدر آنجق بر قاچ دفعه امثالنه تصادف ايدلمش وفقط دها مكمل غير متصور بر خط حركتدر. دوقتور قطعياً تعب وفتور طانيماز. كيجه كوندوز سياحت ايده‌رك آمريقا ممالكنده ، آوستراليا اطه‌لرنده و چين وهند چينيده اوروپالى ويا آسيالى برتاجره بر قوميسيونجى صفتيله متصل طرفدار تدارك اتمكله مشغول اولمشدر. ثمرهٔ مساعيسى اولان اختلال اخيرك درت بويوك حجر اساسيسى : منفعت پرستلكدن تجرد ، حميت ، جسارت واقتداردر . باجمله محررلر دوقتور (سون ـ يات ـ سه‌ن) ك غايتله صوثوق قانلى ، وقور ، عملى ، خيالدن متنفر ، قان دوكمكدن مجتنب وهر شيئك فوقنده منافع غيرى منفعت شخصيه‌سنه ترجيح ايدر ملاحظه‌كار بر آدم اولديغنى حكايه‌ده متفقدرلر. كنديسنى صورت خصوصيه‌ده طانيان (ده‌يل مه‌يل) محررلرندن برى (سون ـ يات ـ سه‌ن) ك موفقيتى جاذب ونظر فريب برشخصيتك ويا بويوك بر اقتدار ناطقه پردازانه‌نك محصولى اوله‌رق تلقى ايتميور. فكرنجه دوقتور يالكز پك سليم ودور انديش اولان محاكمه‌سى و وطنه قارشى مفطور بولنديغى انجذاب عميق سايه‌سنده غلبه چالمشدر . محرر موماليه بر كون (سون ـ يات ـ سه‌ن) ك بعض چينليلره ايراد نطق ايتديكنى سير ايتمش، اختلال رئيسنك خطباجه مستعمل اولان اقوال واطوار مهيجه كبى حيل بلاغته قطعياً رغبت ايتمديكنى كوره‌رك تعجبلره دوشديكنى سويليور و : « دوقتور يالكز دلائل مقنعه‌يه استناداً چينليرك چكمكده اولدقلرى سفالتى مخاطبلرينك قلبلرينه نقش ايديور

وتصور كردهسی اولان اصلاحات وتنسيقاتی مدللاً ايضاح وتعداد ايله‌يور . » دييور. اساساً چينليلر سهل التأثر اولدقلری كبی متجسس ومنطق پرست اولدقلرندن چينلی سامعلر، ايراد ايديلن بر نطق يورولمادن ساعتلرجه ديكليه‌بيليرلر .

(سون ـ يات ـ سه‌ن)

جمعيت اختلاليه‌سنك سرمايه‌سی دهبی پاياندر . دوقتورك افاده‌سنه نظراً وطنداشلری ميانده بر چوق چينليلر اولانجه ثروتلرينی اختلاله وقف ايتمشلردر . بو قدرت ماليه‌دن بشقه جمعيتك مدهش بر قوهٔ مسلحه‌سی واردر . فی الحقيقه ميليونلره بالغ اولان اعضاسندن بشقه اوروپا تربيهٔ عسكريه‌سی كورمش بالجمله چين عساكری جمعيت اختلاليه‌نك زير امرنده بولنمقده‌در. پكين حكومتنك مالك اولديغی اردو ايسه اكثريت اعتباريله اسكی تربيه كورمش چين عسكرلرندن مركبدر. يالكز حكومتك عساكری كلی مقدارده جبخانه‌يه مالك اولدقلری حالده اختلال اردوسنده مهمات بالنسبه آزدر .

دوقتور (سون ـ يات ـ سه‌ن) ك فكری چين حكومتنك شكل اداره‌سنی تبديل ايده‌رك هر ولايتده بر مجلس مبعوثان وبوتون بو مجلسلرك فوقنده مجلس مركزی تاسيس و بو صورتله آمريقا جماهير متحده‌سنه شبيه بر جمهوريت تشكيل ايلمكدر . دوقتور اختلالی او قدر تزلزل ناپذير اساسلره استناد ايتديرمشدركه ٥٠٠٠٠ ليرا مقابلنده سر مقطوعی حكومته تسليم اولنسه بيله حركات اختلاليه‌يه ذره قدر خلل وسكته طاری اولميه‌جقدر . كيجه وقتی يالكزجه خانه‌سنه كيدن يكنی كوروب كنديسنه بعض وصايا‌ده بولنان محرره خطاباً ديمشدی كه : « اكر بر قاچ سنه اول بنی اولديرمش اولسه‌يديلر او زمان حياتمه تأسف ايدردم . زيرا وجودم او تاريخلرده لازمدی . فقط شمدی اولورسه‌م كوزم آرقه‌ده قالماز . زيرا يريمه كچه‌جك پك چوق چينلی واردر . »

قبل الحرب طرابلسده پك مهم روللر ايفا ايتمش اولان ايتاليا قونسلوسی قارلو غالی

Carlo Galli, consul d'Italie à Tripoli.

دوقتورك فكرنجه اختلال اساس اعتباريله پك بويوك بر شكل اداری وجوده كتيرميه‌جكدر. چونكه چين ولايات جسيمه‌سندن هر بری پكين ايله يالكز وارداتك تسليمی ومصارفك قبضی صددنده حال تماسده بولونور «صلاحيت مطلقه واليلرك تحت اداره‌سنده بولنور . بونلردن هر هانكی بر والی آمريقا جمهور رئيسلرندن دها حردر . (سون ـ يات ـ سه‌ن) بو ايمپراطور

وکیللری برو رئیس جمهور صـفتیله محللرنده اقا ویالکز هر ولایتده بر پارلمنتو تشکیل ایتمکله اکتفا اولنه جقدر. سرای ایمپراطوریده تنسیقات و اصلاحات اجراسی دوقتورك فکرنجه بعیدالامکاندر. «چونکه ایمپراطور هنوز صبی، ولیعهد اولان عموجه‌سی ایسه ضعیف القلب بر آدم اولدیغندن طبیعتیله تخت سلطنت طول مدت ایمپراطورلرجه‌ز … با نجهٔ حیل ودسائسی اوله جقدر . »

دوقوز (سون — یات — سه‌ن) ایوم قرق دوقوز یاشلرنده بولنمقده‌در .

م . رؤف

طرابلس غربه نشر مدنیت ایچون کلن ایتالیانلرك وحشتلرندن : — کنج عربلری اولومه کوتوریورلر . . .

— Les semeurs de civilisation
— On conduit des jeunes arabes à la mort

بك اوغلنده ایتالیا سفارتخانه‌سنك وسفارت قپوسی اوستنده بر بزله اورتولن ایتالیا آرمه‌سنك کورنشی

L'ambassade d'Italie à Péra .

ایتالیا ارکان حرب رئیسی متحیر! — طرابلس غرب شهرینک سوزده والیسی اولان آمیرال بوره آریجی نک
ارکان حرب رئیسیله هیجانلی بر مذاکرهسی

Une discution animée entre le gouverneur italien amiral Boréa-Ritgi
et le président de la cour martiale.

سحر وجود

چوجوق!.. دوشون که شو هیچی یه جان و یرن سنسك،
شو کائنات حیاتیه ، کائنات شئون
سنك ضیای ولودك ، سنك خدا مقرون
ظلام سحر حیاتکله ، مبدع ممکن

تحسسکله، حلولکله جانلانیر . . . حق،
دوکن عناصر ابعادی بر بیوك دەکیزك
صدای دورینی تقلید ایدن ، مهیب ودرین ،
ایشیت شو ولولهٔ بی سکونی . . . ایشته بقا،

عدم ، أبد ... شو بوتون ذی حیاتی دالنهلایان
بو مرج مرج صدا ، مرج مرج پرهیجان
سنك سسك ، سنك آسوده قلبکك سسیدر !

سنك ادیمالریکك بر مدید ممکسیدر :
شو سیسلی یوللری تعقیب ایدن ، کچن تابوت ،
شو کنج قادینله شو کهوارهٔ امل ، یاخود !

—قاضی کوی—

سلیمان بحری

بیزم ماتمز

Les Enfants sont Dévoués au Malheur!
« Shakspeare »

بز قلبمزده عشقكی عربتله صاقلادیق ؛
هجران وماتمكله سنك اغلایان بزز . .
سنسیك بوغیب اولان دیه كوردوكجه بیرده كز.
كون آیریلیركن آقشاملك آلتینده اغلادیق !..

حالی آلتیمزدن ئەسەن باد انكسار ،
ئوكرەتدی صاچلركدەكی سحر مؤثری . .
وحشی صولرده بستەلەنن یأس اشكار ،
نقل أتدی سسلركدەكی شفقتلی سوزلری .

هیجرانلی كوزلرك بزه اصلا كورونمەمیش :
اونلره قلبمزدەكی ماتمش آغلایان . .
رنكسز دوداقلركدەكی غفران آسمان ،
اقشام ، بیزمله افقه مناجات أدەر ایمیش ! ..

لیلاقلرك سكوتنه خولیالی ئەللرك ،
سس‌سز طورلریله محالاتی سویلەمیش ، .
بز آغلیورکن ئەللرك اصلا كوزوكمەمیش :
كوللرده نركس آلمادن آرتیق دونەرمیشیك !..

هر غیب اولان ، كیدەن ایچین آواره قلبمز
یالكز سنك فراقكی دوشمقله آغلادی . .

صوردوق بوتون كلنلره بر وعدی، ساده، بز:
هیچ کیمسه بیلمیور، سنی روزکارمی صاقلادی،

آقشاملر کمی یولجیسیك. زهره دنمیسیك !..
سن بکله مرمیشین بزی. ای یادی سویله نن،
بزلر یابانجی یز یره. آیریلا بویله سن:
ارقا کمدن آغلادیق، بزی ألبته دیکله یك...
همطالعز بو کوکلرك آلتنده بز وسن..
هر آقشام ئه‌لارك آچیلر، دیکله یز سنی
محزون دعالریکده کیده ز افقه ا‌ـمز !..
بز ساکنان عزلتی یز هر مسافه نك:
هر یرده آغلادیق سنی، هیچ کیمسه بیلمه دن،
هر یرده دیکله دیك سنك أوتار قلبکی...
هر آقشام عکس ایدر کن افقده ده سسلرك،
کوکلرده بر کون آدم وحوایی دیکله ین.
حاجات ایچین آچیق قاپیلر، خلق اولونجه بز،
ثورتولدی، دوشدی تابلره ممنوع دعالرك!
ارتیق یورولدی ئه‌لارك، آلچالدی قوللرك،
آلنکده کولکه‌لر که‌زینیر. قلبزده سن،
آقشاملی شعریزده‌کی کوللره ناصیه‌ك
عکس أیله‌میش سطوحنه بر قلبی سیر ایدن.
بز شیمدی آشناسی کومش چوجوقلرز...

اسماعیل حامی

طرابلس غربك اشغالى متعاقب ايتاليا بربارلغندن تخليص نفس ايچون وطنلرينى تركه مجبور قالان اهاليسنك طرابلسدن واپوره بينمه‌لرى

Après l'occupation, la population du Tripoli quitte leurs pays ne pouvant résister aux atrocités italiennes.

اود نظریه‌سی

....

مدهٔ مرئیه وظاهره‌دن بوسبوتون [آیریله] بروصف وماهیتده اولان ویالکز آثار وتظاهراتی ایله معلوم اولان حادثات روحیه‌نك کمیت وکیفیتلرینك تقدیر ومشاهده ایدیله‌بیلمسی علم الروحی تجربه ومشاهده‌یه استناد ایدن علوم مثبته حالنه افراغ ایتمش وحادثات طبیعیه‌نك قوانینی تدقیق ایدن «علم حکمت طبیعیه» کبی حادثات روحیه‌نك حادثات طبیعیه ایله اولان مناسباتندن یعنی احوال روحیه ووجدانیه‌ده مؤثر اولان حادثات طبیعیه‌نك صورت و درجهٔ تأثیرندن باحث «حکمت طبیعیهٔ روحیه» وحادثات روحیه واخلاقیه‌نك وظائف عضویه ایله اولان مناسباتندن باحث «علم الوظائف روحی» علملرینك و مباحثنك تکونی انتاج ایتمشدر.

بو تدقیقات وکشفیاتك اهمیتی چوق درجه مهمدر. چونکه حادثات روحیه ـ و مثلا حادثات اخلاقیه ـ او وقته قدر کبی الظهور [...] حادثات ماوراء الطبیعه‌دن معدود ایکن بو کشفیاتدن صکره حادثات ماده کبی معین و قطعی قانونلره تابع اولدیغی اثبات اولنمغله بشرك سوائق افعالی [...]قات دها اتضاح ایتمش. ومحیط مادی و طبیعی قدر محیط معنوی واخلاقی تحت تأثیرنده اولدیغی ثابت اولان بشرك تابع اولدیغی قوانین اجتماعیه‌نك ماهیتك و مؤثراتنك ثبوت وظاهره اخراجی بو سایه‌ده دها قولای اولمشدر.

آرتق آکلاشیلدی که ماده، حرارت، الکتریق، ضیا کبی غیر مرئی وفقط اثریله محسوس برطاقم قوتلرك تحت تأثیرنده تحولات وتبدلاته معروض

مدنی اوردو (١) ضابطری عصی سلاح تحری ایدرلر... اللری هواده وباغلی براسیرك اوزرنده تحریت اجراسی

On cherche des armes sur un pauvre prisonnie.

طرابلس غربده ایتالیانلرك دوچار وحشت و مظالمی اولان بیبخت وطنداشلرمزدن برقسمی ـ فاجعه‌دن اول .
Quelque uns des prisonniers Arabes prêts aux férocités Italiens.

اولدیغی کبی وجود مادیٔ بشری دخی اوزرنده عامل اولان غیرمادی وفقط اثری مشاهد برطاقم احتساسات وحسیاتك تحت تأثیرنده‌در. حرارت برجسمی نصل انبساط ایتدیرر، حجم حقیقیسنی تزید، میقناطیسیت خاصهٔ انجذابیه‌سنی تکثیر ویا یکیدن احداث ایلرایسه شوق، هیجان کبی قوا و حادثات روحیه دخی بر فردك قوای فاعله وتشبثیه‌سی وحتی مکنت واقتدارحیاتیسی اوزرنده تأثیرات مهمه اجرا ایلر؛ طبق الکتریق اجسام مادیه نصل خواص جدیده بخش ایدیورسه حادثات روحیه دخی اجسام حیاتیه‌یه خواص وسجایای جدیده ومخصوصه بخش واقاضه ایدر . مثلا برحالت ازدحامیه‌ده برقائد ومشوقك هیجان‌آور بر نطقی ازدحامی تشکیل‌ایدن بوتون او کتلهٔ بشر اوزرنده اویله برحالت تشوقیه حصوله کتوررکه کتله آنی برصدمهٔ الکتریقیه‌یه کرفتار اولمش ویاخود هیئت مجموعه‌سی بر الکتریق جریانـنك ناقلی اولان بربطاریه‌دن عبارت‌ایمش کبی غیر متجذی برکل تشکیل ایدر، وبونك تأثیریله او کتله عددیله نسبت قبول ایتمیه‌جك درجه‌ده آثار وتظاهرات عکس وتجلی ایتدیدر. بوسایه‌ده معلوم اولمشدرکه ناپولئونك مظفریتلری مهارت سوق‌الجیشیه‌سندن زیاده امری تحتنده‌کی کتلهٔ مزدحمه‌یی تشویق ایده‌جك مکمل برقائد روحی اولمسندن، عسکرك قوای فعالیتی تزیید ایده‌جك

اسبابی استحصال علمنه‌واقف بولنمسندن نشئت ایتمشدر .

ماده‌ده‌کی حادثه وقوتلرك صور مختلفه‌ده تجلیسی اهتزازات اثیریه‌دن انبعاث ایدر، اهتزازاتك نوع وشدتی مختلف قوای طبیعیه‌یی تولید ایلر. حکمت طبیعیه مختلف قوتلری یکدیکرینه قلب امکانی کشف و اثبات ایتمکله هپسنك برمنبعدن صادر وبر اصلدن متکون اولدیغنی ظاهره اخراج ایتمش اولدی .

عجبا قوای معنویه و روحیه ایچون ده اویله برمنبع ، بر قوت اصلیه وارمیدر ؟ قوای طبیعیه ایله قوای روحیه آره‌سنده تأثیر جهتندن مشهود اولان مشابهت تفکرلری نتیجه‌سی بویله بر تحری‌یه سوق ایده جکی درکار ایدی . احتساسات ، و حسیات تام عمومیسی تحتنده ایراد ایتدیکمز حادثات روحیه‌نك برمنشأوحیدواصلیسی اولدیغنی «بارون قارل رایشنباخ» افاده و بونی « اود » Od نامیله توسیم ایلمشدر . رایشنباخك ترجمهٔ حالی اساساً تدقیقه شایان برنمونهٔ فعالیتدر .

رایشنباخ ١٧٨٨ سنه‌سی شباطنك اون ایکنجی کونی آلمانیانك « ستوتغارت» شهرنده تولد و ١٨٦٩ سنه‌سنده لایپزیغ شهرنده وفات ایتمشدر . علم حقوق وعلوم طبیعیه‌یی «توبینغ» دارالفنوننده تحصیل ودوقتورلق عنوانی اخذ ایتدکدن صکره جنوب مرکزلرنده یکی بر آلمان حکومتی تشکیل ایتمك هوسنه‌دوشمشدی. اوچ سنه مدت سیاحت تدارکاتی، استحضار ایتمکله اشتغال ایتدی ایسه‌ده فرانسز پولیس اداره‌سی طرفندن تعقیب و توقیف ایدلدیکندن بو تصورندن صرفنظر ایدرك صنعتکارلغه سلوك ایتمکه مجبور اولمش وکرك بادغراندوقه‌لغنده وکرك موراویا داخلنده واسع و متعدد مؤسسات معدنیه تشکیل وبوسایه‌ده ثروت عظیمه اکتساب ایتمشدر . بو فابریقه‌لری اداره ایتدیکی زمانده دیکر طرفدن تدقیقات علمیه‌سنده دوام ایتمش وبو سایه‌ده آلمانیا داخلنده شهرت علمیه‌سی ده ابقا ایتمشدر . بالخاصه علم کیمیاده کشفیات عدیده‌سی واردر. ١٨٣٠ سنه‌سنده پارافینی ، ١٨٣٠ ده « اوپیون » ی ، ١٨٣٢ ده «قره اونه‌وت» ی،

ایتالیاوحشتلرندن ـ طرابلس غرب اهالیسندن بیکلرجه بیچاره‌کانك دوچار اولدیغی ظلم و وحشتك اجرا اولندیغی محله تحت الحفظ سوق ایدیلان بر قسم اهالی مغدوره
La repression Italienne à Tripoli : Les Arabs de la ville et de l'oasie ont été arrêtés par milliers, exécutés ou déportés

ایتالیان شیالریسك طرابلس عرب سوقاقلرنده اسلامی آولامق (؟)
ایچون تشکیل ایتدکاری «مرزه‌لردن بری - وظیفه بشنده . . .
L'infanterie italienne dans les rues de Tripoli.

۱۸۳۳ ده دخی «پیتاقل» ی کشف ایتمشدر . بو ماده‌لرك هر اوچی‌ده اودونك و قطرانك تقطیرندن مستخرج ماده‌لردرکه بویاجیلقده و نباتده کثیرالاستعمالدر . پارافین ایسه یاغ موملری یرینه قائم اولمش، (یاغ مومنه نسبةً دها قوللانیشلی وتمیز برماده‌در) کذلك موراویا قطعه‌سنك تشکلات ارضیه‌سنی ایلك دفعه اوله‌رق تدقیق وظاهره اخراج ایلشدر. نهایت ویانه قربنده تملك ایتدیکی «ریزه‌نبرغ» شاتوسنده بقیهٔ ایامنی مقناطیس حیوانی، وحکمت طبیعیهٔ روحیه حقنده تدقیقات وتجربیات ایله امرار ایتمش وحسیات واحتساسات بشریه‌نك سائق وفاعلی اولمق اوزره « اود » نامیله تسمیه ایتدیکی بر قوهٔ طبیعیه کشف ایتدیکنی ادعا ایتمشدر . بو بابده سرد ایتدیکی نظریه‌لر کورولتیلی مناقشه‌لره بادی اولمش وعلیهنه شدتلی مهاجمات تنقیدیه‌یی دعوت ایلشدر . رایشنباخ مالك اولدیغی قولکسیونلر آره‌سنده زنکین بر نباتات قولکسیونی ایله احجار سماویه قولکسیوننه مالك ایدی. وورتمبرغ قرالی ۱۸۳۹ سنه سنده بوکا «بارون» عنوانی توجیه ایتمشیدی. بر چوق غزته‌لرده نشر ایتدیکی مقالات متفرقه‌دن بشقه موراویانك احوال ارضیه‌سنه ، مقناطیسیت حیوانیه‌یه ، واود نظریه‌سنه دائر بر خیلی اثرلر قلمه آلمشدر .

« اود » نظریه‌سی اوتاریخدن صکره اونودلدی، والحالة هذه بالکز تاریخ علومده ذکر ایدیله‌جك برنظریه مقامنده قالدی . فقط بر قاچ سنه صکره فرانسز متفکرلرندن «روشا» بو نظریه‌یی ازدحامك حالت روحیه‌سنی ایضاح مقامنده استعمال ایتدی . «روشا» ؛ «حسیات، موسیقی واوضاع واطوار » نامیله یازدیغی بر اثرده دیرکه :

« بارون ده‌رایشنباخ کوسترمشیدی‌که هر صاحب عضو مخلوقك اجزاء فردیه‌سنك جهت وصورت توجه واستقامتی مخلوقات حیاتیه نزدنده اثرك بر صورت خصوصیه‌ده اهتزازینی ایجاب ایتدیرر . رایشنباخ اثیرك بو اهتزازینی « اود » نامیله تسمیه ایتمش و بو اهتزازاتك قطبیت قانونلرینه تابع اولدیغنی یعنی مقناطیسك قطب جهته توجهی و شمال وجنوب ویاخود مثبت و منفی ایکی استقامته متوجه و ایکی مختلف جریانی حائز اولمسی قبیلندن خواص

تدقیقه‌ده دیشدم که ؛ حالت تلقینیه‌یه معروض اولان آدمك آرقه‌سنده طورولدیغی و ایکی وجوده یکدیکره مخالف بر وضعیت متشابه‌الجریان ویرلدیکی زمان بوکا مشابه نتایجه یعنی حالت ایقـانیه‌نك حصوله دسترس اولمق ممکندر . بو مشاهده ، تاریخك مکرراً بحث و تفصیل ایلدیکی قیام عمومیلرك اسبابنی بزه ایضاح ایدر بو حادثه‌لرده

بومباردمان اثناسنده مجروح دوشن بر موسویه‌نك خانه‌سنه نقلی
juive, protegee anglaise, blessée pendant le bombardement du quartier européen.

ایشته بر جوق آدملر که هپسی عین طرفه متوجه و بو صورتله اوکدن و آرقه‌دن بر جریان متشابهك بوتون تأثیراتنه معروض بولنیورلر ؛ و بر خطیبی استماع ایدیورلر . بو راده الك حساس اولانلر قادینلر ایله چوجقلردر که باشلری یانلرنده‌کی آدملرك اوموزلری حذاسنده‌در ، و بو صورتله مرکز دماغیلری جریانه دها زیاده معروضدر ، بونلر

ایتالیا مجروحلرینك نقلی
Le transport des blesses Italiens à l'hopital.

میقناطیسیه‌یی حائز بولندیغنی اثبات ایلمش ایدی .

بالخاصه وجود انسانی بر خط متوسط واسطه‌سیله برابره‌نك مختلف ایکی میقناطیسیتی کی ایکی قطبیتی حائز و یکدیکریله متناظر ایکی قسمه تقسیم ایدلمشدر .

عین‌وده ... حائز اولان وجودك ایکی قسمی یکدیکریله تماس ایتدکاری و یا بری دیکر بیسك قربنده بولندیغی زمان (یعنی بر اتصال متشابه‌الجریان حالنده) وجود سطحنك حاصل ایتدیکی اودك برقوهٔ دافعه متقابله‌سی تحصل ایدر و ایشته بو قوهٔ دافعه تأثیریله قو حیاتیه‌ده بر تناقص حصوله کلور که بو تناقص بر عضو ایچون آز چوق ناتمام بر حسسزلکی ، دماغ ایچون‌ده ار ده‌نك حال معطلیت و معلقیتده قالمسنی تولید ایدر .

« ایشته بن بو قانونلره استناد ایدرك ۱۸۸۷ سنه‌سنده « حالت ایقـانیه واطمئنانیه » تسمیه ایتدیکم القـا وتلقین حقنده یازدیغم مقـاله‌

بنغازی شهری اطرافنده کندیلرینی محافظه (۱) ایچون ایتالیا عسکرلرینك مترسلر آچمه‌لری
Une infanterie Italienne se retranche à la lisière de la palmerais de Bengazi

هپسندن زیاده حالت ایقانیه‌یه معروضدرلر. ایشته بوسببدن طولاییدرکه بونلر ایچون ایراد نطق ایدن ذاتك هربر افاده‌سی برحقیقت محضه‌در؛ بونك توصیه ایده‌جکی هرحرکت بلااختیار اجرا ایدیلور.

موسیو «اوتولنکی» دخی قوا وخواص خفیهٔ روحیه‌دن بحث ایتدیکی صره‌ده بو میانده تصعدات دماغیه‌دن منتشر خیالتلردن حساسیتك زواله، قوهٔ حرکیه‌نك انعدامندن تخمرات وغلیانات حسیه‌یه، مشهودات مرئیه‌دن خیالتلرك تجسمنه وجنلرك دعوتنه قدر فعالیت مادیه وروحیه‌نك اك مشکوك، اك غریب واك واضح و پارلاق تظاهراتی تدقیق ایدیور؛ و «بوحادثاتك هربرنده برمقدار حقیقت اولمق اقتضا ایدر، چونکه هیچ برکیمسه شمدی حقیقت ایله غلطك ویاهیچ اولمازایسه خارق العاده‌نك حدودینی تفریق ایده‌مز.» دیور.

اوت، مع التأسف که بشریت عصرلردنبری اوهامك، خیالاتك، اعتقادات باطله‌نك، وسائر بر چوق قوای خفیه‌نك زبونی اولمشدر، وجمعیت بشریه حال حاضرده بیله قسماً مادی اولمیان بوقوای خفیه‌نك دائرهٔ تأثیری تحتنده‌در، بوتون فعالیت معنویه وروحیهٔ بشریه‌یه حاکم اولان برقوت تظاهر وحقیقتی تعیین ایدرسه واقعا بز بوقوتی ایستدیکمز یولده استعمال ایدرك بشرك اسباب تکاملنی برقات دها واضح بر صورتده تأمین ایتمش اولورز. نته‌کیم الکتریق قوتنك معلومیتی یعنی شمدی بوقوتك برچوق خصوصات اجتماعیه‌ده واسطهٔ تکمل اولمسنی ایجاب ایتمشدر.

آنك ایچوندرکه حکمت اجتماعیه اقوامك ظنون واوهام ومعتقدات باطله‌سنی تدقیق ایله‌ده اشتغال ایدیور، وبونلرك ماهیتنی آکلامق، مبدأ ومنشأنه نفوذ ایتمك، بونلری کوزلجه احاطه ایچون تدقیق وصنوف مخصوصه تحتنده تصنیف ایتمك مجبوریتنده بولنیور؛ وبونوع تدقیقات حکمت اجتماعیه‌نك برشعبهٔ مخصوصه‌سنی تشکیل ایدیور.

قاضی کوی، ٦ تشرین ثانی — ٣٢٧

بدیع نوری

کوجوك حکایه

بر خاطره

براز اول سوقاقده چیچکلی آقاسیالرك رقیق ورقصان کولکه‌لری آلتنده، برهوای صحت وسعادت تنی ایله‌ن، کنیش بر نقطه توقف ایتمش خسته، صولغون، فقط ظریف بر کنج کوردم. صاریشین قوملری کونشلرله یقانان بو بیوك، تمیز یولده، بهارك تازه‌لکلری، زنده‌لکلریله سوسله‌نن بو چیچکلی محیطده او صولغون وخسته کنج بکا، جهانی طولدوران نشاط وسروره آجی براستهزا کبی کلمش. روحمه، بر مشابهتك تولید ایتدیکی کسکین برنشتر اضطراب صوقشدی واونی ساکت کریه‌لرمله تعقیب ایدرکن اخطار ایله‌دیکی ماضیی یکیدن یاشادم:

اقربامدن کنج بر قیز واردیکه کندیسنی پك سوردم. متلاشی اوضاعی، عصبی برسسی، دائمی بر اشتیاق سودانك آتشین نظرلرله سوسله‌دیکی کوزل کوزلری، هر زمان باشقه بر زمین سودادن تزهر ایدن متخالف، متلون، سحار حکایات عشق واردی. اوقدر حساسدیکه دائما صاف ویك اوزاق اولان عشقلرینك قلبنه آنجق انجه بر تل قدر نارین رابطه‌لرله انتقال ایلین حرارتی اونده جریانلر، رعشه‌لر اویاندیرر روحنده یانغینلر ابداع ایدردی واونی بو حالیله کورمك، دیکلمك قدر خوش بر شی اوله‌مازدی. اووقت او حاوی بر حرارتله کلکون،

طرابلس غربده ایتالیا پیشدارلرینه چوربا توزیعی

Les italiens à Tripoli: La distribution de la soupe aux avant-postes.

طرابلس عرب مناصرندن
Fortresse à Tripoli.

دها متلاشی ، دها عصبی و بر احتیاج تقریر سو ا ایله سوزان بولنور وکوچوك بر نفحهٔ تشویقله طالعه‌لانان . کوپورن ، طاشان حسیاتی بالکز بر تك کلمه‌نك اجمال ایده‌جکی بر مرکز آتشین اطرافنده طوپلانیردی : سومك . أبدیتلرله ، نامتناهیتلرله سومك ، ئولوملردن ، استحاله‌لردن صکره بیله‌سومك. وبو دوشوندرمه‌ین کوسترمه‌ین یاقان آتش ایچنده اویله پرحس واضطراب برلوحهٔ حیات عرض ایدر واوقدر مسعود کوروتوردیکه ، غیر اختیاری بر حس غبطه ، روحك درینلکلرنده طوتوشان بر حس غبطه ایله مسحور ، اوتك ، اوصاف آتشینك تزیین واکمال ایله‌دیکی ، جانلی کلمه‌لری دیکلردم . فقط بر قاچ کون صکره ، چیرپینان ، شکایت ایدن بوسکله برابر أبدیتلردن دها أبدی برعشق حایقیران بو قلبده بربورغونلق ، اوکلکون‌سیاده صولغون براشتراز غذ کوروتور ، او قلب چارپمق ، طوتوشمق ایچین یکیلکلریله ، یکی وباشنه سعادتلریله کله‌جك یکی برموجوده ،اوجهره یکی شمیم حسیاتله طولو نفخه‌لر ایثار ایده‌جك یکی وباشقه سماءك انکشافنه منتظر... برآن بوسکوت وانتظار ایچنده دیکله‌نیردی . صکره .....

غریب بر حالی واردی : اونك عشقنك غداسی محرومیت. خیربالأمق. مضطرب اولمق. بالخاصه‌امین اوله‌مامقدی . کره امین ومظفر اولدیمی هر شی بیتییور ، باشقه اضطرابلر ، ألملر ، محرومیتلر آرایوردی وبن اونك شمشکلر قدر شدید وسریع تقدر عشقلرینه شاهد اولشدم . بعضاً دیردمکه : سن دلیسك رعنا ! اوقشایجی ، ساکت بر عشقله بکله‌جك مستریح بر حیات وارکن ... او عصبی ، متهالك آتیلردی : آه اکلامیورسك ! هر یرده آدیم آدیم تعقیب ایدن ، نهایت قولاغمکه ، چوق دفعه آهنکسز ، منتسر برسسله : سویبورم؛ کلمه‌سنی فیصلدایه‌رق بو لطف عالی (!) نك مکافاتی‌بکله‌ین بر آدمی کورمك ! اوت اکلامازسك بو نجه نقدر

اسکی قلعه‌لردن بری
L'une des vielles

ایکوندیریجی برشیدر. [illegible] اولمدن [illegible] هیچ اولور. امین اول: [illegible] هیچ برعشق عالی اولماز: عشق اضطرابده. [illegible] وآنجق تولدوردیکی زمان یاشامش اولور. [illegible] [illegible] ایدی؛

[illegible] بوزمان اینجین کورمه‌مشدم. برکون، [illegible] کلدی. چهره‌سنده پك طانیدیغم بزرك بتون وجودنده [illegible] کوسترن او حالت عصبیه واردی. [illegible] کلمه‌سیله [illegible] موافقت ایتدم. او آبونك یکانه اولادی اولمقله برابر اوتلرك، [illegible] مظهوردی. اودرجه‌ده‌که محیطك [illegible] کوروشلونه‌مجاسه اعتراضاته رغماً، اونك [illegible] طشاری ایله والده وپدریت [illegible] رسم ایدر. [illegible] احتیار [illegible] احتیار بر بر اوشاغك رفقه‌سنده [illegible] مومانیه هر کیج قیره قابل ضیق [illegible]

[illegible] ایکی کیج [illegible]

[illegible] دایر بت [illegible] بر آهنك رقص [illegible] بپرانیرسك [illegible] ده کولی [illegible] برآغاج آلتنده ایدك واکرده‌دره [illegible]. [illegible] اوزاسوردی. هر طرف [illegible] وپرلر کوندن بری اولادبی اینجین [illegible] ایکلوردم. [illegible] کاپوردکه [illegible] کورونده [illegible]. طاشه‌حق هیجانلری وار. [illegible] آراهیر. آتیلر [illegible]. [illegible] صداله دره‌لك سطح مهرنده [illegible] ایله قاپیور ویز هیچ بکلیوردم. آرهده اراپه [illegible] اغیر اغیر دوغمندن [illegible] بواشجه یاقلاشیرکن باشمی اوطرفه [illegible]. یوزنی کورمه‌دیکم [illegible] سوسوردی. اراپه‌ده ایکی کنج [illegible] بوندن برینك [illegible] چهره‌سی.

بالدیرلی بیملری. عادتا نورلو سرپی نظرلره مالك مائی کوزلری. طولغونجه وحوی. اوکا طاتلی برادای صمیمت بخش ایدن الرامسر طرز تلدی. دشەلی نسمله کوزل بربهار کیدی. دیکری ایسه‌قیزیله‌حق کی ناری. ضعیف ، مریض . رنکی صاری . قرال بیقلری‌التنده . ەنددو اقاری. بیاض طنی ویردحك قدر صولمون ایدی . هر شیدنده حتی آلــەسك رنکنده بیله برشەحران واردی واو . کوزلکنك التندن سوزوال بی‌تاب وقط بیلمم ناصل! فونی بوزدن بر قلعه ایچنده محبو . ایمش کی صوغوق و حرکتسز . فقط کوچوك بر دقتدنصکره ظن ایتدمکه او کوزلرده لاقیدی یرینه درین درین اعلایان بر نظرهٔ تطلم وابتهال وار! قلمده اطراوت خفف دوداق بورمەلرله صوغوق دیبور کورونديکی بو مریض کوزلکه قرنی ترمه بکزر برحسك تنزەدکنی طویدم . اوچنجی دفعه بکرلرکن بردنبره: خزان ' دیدم صکره کندی کندیمه بر حواب ویرر کی علاوه ایتدم: حزانك بر اردن

طرابلس ساحلنده طوب اجزاجنده اسعمال وهوا ایله املا ایدیلان مولوملردن متشکل ایتالیانك عسکری صالاری
Les moules des batteries de montagne sont debarquees au moyen des radeaux dont les tabliers reposent sur des sacs d'air.

بر لاقیدیله فول نظرلرله بکرکن بر غیر اختیاری: اووف نه صوغوق دیدم ــ بکرلریمه طوتوندی . رفقا: هانکیسی ، هانکیسی؟ دیه بنی تصدیق ایدیوردی. حواب ویردم: کوزلکلیسی . کوزلرنده حالی بر نظرهٔ شکران‌پارلادی وصوردی: ا نه‌کی؟ نه سوبلیه‌بیلیردم! او . کوزل ، پرحیات ایدی . ایکنجی دفعه بکیورلردی ، یه باقدم . بری محیطنه حرارت وعت ایثار ایدیور وطوبلایور . دیکری چیرکین اولدیغی حتی دها کوزل اولدیغی کیم ادعا ایده‌بیلیر؟ رفقا تواشه: عجیبك ، دیدی. بردها بکیورلردی . رفقا بردن حرچین وعصبی: آما صحیح بدەعصبیلشدم دیدی هیچ باقیور . مریض نه‌در؟ بوبرقاچ کلمەده اونك بوکونه قدر دوام‌ایدن هیجانه برضربهٔ سکوت، باشقه هیجانلره یکی برشمهٔ دعوت واردی . آجی آجی کولومسه‌دم: ریاقار ..
صکره‌بولاقید کوروني روحك غلیانی ناصل مدهش

اوله‌جغنی. بوناریڭ فدانڭ روحك قورطنه‌لری اوکنده ناصل بوکوله‌جکنی . ماهیتنی اکلامدیغم براضطرابله . دوشوندم : بوزواللی خسته فدان اوقورطنه‌لره اومت ایده‌جکمی ؟ عجبا قیریله‌جقمی : اووقت رعنانڭ شیمدی‌یه قدر ذوقله سیر ایتدیکم دلیلکلرینه یواش یواش عصیان ایدن درونی برحدت مقابله ایدیور . قلبم عذاب وجدانی‌یه تکرر برحسله توزوایوردی . بن دوشونورکن او. صوغومش آثاریله آلیمی طوته‌رق هیجانلی بر سسله : اکی دیدی بوآدم خسته : همده عادتا . . . تتریوردی . قورقاق . علاوه ایتدی : مزارینڭ باشنده ! اوح بز . قادینلر ! متظلم ، مبتهل بر نظرله خسته . صولغون برسیمانڭ بزه یاپدیغی باشقه هیچ برشی یاپه‌ماز . کوزل اولکز . شوخ اولوکز ، سویکز . سودیککزی سوبلیکز .. بونلر بزه یالکز حظ ویرر . سرور ویرر ، دوشوندرمز ، یاخود پك آز دوشوندورر ، فقط کوزلریکزده بر نظرهٔ تظلم و ابتهال ، چهره‌کزده بر اضطرار تألم . وداقلریکز اسرارلی بر اهتزازله ساکت وکلمات شکایتدن اوزاق ، مغرور واحترامکار ، مونس و متحاشی طور دیغکز زمانلر ... بزاغلارزواشته بوکوزیاشلری بزم ضعفمز ، مغلوبیتمزدر . رعنایه جواباً سادەجه : زواللی ! دیدم ، لکن بو کلەده روحك بتون حس ترحمی اهتزازایدرکن اونك کیمه عائد اولدیغنی‌ایی بیلمیوردم! عودتده ودها صکره‌لری او کلمه روحمده هپ عین آجیله تکرر ایتدی : زواللی !

برقاچ آیلق برسکوندن صکره رعنادن برمکتوب آلدم : دیوردکه : « قرده‌شم ! سکاقلبمك ، کوز یاشلرمه ایصلانمش وأبدیاً ایصلانه‌جق ، بر حکایهٔ عشقنی اوقویه‌جغم . صیقیلمزسڭ دکلمی ؟ ألبت خاطرلارسڭ ؛ برقاچ آی اول کاغدخانه‌یه کیتدیکمز زمان اوراده سنی وبنی عصبیلندیرن صولغون ، مستغنی برسیما واردی : ایشته حکایه‌مك روحی! بنی طانیرسڭ ، بن مسهوف سودا . ایکرەندرمه‌ین بر سیمای عشقه تصادف ایده‌مه‌مك یأسیله خیانتکار ، عصبی . حساس بر قیزم وحساسیتم اوآدمده شیمدی‌یه قدر تصادف ایتدکارمدن سبتون باشقه بر روحك سعا ت کشفیله متهیج اولمشدی وبو غیر منتظر لطف حیاتدن برهیجله جبهه‌مدن تتریوردم . بونلر او قدر نادردرکه .. غائب ایتمه‌دم و دها چوق دفعه‌لر کوردم ، لکن او ، اوزاق و صمیمی بر آشنائیتك بکا ویردیکی جسارتبخش سر . ستیدن متوحش ، دائما دائما بندن قاچیور ، عکس اولدیغی قدر اوزاقلاشیوردی . نه‌دن صاقلایه‌یم بو هیجانلی قاچیشلردن . متأثر اولدیم نسبتده . محظوظ اولیوردم ؛ چونکه اونلرك دلالت ایتدیکی معنا بنجه اك حرارتلی کلمه‌لرك لطف افشاسندن مستغنی ، یوکسك پك یوکسکدی ...

برکون برتصادف بنی بوصولغون ، اسرارلی کنجك همشیره‌سیله دوست اولمغه سوق ایتدی و اونده اوبله رقیق وممتاز بر روح واردیکه ..

ز زمانده یکدیکریمزی اکلادق و سودك . بومناسبت اوتکله تصادفلر بزی صیقلاشدرمشدی ، مع‌مافیه اوینه هپ فراری ومتوحش . . . بر کون همشیره‌سی اغلامش متأثر کوردم . صوردم : نه اولدك؟

طرابلس غرب — نالوت ساحللرنده قهرمان عثمانلی نوبتچی نفرلری
Soldat turc gardant la crête du Djébel Nefoussa près de Nalout.

قوه مجردی محسه . گوزیموره هرزمان مضطرب . هرزمان حتتین مسرور . هرکون برابر عا أریسور . براز هب ثوه بور وبن ونت ثوه‌کی گوریسور ه بر... ز اویه‌موره اری ثمیرین رهبره حدده ا زهری اورایه مشی . قابی شعری حیاتیله آ... ی . او بز حس ه محبت ه جون اولان ابزوالی‌ره حده شیمدی الکواضح حیقتله

سدر تقدیس ایده‌جکدم ... نعمت جربدیعی ر حال اعماقنده بر کونش آچلدیغی حس ایتدم؛ ا ی بن نورتره‌جسم وبوث اتجین چیلمدیری . بو...ته ریعی آنمه یالکز «او» ا ... حاضردم . ثی بوکا سوق ایدن ثی نه ایدی ؟ طوغریسی ا...سه‌ك بونی تخیلدن عاجزدم؛ یالکز شتبردکرم واردی ر حسنیبوکلك ... ابدی بوآدی قوزرمی .

ایتالیانلرك هیچ بر زمان کافی درجه‌ده مالك اوله‌مه‌دقلری وسائط نقلیه‌دن - بر کاروانی قولامق (!) صورتیله الده ایتدکاری دوه‌لردن بربله ارزاق نقل ایتمه‌لری

Faute de mieux — Un chameau capturé dans le désert de Tripoli.

الله عالی گورلدکلره قدرنی شبهه واسکراهدن باشه برشی یوق؛ اطرافده اونی کوندن کونه جذب ایدن بر گرداب یأس وعدم دونیور . . . اونی کیم قورتره‌بیله‌جك؛ شبهه‌سز ینه عشق . معصوم برقادین ألینه صیغنمش صاف ، تمیز صادق برعشق قورتره . بیلیر . آه او أل ! قرداشمی قورتره‌حق او أل

سنی قضله یورمامق ایچین حکایه‌می ممکن اولدیغی قدر قیصه کسه‌جکم . همشیره‌سی مشفق بر مطاهرم اولدیغی حالده . مخصوص حاضرلانمش طبیعی وسیله‌لرله ، اکا یکیدن ذوق حیات ، عشق احساسه اوغراشدم . بونجه عادتا برغایهٔ خیال اولمشدی . باشقه برشی دوشونه‌میور ، تصور ایده‌میور . برشیله مشغول

صرالسده آرابه سوکر! ایتالیانك دها صراسی ساحللرنده دوچار اولدیقی مشکلات [illegible] ت عسکریه‌نك
صورت اجرای

Les premiers difficultés de l'occupation de Tripoli par les Italiens.

اوله‌میوردم وکوریوردمکه شیمدی‌یه‌قدر اکثریتله
برتیری کی گچیردیکم حیات حسنده اوقاتی بر
تماس روحی نفرتلرله طولدیوردکی بوکا بوندن
عکسی بر حساله متحسسدم ؛ اینکل اك کوچوك
حصوصیت [illegible] متناهی بردوق وحدانی اولیوردی.

برکون احتمال بنه حاضرلانمش برتصادف بنی
اره‌کله باب یانکر بر اوطه‌ده بولوردی . قیبالی
پنجره‌لرك [illegible] مصنع برهوای کوله
املا ایدیکی بو اوطه‌نك بر کوشه‌سنده کنیش بر
قولتوق اوزرنده اوزونمش [illegible] طوریوردی.

بومبا اناده بر ایتالیا مفرزهٔ عسکریه‌سی — بو مهم چشمه‌نك محافظه‌سی ایچون ایتالیانلر پك مهم ضایعاته دوچار اولمله برابر بورایی‌ده نهایت شانلی اردومزه ترك ایله مجبور فرار اولمشلردر .

La place ou la bataille sanglante à eut lieu. Les reservoirs et les puits à Bou-Mlhane

بو ایلك ملاقاتمز دكلدی ؛ فقط اونكله بویله‌یاپ یالكز هیچ بولونمامشدم ؛ دائما همشیره‌سنك یاخود دادینك حضورنده تصادف ایتدیكمز بر قاچ كره . اونك علیه ایده‌ماه‌یه‌جی قورقوسی . نه نا قابل احتساب محو بتم آره‌سنده . محروم‌ه صوص بوغولوردی . اونك ایچین . چارشافلی اولسه برابر . انجی برارگكه ایلك دفعه اوله‌رق بوقدر یقین واونكله یالكز اولمقدن او درجه صیقیلدم‌كه نره‌یه كیده‌جكمی . نه یپاجغمی شاشیرمش ، اویله بر قاچ دفعه دوندم . صكره بیتمز توكنمز چارپنتیلرله كوكسمی دوكن قلبمك . صدای آمر یته معلوب . بر قاچ كره فیصله‌ادم .

نه سویله دیكمی خاطرلایه میوردم یالكز جوابی ءلمدم؛ سونجلی برسسله : سزمی؟ سز . نامحرمده اولسه‌كز ، روحمه او قدر یقین اویله محرمسكز كه . . . ، دیدی سزی ایلك دفعه بویله یالكز وخصوصی كوردیكمی هیچ ظن ایتمیوردم . بكا اویله كلیور كه سزی دها چوق دفعه‌لر صمیمی ویقین بولدم؛ امید ایتمك ایسترم كه سزده . . . او حالده رجا ایدرم بكا بر یابانجی طوری كوسترمه‌ییكز بو بنی اولدوررد؛ چونكه سز روحمك خسته‌لقلرینه برپارچه تسلی مزج ایدن یكانه وكزیده قادینسكز وسزدن روحمه اك زیاده صوقوله‌حق اك شفا بخش كله‌لر . اویله

دها شدیدن ؟!.. ایتالیانلرك طرابلس ساحللرنده بووغولرله صو تحری ایتمه‌لری . . . .

Les soldats Italiens en train de chercher de l'eau d'un puit à Tripoli.

بر ایتالیا زرهلیسی طرفندن پره‌وزه‌ده بومباردمان ایدیلان بر استحکام

Vue de la fortresse de Preveza : Le premier bombardement par l'escadre italienne.

معامله‌لر استرحام ایدرم. دریغ ایترسکز دکلی؟ بر کله آرادم بوله‌مادم. اوندکه بویله باش باشه بولوشدن. بویله یالکز قونوشمقدن هیچ مأمول ایتمه‌دیکم حالده. او درجه اوتانیوردم که یوره‌مك آتش کیلدیکنی ظن ایدیوردم. ووجدانم بیوك بر قباحت ایشله‌یشلره مخصوص بر عذابله اوزولیوردی. بونکله برابر کندیمی جسور اولمغه اجبار ایتدم دیدم که: «حیاتك، خلاتك مسعود ایتمك ایچین بکا وردیکی بتون قوتلرله سزك قلبکزه بر شرارهٔ سعادت القا ایده‌بیلدیکه موفق اولدیغمی امید ایدرمکه بیلیورسکز. حقیقی سویلیوردم. او آنده اورنکسزسیا آتشین بر رنکله بویاندی وایله بیوك بر هیجان علامتی کوستردیکه قورقدم. قلبم متمادیاً چارپیوردی. اونك بو حالی بنده براز دها آرزوی تقرب ونوازش اویاندیردی. یانته بر پارچه دها صوقولارق یواشجه صوردم: «خسته‌میسکز؟ تخطر ایدییوردم بوسؤالده‌سوءن. آجیان بر قادین قلبنك بتون اینجه‌لکلری. بتون اهتزازات شفق. کوزلرمده ده ایکی دامله یاش واردی. رنکی براز صولدی؛ معناسنی اکلایه‌مدیغم دالعین بر نظرله بر مدت باقدی وصکره تترك. یواش بر سسله: «آه دیدی اینانه بیلسه‌م! فقط قابلی؟ هپ. هپ بویله دکلیدی؟!... بو سوزلرده اعماق قلبمه بر پارچه قان آقیتان بر پنچهٔ تخریش. عزت نفسمه اوردولمش بر ضربه واردی؛ فقط او اوقدر صولغون. اویله بی مجال وخسته ایدیکه کوجنه‌میور حتی حیزلی برشی سویله‌میوردم. ناکهان کوزلرندن یاشلر بوشاندی. شاشیرمشدم. او، کوز یاشلری آره‌سنده ایکلتیلره قاریشمش کله‌لرله سویلیوردی:

«رجا ایدرم رجا ایدرم قاچیکز. کیدیکز. بندن اوزاق اولکز! وبنی عفو ایدیکز! بیلمزسکز. بیله‌مزسکز. اکلامزسکز، اکلایه‌مزسکزکه بن نه محو اولیوردم. اولیوردم؛ چونکه شیمدی‌یه قدر تشنهٔ سعادت دوداقلریمك تماس ایتدیکی بتون چیچکلردن زهر آلدم؛ چونکه أبدیتده وعدایدن بتون سعادتلردن أبدی حرقه‌لر براقان حیاتلرله آیریلدم؛ چونکه قلبمك یکی زهرلره، یکی حرقه‌لره آرتق تحملی قالمدی: بن بتون موجودیتمله عشقم؟ اونك ایچین دائما دائما خانت کوردم، سز، قادینلر - آه بنی عفو ایدیکز! - بتون خائنسکز؛ اونك ایچین سزدن نفرت ایدییوردم. یوق! نفرت ایتدیکم ایچین سویورم؛ سودیکم ایچین کینم وار؛ کینم اولدوغی ایچین اولیوردم و، اولکدن ممنونم. آرتق بو کوزل فقط قاتل ألردن. شفاده اولسه، برشی آلیه‌جغم؛ چونکه بیلیورم: سزك شفالریکزده ده زهر قاریشیر... فقط! نیچین آغلیورم! یاربی نه‌می ضعف؟! نه‌می مغلوبیت؟! یوق آرتق کافی! تهومت کافی!...»

شدتله آیاغه قالقدی. صکره، بو شدتدن یورغون، قناپه‌نك کنارینه طوتونه‌رق آیاقده طورمغه چالیشیرکن بیرنجی بر اوکسوره‌ك باشلادی و، آنی بر آمله دوداقلری، چهره‌سی بم بیاض کسیلدی. باق شیمدی بیله اغلامق، باغره باغره اغلامق ایستیورم. یوره‌کمك

درین کوشه‌لرنده بکله‌ین . آنلرك وبال بردامار واردی . اوبله بر آجی که یکا هرشیٔ اونوتدردی . یانه قوشدم . اغلادیق :

— بنی اونوته‌جکسکز . اونوته‌جکسکز ! دیه باغیردم ... بر زوجه‌یه اشار ایدیلمه‌سی بوکسه . برجوق شفقت و محبت . اوزرنده کوزل برچوق حاتنه‌لر بردیمه‌جککی بر وفای مؤبد وار ومی یوکا دمکسز ...

ا . بورمدکز زوجه‌کز . وقت ایدیکز . زوجه ! روحی اشتعال اخیر هوائی اکلنجه‌یه آراین برکنج قیز دکل ...

بر کره آکا میورمش . کلمه‌لرك معناسی بولمه اوتورمش کی بشی طوتدی صکره یواشجه : — روحمی دیدی ... بن زوجه‌م . شفقت . محبت . ایدی وه ! اوح بویك صداقت . بویك تحمسوز ! بوکمه‌ز شفقت . محبت . وه . سعادت ... بولرك

حرب مناسبتیله بیطرف قالمه‌سنه دائر انکلتره حکومتنك اولان بیاننامه‌سنك لونده بورسه‌سی قپوسنده صورت رسمیه‌ده قرائتی

La lecture officielle devant la bourse par le gouvernement britanique pour rester neutre dans l'affaire tripolitaine.

دوداقلرنده تولو برتبسم . کوزلرنده معنا ومصر برامنیتسزلك کوکسنده‌یدی بر حیات که زولك تترس آللرنده‌کی بیاض منديلده قان لکه‌لری . بوزنده تولوله مخصوص براصفرار ... بیلمیورم . آه بر عابده‌شه بوله بیلسه‌م نه‌لر . نه‌لر یاپه‌جقدم ! بر کز روحمی صارصدی : أللرنی طوته‌رق : اولورمیسکز ؟ دیدم اوحالده اولمق ایچین نه‌استرسکز ؟ استرمیسکز سزك مؤبداً سزك اوله‌یم ؟ سزك زوجه‌کز ...

دلات ایتدکی شیلر . کیجه‌لری باشمزك اوزرنده تترهس بیلدیزلر قدر پارلاق . فقط یینه اونلر قدر اوزاق . اونلر بورایه کلمیورلر . بوحالك سفیله دوشه‌میورلر ! اکر دوشرلرسه جهان آلت اوست اولور . هرشی بووطنك آلتنده ازیلیر . تولور : جنایتلر . سفالتلر . خیانتلر . آلام واضطرابات ... وبوده‌یکی براضطرابدر . عجبا تحمل ایده‌بیلیرمی‌یم .. بردن شدتله : هم ناصل اولور ! ! حیات مماث ،

سعادتله فلاکت ، بهارله خزان برابر یاشارمی؟! سن
حیاتسك ، بهارسك . سن سوددرەجك. یاشاته‌حق.
کولدورەجك نفحه‌لره . سعادتلی خنده‌لره محبت.
حالبوکه بن ! قلبم! زواللی. قریق بر رباب . قیریق
علیل نفحه‌لرله یالکز وداثما اغلار. سنی کوزیاشلری
ایچنده أبدیاً حبس ایتمك ! یوق بن اوقدر خائن
وخودبین دکلم... نهایت بر تأثرله جواب ویردم:

— خیر! سنك خیانت دیدیککی نه سعادتدر،
نه‌ده ... حیاتکه قاریشدیرمق . نه حضور
ایده‌سله‌حکم الڭ بیوك سعادتدر . ایشان ! ایچین
! ... سنی بتون یوره‌کمله قادینجه عادی
... قباحت ... سوقیده . ...
... برزمینده باشلامسی. ایکوندن
عادتلکلره یتمش مناسبتلردروحی بسلیه‌جك هانکی
علویتلر ، هانکی اینجه‌لکلر بولونه‌بیلیرکه سعادته ،
محبته تماس حسی اویانه‌بیلسین ؛ خیر قبل دکل !
وبنده سنك ظن ایتدیککی کبی نشئه ، سعادت ، بهار
دکلم . بنده خسته . یورغون ؛ بیهوده بره علویت
ونزاهت ارامقدن یورغونم وبوکون سنك. برلطف
تصادفك بکا اچدیغی مستثنا قلبنك علوی ، روح
استیناس. صمیمی نفحه‌لری الت‌دودیککه‌ عکه احتیاجم
وحقم وار صکره، امین اول ! بز . قادینلر یالکز
... . یالکز ایجاد فلاکت ایچین طوغمادق ؛ بزده
دها پك یوکسك ، دها پك لطیف حسلریمز . کیزلی
کوزللکلریمز، صمیمیتلریمز وار. سن شیمدی‌یه قدر
محیط نسوتمزك هپ سفالتلر. لوثلر ایشارایدن دامان
مذلتنده ایدك ، براز یوکسه‌ل ! براز دها انك
روحنه نفوذ ایت ! اونی استحقارله دکل. احترامله
اچغه چالیش ! نه‌لر . نه سعادتلر بوله‌جقسك . .
هم ایچین اوزاغه کیتمه‌لی . ایشته همشیره‌ك . نزیه
وکریده بر مثال ...

اه‌یاربی! دیدی‌ایناتمق ایسته‌ردم، بوسس،
بو سسده قلبمك حدوتله اچلمش درین یاره‌لرینی
تلطیف ایدن بریوموشاقلق . برانته ، بر مشیره برانهٔ
شفقتی وار . ظن ایدیورمکه سعادت ترنم ایتسه
انجق بویله ترنم ایدردی ، فقط قورقویورم . سنی
بوقدر ، روحکله ، حسککله بتون بوقدر قازاندقدن

صکره بر دها غائب ایتمك . سنی‌ده یالان ، سنی‌ده
ریا . سنی‌ده خیانت بولق ! اووف عفو ایت !
قورقیورم واوقدر قورقویورمکه ... لکن شبهه‌سز
اکر بر سعادت موجودسه ، اکر اونشایدن. شما
ویره‌ن . روحی رقت ونزاهتله . شفقت ومحبتله
صارمرق یوکسه‌لته‌ن برقادینك أللی وارسه! اوسعادت
سن . اوأل سنك الکدر ...

کوزلری شکران واحترامله‌ملو نظرلرله‌بوقاروبه
معطوف، صولغون دوداقلری، أللری آره‌سنده‌کی،
ألیمك اوستنده پراهتزاز تکرار ایدیوردی

نه‌وت شبهه‌سز، بوأللریرتمق.طیرمالامق.زهرلو
سرعلك‌ایچین یاراد لامشدر. اونلرك وظیفه‌سی بشریتك
روح مریضنده بردوای شافی . برتسلی . براهتزاز
مسرت اویاندرمق ، اضطرابلره . فلاکتلره حق
تولوملره شکران وسعادت قاریشدرمقدر دکلمی . آه
اکر بویله ایسه یاربی ! عصمت وشفقتك سوسله‌دیکی
حاتدن طاتلی نه‌واردر. واونك احاطهٔ عفیفله مستق
فزا ، نامحسوس کله‌جك تولومدن بیوك سعادتمی
اولور ؛ سویله . رجا ایدرم سویله ! هپ سویله !
سویه‌که : سسك تولوملر ایچنده مستثنا حیاتلر ،
سعادتلر ابداع ایتسین! سن سویله‌که: یأسك اعماقنده
کزن برسعادتك مستبلریله تولەیم !

سویله‌دم؛ روحمله ، رقتمله، محبتمله باخصوص
قلبمی طولدوران مرحمتمله سویله‌دم ونهایت قرار
ویردی : زوجه‌سی اوله‌جغم . بوبرسعادت ، کوز
یاشلی . اضطرابلی . شبهه ایله طولو برسعادتدر
وبونده عشقدن زیاده ایبلك . مرحمت یاشایور .
فقط . . . اونی چابوق . پك چبوق غیب ایتمکدن
قورقویورم . عجبا ایی اولوری دیرسك؟... »

عجبا ایی اولورمی؟ بونی بیلمیوردم؛ لکن بیلدیکم
برشی‌واردی: بوعشقك‌روحی اوخط استفهام تعقیب
ایدن نقاط مشکوکیتده ایدی ؛ چونکه قادینلرجه
شبهه ومرحمت الڭ بیوك سوائق ارتباطندر .
دوشونیوردم ، فکرمله دکل . قلبمله دوشونیوردم
وقلبم رعنانك « کوز یاشلریله ایصلانمش » دیدیکی
حکایهٔ عشق اوزرنده . اویله مریض فقط علویته

ومرحمتله مالی بر سعادتدن محروم اولمق عذابیله اوزون اوزون اغلادی .

ئه‌ولمشیردی. دوقتورلرقیشی صنجاق برمملکتده بچیرملرینی توصیه ایتدکلرندن کیده‌جکلردی . صفت قرابتمز اونلری یقیندن تدقیقه مساعد اولدیغی ایچین چوق دفعه یانلرنده بولونوردم و. اونلرده اویله بر مرافقت روح. زوجده، زوجه‌سنك عشقك بوراه‌نش عادلری کی دائما اوزرنده‌کریس مثمق طرزسه درثی ایده‌جك رنكلر. متأثر اولمیه‌جغی قوقولر. پیانوسنك اوزرنده اونی خیرپالامیه‌جق ، ئوزمیه‌جك نوطه‌لر بولوندرمعه چالیشیرکن ؛ خفیف، روحنواز برموسیقی آهنکیله وکامنتخب کتابلر اوقوردکن، هرطرفی اعتنا شفقت محبت . صحت هوالریله طولدورمق املیله چالیشیرکن کوردکجه روحمك درین بر احتیاج عشقله ئوزه‌لدیکنی . شفقت و محبتی ابدال ایده‌جك. اوکا لایق برموجود بوله‌مامق اضطرابیله ئولدیکنی حس

مجلس مبعوثانك دردنجی دورهٔ اجتماعیه‌سنك رسم کشادینی اجرا بیورمق اوزره ذات حضرت پادشاهینك الای والا ایله مجلس مبعوثان دائره‌سی تشریفلری

Le qatrieme ouverture du parlement ottoman. Le cortege imperial arrivant au parlement.

اویله متدار بر ممنونیت. اونك، صحتی ایچین. رحمانه بکره‌ین نرمین امرلرینه اویله روحی. مستثنا لطیف برمطاوعت واردیکه ... هپ ایچمده برسس تکرار ایدردی : قادینلك مسعد خلق حتی مکافات حیاتی رفیق وشفیق اولمقدن عبارتدر . ورعنانك اوطه‌لرنی آنجق قادینلرك طویه‌بیله‌جکی رقیق برحساله. زوجنك روحنی اوقشایه‌جق برطرزده تنظیم ایدرکن، آلبیسه‌لرنده، اطرافنده اونك کوزلرنی یورمایه‌جق خوشنود ایدردم . بنده یالکز سومك ایچین طوغمشدم ؛ لکن رعنانك « اکلنجه‌لی بر تحری » کبی کچدیکنی سویله‌دیکی حیات حسی‌یه‌بیله کیره‌مشدم وکیره‌میه‌جکدم؛ چونکه حس ایتدیکم. کوره‌جکمه امین اولدیغم لوثلره قارشی منع اولونه‌مامش تنفرلرم واردی واورادن بتون بیلکماه قمیلمش . آرتق هرشیئه غیر مستعد چقمقدن قورقاردم ... مصره کیتمشلردی. رعنانك منتظم مکتوبلرینی آلیردم واستانبول یوزلی بر هوا

مجلس مبعوثانك كشادي ـ موكب همايون قبطاش جاده‌سندن مرور ايدركن

S. M. I. le Sult n tr ve sant la grand d'rue de C ba che

آلتنده تترركن آغاجلرك ايپك پروازش بولونان
هواسيله مشبوع، انديشه ، محماه‌مس بومكتوبرده
احتجاب روحم درين بر خصرمه ديكلمه‌دي . رعنا
دائما انديشه و اضطراب ايله تتريوردي . مكتوبرده
بوحسلرني گوسترن سطرلرك جوقدي : « سعرسنه
بوكون نقدر مسعودم . اونك يوزنده طاتلي، صحته
بكزر بررنك، يوروبوشنده برازدها متين بر آهنك.
تنسملرنده برازدها حيات ور . بر اميد . نازك
قنادلريله قلبمي اوقشايور ، موجوديتمدن بر صحاي
سرور طاشيور ؛ بو اميد نه طاتلي بيلسه‌ك ! ... »
برقاچ آي صكره : براق ، نجمدار بر سما . ايپك
بر هوا آلتنده « نيل » ك اوزاق خواياپرور
برسرابي كبي اوزانان طوتوق وبراز مظلم تموجلرينه
قارشي . روحمده بايقين بايلتيجي تجليدلره، ولاشان پورتقال،
ليمون چچكلرينك قوقولرينه مستغرق ... اوني براز
دها قزانتق . دها، دها اوزون برمدت انجين قزانمق
اشتياقيله صوقوله‌رق ، خسته ، بي‌تاب تنفسلريني
ديكله‌يه‌رك كچيرديكم كيجه‌لرده بيلمزسك ناصل اضطراب
ويرن، مضطرب اولان برسعادت وار! و بوسعادتك مستيلري
آره‌سنده اوني بدنجكي . دغدجكب كوبورمكجه ايدمان
اوني احساس قونه . او كوروبين نمط هرآن مهدد
ايدن دشمنه قارشي باعحرمق ، بيون مو عله اعلامي .
مرد د يمش احتياجيله قولويوم . دربي عحا ك .
يكمي كيچ قالدم ؟ » ديوردي . اووقت بر فاصله‌لي
معاب . عظيم برياساله بيتي . برمكتوبني دها آلدم :
« آه نه قدر ، نه قدر اضطراب چكيورم اكلايه‌مزسك!
او . او قدر ظالم‌سزكه آرتق اوكسورمكه بيله قوتي
يوق . يوره‌كم ايتره‌يه‌رك ؛ الك جوق نره كدن مضطربسك؛
ديديكم زماندر . شكران ومحبتله طولو نظرلرله : هيچ
اضطرابم يوق . ممنون ومسعودم ، ديشلري واركه..
اووقت تخمين ايديورم: الك جوق نره‌لرندن مضطربدر؛
وكندي وجودمده اوآغرييور تخمين ايتديكم نقطه‌لرده
تحمسوز اضطرابلر طويويورم ... شيمدي بنده باشقه
براملي اوياندي؛ مادامكه آرتق تشفيه ايده‌مه‌ورم! مادامكه
تشفيه ايده‌ميورم ! مادامكه عودت امكاني يوق! » او،
آغير آغير، كوروانوسز، شكايتسز بندن اوزاقلاشيور!
اوحالده نه‌دن برابر دكل ؟ اوخ بو فكر ! بويله
برظلمتك حشونتيله اصلا اهتزاز ايتمه‌مش برنور محبت

[illegible] همایون اثناسنده تعظیمات عسکریه

Le salut militaire pendant le passage de S. M. I. le Sultan

وسلطنت اجیده مؤیدا [illegible] عسکره ... [illegible]
حسته م و کیدکه [illegible] [illegible] . [illegible]
اولان [illegible] هوی [illegible] . .

[illegible] کلور . تولدوره [illegible]
وشهه [illegible] . صکره [illegible]
[illegible] توصیح وارکشاف ایسدی . . .

او زماندنبری بیلمم نقدر سنه‌لر کچدی ! آرتق
کنمه‌لکه نادم [illegible]

[illegible] حاطراتی [illegible] که .. سنه‌لردن
صکره [illegible] وجودی [illegible] . [illegible] بر صادف
[illegible] اویه‌میریورم ؛ [illegible] غلبورم .
[illegible] . افریقانك صیحاق
[illegible] مؤیدله بربرنی قوجاقلامش
طوران [illegible] . کافی بر مرثیهٔ قلب اوله‌بیلیرمی !

— [illegible] ۱۳۲۷ —

خیریه ملك خونج

انكلتره‌ده..

- كاتز . بتى -

مملكتمزده اوروپا مدنيتى دينلنجه همان كوزمزك اوكنده فرانسزلر واونلرك اخلاق وعاداتى، طبيعت ومشربلرى تجلى ايديويرمسى بزده آرتق عادت حكمنه كيرمشدر . بز اوروپا مدنيتى يالكز فرانسه پرده‌سى ارقه‌سندن‌سيره آليشمشز . هر خصوصده اونلرى تقليده يلتنيورز . فى‌الحقيقه اكثريتمزك اك زياده ائتلاف كسب ايده بيلديكى لسان فرانسزجه اولديغى كبى اك چوق كيدوب كورديكمز بر فرانسه وكندى محيطمزده اك چوق تصادف ايتديكمز اجنبى لرده فرانسزلردر . صوك زمانلرده المانلر ، رقيبلرى فرانسزلردن زياده بزمله استيناسه باشلاديلرسه‌ده بوتقرب هنوز كافى درجه‌ده دكلدر. ايشته بزى يالكزفرانسه مدنيتنه جلب و جذب ايدن بوسائقلردركه اوروپاده بشقه مدنيتلرك موجوديتندن بزى بى‌خبر براقديريور . فرانسه مدنيتى يانده دها اسكى ودها متين بر انكليز مدنيتى ايله هرايكيسى‌ده‌كچمكه باشلايان‌و آز زمانده آره‌لرنده حسابسز فاصله‌لر براقه‌جق اولان بر المان مدنيتنك پارلاق صفحاتندن‌بزى بيكانه‌قيليور. مادامكه غرب مدنيتنه محتاجز. بوحالده غربده تصادف ايده‌جكمز بوتون مدنيتلرى تدقيق‌ايله بزم اخلاق وخصوصيتمزه اك موافق اولانى ايله امتزاجه چاليشملى‌يز .

بواوچ مدنيتدن‌اوچنى‌ده كوردم،اوچنى‌ده تدقيق ايتدم . بزه اك يقين اولانك انكلتره مدنيتى اولديغنه قناعت كسب ايتدم . يازيق‌كه اك از طانيديغمز مملكت‌ده انكلتره، اك بويوك دوستلرمز اولدقلرى حالده اخلاق وعادتلرى، و مشربلرى حقنده اك آز معلوماتمز اولان قوم‌ده انكليزلر .

انكليزلر فعال‌برقوم دكل،بزده فعال‌دكلز. فقط اونلرى قورتاران ، اونلره سعادت حقيقيه‌يى تأمين ايدن‌شئ متانت اخلاقيه‌لريدر. ايشته بزه‌ده لازم‌اولان بودر . بز ، عثمانليلر، شمدى‌يه قدر اخلاقمزك ، عاداتمزك صفوت ونزاهتيله يشاديغمز جهتله بزه اوروپا مدنيتنك آغوش احترامنى آچه‌جق يول آنجق محافظهٔ

اخلاق طریقیدر . بو نمونهٔ فضیلتیده اوروپاده یالکز انکلترهده بوله بیلیرز .

انکلتره طوپراغنه ایاق باصار باصماز دها ایلك قدمهده نظرکزه چارپهجق شیٔ عائله محبتی ، عائله حیاتی ، عائله اکلنجهلریدر ... کوریرسکزکه بر انکلیز ایشنی کوجنی بتیرر بیراخانهماصهلرینی، آپسنتقدحلری، بیرابارداقلری اوکنده کوزلری دونمش آدملری، و بوتون بو سفالتلر ارهسنه دها مدهش امراض اجتماعیه تخملری سرپن قالدیرم دلبرلرینك چانطهلرینی صاللایهرق بللرینی قیرهرق ، اطرافه تبسملر صاچهرق کچیشلرینی انکلترهده کورهمزسکز ... قارنکزمی

دونمای همایونك بیروتدن عودتنده حیدر پاشا پیشکاهنده آلنان رسمی

La Flotte Ottomane au retour de son voyage de Beyrouth jetant ancre devant Haïdar Pacha

بتیرمز أوینه جان آتیور ، زوجهسی ایله چوجقلری ایله برلکده ممکن مرتبه زیاده بولنمغه غیرت ایدییور . عائله بابالرینی ، آنا باورولرینی مشفق آغوشلردن اوزاقلرده سوروکلهسوق ایدن غازینولردن، قافهشانتانلردن، لوقنطهلردن ، میخانهلردن اورتهده اثر یوق... قالدیرملر اوزرنده برچوق مسافهلر اشغال ایدن آچ .. ایشته أوکز .. زوجهکز، چولوغکز، چوجوغکز سزه منتظر ؛ یولجی ایسهکز ایندیککز اوتلده هرشی وار. کیدوب برسکز، حرارتکزمی وار، ایشته بر (بار Bar)، اباقده بربارداق لیموناطه ، یاخود بر بیرا ایچر چکیلیر-سکز وباردن ایچری کیردیککز وقت دها ایلك نظرکزه چارپان شیٔ دیواره آصیلی بر

لوحه‌ده‌كی شو سوزلردر « ١٦ یاشندن آشاغی كنجلرك بو باره كیرمسی ممنوعدر . » بونی اوقومق ایله مشغول ایكن كورورسكزكه یڭی باشكزده براز قفالی طوتمق ایستین بر عمله‌یه ، بار صاحبی ، اوچنجی ویسكی قدحی ویرمیور ؛ چونكه بو اوچنجی قدحدن او مسئولدر . بر مشتری‌یه لزومندن فضله ایچكی ویرمسی اونك ایچون داعیٔ مجازاتدر . دڭزمی صیقلدی ، ایشته باغچه‌لر .. شهرك همان هر طرفی قاپلامشدر . اوراده كنج قیزلرك عفیفانه تنزهلرینی ، چوجقلرك اویونلرینی سیر ایدر ، هوا آلیرسكز . نه‌سره یان كوزله باقه‌جق برقادینه راست كلیرسكز ، نه‌ده سردن اوفاق بر التفات كلیه‌نه ... ! [1]

حانكردها اوزونجه بر جولانی ایستدی . ایشته مملكتك هرطرفه صوقولان ترنلر ، ساحلك هر كیریتیسنه سفرلر یاپان كوچوك واپورلر . صیقلمیكز ، اوجنجی موقع بیلتی الیكز . بو دقیقه دوشه‌لی اوجنجی صنف واغونلر هر حالده فرانسه ـ بالخصوص شمال خطی اوزرنده‌كی ـ ترنلرك ایكنجی صنفدن دها تمیزدر ، بوندن بشقه واغونده تصادف ایده جككز خلق اوستی باشی تمیز آدملر ، ساده ، ظریف كیمش قدینلردر . واپورلردن بوش بوتون موقع كورولتیسی قالدیرلمشدر . هر طرفده قنات بردر . اردو ایدرسه‌كز كوكرته‌ده اوطورورسكز ، اوشورسه‌كز قمره‌یه ایرسكز . بو قومپانیه‌لر یازین هر كون تفرج سفرلری ترتیب ایدرلر مثلا : سوتامپتوندن حركتله (وایت) اطه‌سی اطرافی دور ایچون ـ كه سكز ساعت سورن بر یوجیلقدر ـ كیدوب كلمه بیلت ایكی بچق شیلیندر . اون التی غروش قدر بر شیء .

« استانبول » غزته‌سی صاحب ومدیری اولوب اخیراً وفات ایدن موسیو دلبوف

M. Delbeuf

Le regrete directeur propriétaire de notre confrère le journal Stamboul décédé dernierement.

[1] ـ (سنین) ده كچنلرده احمد شریف بك قوریغه‌لی درهٔمن حقنده غایت محق برمقاله یازمشیدی . بردیگر غزته‌ده بوڭا مقابلةً بر بند نشر ایتمش بونده دنیانك هرطرفنده بویله اكلنیلیر دیمش . حالبوكه دنیانك هیچ بر طرفنده قوریغه‌لی دره‌ده‌كی كبی اكلنلدیكی یوقدر . انكلتره‌یی برطرفه براقه‌لم . پاریسده بیله ـ قارناوال كونی بولوارلر مستثنا اولمق شرطیله [ذاتاً بویله كونلرده كندینی بیلنلرك اویله یرلرده ایشی یوقدر] ـ قوریغه‌لی دره‌ده‌كی اكلنیلی برنره‌یی بیلمیوردم . اویله بر یرکه انسان اوراده كندی حصه‌سی . افندیسی كورمكه تحمل ایده‌مه‌یدیون .

عائله حیاتی بویله بر واپورده‌ده کورورسکز . کومه کومه آیرلمشلر ، اوفاق سیتلرله ییه‌جك کتیرمشلر . کوله اکانه ییورلر . بو وسائطدن ماعدا تراموایلر ، تنزه آرابه‌لری‌ده واردر . بونلردهده فیلمت پك اوجوزدر .

بن انکلتره‌یی تعریف و توصیف ایچون لوندره‌یی مثال طوتیوردم . بوراسی بر پای تختدر . اوراده هر جنس آدمه راست کلیرسکز . انکلیز خلاقنی اوراده اکلامق کوچدر . بن سزه ولایت شهرلرندن بحث ایدییوردم . بو شهرلرك نظافتی، انتظامنی فرانسه ولایت شهرلریله مقایسه ایدییوردم . انکلتره‌ده اویله بر بری اوزرینه چیقمش قات قات أولر کورمزسکز . بوتون أولر ایکی قاتلی‌در . همان هپسی عینی بچمده ، عینی موده‌لده . بوشکل وموده‌ل بالکز بر سوقاقدن دیکرینه کچیلنجه دکیشیر . هر أولك اوکنده یشیل بر باغچه . بویله بر باغچه أولك آرقه‌سنده‌ده واردر . آلت قاته‌ده‌ بر صالونك بهمه‌حال چیقنتیی ومدور بر پنجره‌سی اوله‌جقدر وبهمه‌حال بو پنجره‌نك پرده‌لری ارهسندن اوچ ایاقلی بر ماصه اوزرینه قونیلمش بر صاقسی

وچیچکلر کوره‌جکسکز . صالونده بویله صاقسی‌سی اولمیان أوه بلکه انجق یوزده بر تصادف ایتدم . بوتون کیروب چیقدیغم، کوردیکم أولرك طرز ترتیبی، تفریشی همان همان بر کبی . بوتون بونلر انکلیزلرك نه‌قدر استصار زور ، باخصوص وعددیه رعایتی سور آدملر اولدیغنی کوستریور . یمك ایچمکه کلنجه انکلیزلر آز فقط صیق ییورلر . کونده بش دفعه عائله ارکانی سفره باشنده طوپلانیرلر . افراد عائله‌یی بر آرده‌یه کتیرمك ایچون ایی بهانه دکلی ؟ صبح قهوه‌التیسی الافرانغه‌یدی ایله سکز ارهسنده‌در . بونده سودلی چای ایچیلر ، یمورطه ، بالق، تره یاغلی اکمك ییسنر . اوکله‌دن صوکره ساعت برده یمك اکثریا چوربا ، ات ، خاشلانمش سبزه طاتلی‌دن مرکبدر . ساعت بشده چای و تره یاغلی اکمك ییر . کیجه‌یاتمزدن اول صویه‌مقامنده کاه‌چوربا، کاه چای قوری ات یینه‌رك یاتیلیر . سفره‌ده صودن باشقه ایچکی کورمزسکز .

انکلتره شهرلرنده حتی کویلرنده نظر کره چارپان الك کوزل بنالری صوریکز . سزه بونلرك مکتب وکتبخانه اولدیغنی سویلرلر . Newforest

اخیراً روسیه باش وکیلی موسیو استولیپینی جرح وقتل ایدن انارشیست باغروف

L'avocat-Bagrof, l'énigmatique meurtrie de M. Stolypine président du Cabinet Russe, pendu le 28 Septembre 1911

انكلتره ـ پول شهرنده عمومی کتبخانه
En Angleterre .-- Le bibliothèque Public.

دیدکلری بر اورمانده کزییوردم . فرسخلرله مسافه اشغال ایدن بو چام اغاجلری وچایراقدر ارەسندەچقتلکلر ، کویلرسرپیلی ایدی Cadnom کوینه کیرر کیرمزدن اولا طریف ، شیق بر بنا کوزمه چارپدی. نەکوزل أو دییەیاقلاشدم. قپوسنك اوزرندم: « مکتب ابتدائی »سوزلرنی اوقودم [۲] اوقودم‌ده بردە بنم ایلك الفبانی اوکرندیکم ایازمه محله مکتبی کوزمك اوکنه کالـدی . بوراسی قیر اورتەسی ، اوراسی بزم پای تختمز ، دوشوندم. خلاصمز انجق بوراده معارفی بویله هرقپویه ، هراوه صوقەبیلمکده.

محترم قارئه وقارئلرمه بر مثال کوسترمك ایسترم : لکن بن بو مثالی بویوك بر شهردن آلەحق دکلم : Poole انکلترەنك جنوبنـده کندی اسمنده غایت کیرینتیلی چیقنتلی بر لیمانك نهایتنده اسـکی واونوتمش برنالقجی کوییدر . اونوتمشدر . چونکه یانی باشـده آنجق یتمش

[۲] — (سوتامپتون) ده اناث ابتدائیه مکتبی ایله ذکور رشدیه مکتبنی و دارالفنونی زیارته موفق اولدم . بو مکتبلردەکی مشاهداتم وتدریسات حقنده بشقه برمقالەده معلومات ویرەجکم.

سنه‌لك برحياته مالك اولان Bournemouth شهرى مكلف باغچه‌لرى، محتشم بنالرى، شاعرانه موقعى ايله بوتون اهميتى كنديته جلب ايتمشدر. Poole اوسا كن كوشه‌سنده اسكى بر انكليز كوبى اوله‌رق قالمش، فقط معارفدن، مدنيتدن اوده حصه‌سنى آلمشدر . اثباتى : ايشته نشر ايتديكمز رسملر . برى بو كويك برجاده‌سنى كوستريور . بورادن الكتريقلى تراموای كچيور . ديكرلرى باغچه‌سى، مكتبى، كتابخانه‌سيدر . مكتب ايله كتابخانه بناسنه دقت ايله باقيكز . بويله مؤسسات مدنيه بزده نادردر. بو كتابخانه‌ده اون بيك جلد كتاب، هر درلو غزته و رساله وار. كتابخانه‌نك قپوسى هر كس ايچون آچيقدر. بوندن بشقه شوراسنى ده كوز اوكنه كتيريكز، كه ايچريده‌كى حفظ كتب سينك آولامقله مشغول دكلدر . چونكه ارباب مراجعت لزومندن فضله‌در بيله .

Poole ك كتابخانه‌سى ينه بر شى دكل . جولانلرمدن برنده سوتامپتونك ٣٠ ميل شرقنده ساليسبورى نامیله طوپى اوتوز

انكلتره – پول شهرنده عمومى باغچه

En Angleterre - Le jardin Public.

انکلتره‌ده مکاتب ابتدائیه   پول شهرنده رشدیه مکتبی

En Angleterre - L'Ecole Secondaire

اُودن مرکب بر کویده مکتبك قارشیسنده برکتابخانه کورده . ایشته بزده بویله اك اوفاق کویمزه قدر معارف صوقمغه چالیشملی یز . بزه حیات بخش ایده‌جك سائق . دائما تکرار ایده‌لم ـ معارفدن بشقه هیچ بر شی دکلدر .

۔ انکلتره ـ تموز ۳۲۷

فائق صبری

اف نیقولاییویچ تولستوی

« ماعد »

« هپمز قانع ایدك كه بزه سویله‌مك ، دائما سویله‌مك ، ممكن اولدیغی قدر چوق ، ممكن اولدیغی قدر عجله یازمق ، باصدیرمق لازمدر ، وبونلرك هپسی بشریتك فائده‌سی ایچون لازمدر . وبیكلرجه‌لریمز بربریمزله‌غوغا ایدرك ، بربرمزی یالانجی چیقارارق ، دیكر كیمسه‌لری اوكرتمك ایچون هیچ طورمه‌دن یازیوردق ، باصدیریوردق . وهیچ برشی بیلمدیكمزك ، خیر نه‌در ، شر نه‌در ؟ دیه حیاتك قویدیغی اك ساده برسؤالك جوابنی بیله بیلمه‌دیكمزك فرقنه وارمیه‌رق وبربرمزی اصلا دیكله‌میه‌رك ، یالكز آره صره بكاده مسامحه ایتسونلر ، بنی‌ده مدح ایتسونلر دیه مسامحه‌كارلق ومداحلق ایدرك وبعضاً‌ده قارشیمزده‌كیلری قیزدیرارق ، طبق تیمارخانه‌ده‌كی دلیلر كبی هپمز بردن باغروب چاغریوردق . »

« بیكلرجه ایشچیلر ، بتون قوتلرینی صرف ایدرك ، كیجه‌یی كوندوزه‌قاتارق متصل چالیشیورلر ، میلیونلرجه كلمه‌لری دیزیورلر ، باصیورلردی ؛ پوسته ، بوباصلمش كاغدلری روسیه‌نك هرطرفنه طاغیدیوردی ، بزدها زیاده اوكرتمه‌یه چالیشیوردق ؛ فقط بوتون بیلدكلریمزی هركسه بردرلو اوكره‌توب بتیره‌میوردق ، وبونك اوزرینه بزی آز دیكلیورلر دیه‌ده قیزیوردق . »

« بویك تحفدی ، لكن شمدی اكلایورم : بزم حقیق وصمیمی مقصدیمز انجق ممكن اولدیغی قدر چوق پاره قزانمقدی . بومقصده ایریشه‌بیلمك ایچون كتاب وغزته‌لره یازی یازمقدن باشقه برایش بیلمیوردق . وبناءً علیه بونی یاپیوردق . لكن بودرجه فائده‌سز برایش ایشله‌دیكمز حالده غایت اهمیتلی آدملر اولدیغمزه قناعت حاصل ایتمك ایچون فعالیتمزی حقلی

چین باش وکیلی یوان - شی - قای
Le maître de l'heure en Chine
Yan-Chi-Khay.

کوسترەجك محاکاتە محتاجدق و اونی ده اویدورمشدق.... »

« . . . بر تکامل حیات و اهمیت شعر دینك مقاصدە شبهە کتیرمەدن خیلی بر مدت یشادە . انجق بو حیاتك ایکنجی و هله اوچنجی سنەسندە دین مذکورك طوغریلغندن بر آز شبهەلنمەیە باشلادم وبونك اوزرینه تدقیقاتە کیرشدم. شبهەمه ایلك وسیلەکاهنلر اوەسندەکی عدم ائتلاف اولدی . اوکاهنلردن بعضیلری دیورلردی که : « بز ، الٰهی وهرکسە عندە معلملر ، بز اصل لاو - شیلری اوکرتیورز، باشقەلری یاکلش اوکرتیورلر. » دیکرلری ده : « یوق، دیورلردی، اصل معلملر بزز ، سزیاکلش اوکرتیورسکز. » بویلەجه کاهنلر بربرلریله مناظره ومنازعەایدرلر، بربرلرنی سوکوب صایارلردی ، بربرلرینی آلداتیرلر ، یکدیکری علیهنه حیلەلر یاپارلردی . »

« انسانلردن متنفر اولدم ، کندی کندیمدنده متنفر اولدم . اکلادمکه شعری اعمال ایله وقت کچیریرکن هیچ بر شی بیلمەدیکمدن ، حیاتده بر بحث مهم اولان « ایی نە ؟ کوتو نە ؟ » سؤالنه درشو طوغری بر جواب بولامدیغمدن فرقنه وارەمامشز . وبن افعالدەکی کذب وحصائی مبهم بر صورتده طویبور وحقیقتی

چین احتلالی . چینك مانچو عسکری شمندوفرله نقل اولونورکن
Comment une armée des Manchous traverse dans des conditions modernes.

بولامامقدن معذب اولیوردم ، لکن مروریی اوخشایان صنعتکار ، شاعر ومعلم رتبه‌سندن وازکچه‌جك قدر شجاعتم یوقدی . بوعقلسز- لقدن دها آلتی ییل قورتولامادم . »

«اقرارالذنوب» مباقه‌رق تولستویك صنعتكارلق ، شاعرلك ، معلمك غرورینه بوسبوتون قاپیلدیغی ظن ایدیلمه‌ملیدر . او ، هیچ بر زمان افكار موجوده‌ایله ائتلاف ایده‌مه‌مشدر ، دائما بدیین

۱۸۵۷ سنه‌سنده تولستوی ، ممالك اجنبیه‌یه سیاحت ایدر . اوروپانك ترقیسی محرر بدیینك هیچده حیرت وتحسینی جلب ایتمز . تولستوی ، درحال اوروپا مدنیتنی کسکین نظرلریله تفتیش وتحلیله کیریشه‌رك او مدنیتك پارلاق قابوغی آلتنده صاقلادیغی فجیع تضادلری کوروب آیرمقده کچکمز : علم و عرفانك ، ترقی صنایعك کوز قماشدیران ضیاسی تولستویك نافذ

چین اختلالی ـ هانقو شهرندن اهالینك شمندوفرله فراری
La population Chinoise prend la fuite.

قالمش ، ترقی وتکامل نظریاتنه اصلا اعتقاد تام ایله معتقد اولامامشدر.

تولستوی ، پترسبورغده بر سنه بیله قالامادی ، ینه کویته یاسنایا - پولیانایه‌دوندی . [۱۸۵٦] کویده برآرالق چفتلك اداره‌سنه وقیر ایشلرینه دالدی . فقط قلمی‌ده الدن براقدی . بوصیره‌ده « کنجلك » ، « مفرزده تصادف » ، « بوراناره » ، « مارکورك خاطراتی » و « ایکی هوسار » ی یازمشدر .

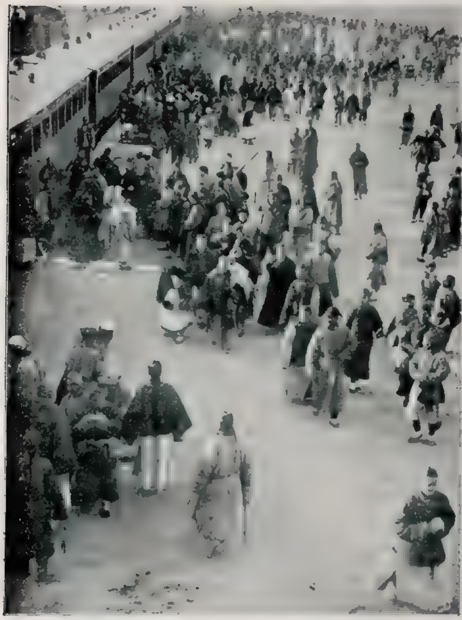
کوزلرندن فقر وسفالتك عمق ووسعتی ، فقرا وضعفایه قارشو ارتکاب اولنان مظالمك شدت ودهشتی کیزلیه‌مز. تولستوی ، بو ایلك آوروپا سیاحتی احتساساتنی « پرنس نخلودوفك خاطراتندن ، لوسه‌رن » عنوانلی اثرنده آکلاتیور: پرنخلودوفك ، لوسه‌رنده ، جریان ایدن بر وقعه تا عمق روحنه قدر نفوذ ایدرك تیترتمشدر . تولستویه کوره خارق‌العاده حائز اهمیت اولان بو وقعه شوندن عبارتدر : ۱۸۵۷ سنه‌سی

چین اختلالی ـ ارباب اختلاله قارشو سوقیات عسکریه

La révolution en Chine. - Le transport des soldats réguliers en Chine

تموزینك یدنجی كونی لوسه‌رنده ، دنیانك اك بیوك زنكینلری طرفندن اسكان ایدیلان شوتیسرهوف اوتلی اوكنه بر فقیر كله‌رك یارم ساعت شرقی چاغرمش وكیتاره اویناممشدر . اوتلده بولنان یوزی متجاوز اصحاب ثروت بو معنی‌یی دیكلیورلردی . مغنی شرقیسنی بیتردكدن صكره اوچ دفعه بو آدملردن پاره ویرمه‌لرینی رجا ایتمش ایسه‌ده هیچ بر كیمسه اوكا هیچ بر شی ویرمه‌مش وحتی حضروندن بعضلری اونكله استهزا ایتمشلردر .

« ایشته وقعهٔ مهمه »ـ پرنس نه‌لودوفك خاطراتنده قونت تولستوی یازیور ـ ایشته اویله بر وقعهٔ مهمه‌كه زمانمزك مورخلری آنشلی وسیلمز حرفلرله بونی قید ایتمه‌یه مجبوردر . بو وقعه عزت‌لرك ، تاریخ كتابلرینك احتوا ایتدیكی وقایعك جمله‌سندن دها جدی ، دها عمیق ودها زیاده حائز اهمیتدر . انكلیزلر ، چوق‌پاره‌ویروب‌ده كندیلرندن اشیا آلمیورلر دیه بیكلرجه چینلیلری اولدیرمشلرمش ، فرانسزلر ، افریقاه‌لی بغدای محصولی‌ویریورمش دیه‌بیكلرجه



چین اختلالی مسئله‌سی ـ هنقو شهرنده شمندوفر استاسیونده حادث ازدحامی

Une multitude dans la gare de Han-koa.

عربلری قتل اتمشدرمش ، امپراطور نابولئون
پلومبیرده یایان گزیورمش وکندیسنک صرف
ارادهٔ خلقه استناداً حکمدارلق ایتدیکنی
اثبات ایچون ولایتلرده متصل یازیلر
یازدیریورمش؛ بوتون بونلر اوته‌دنبری معلوم
شیلردر ؛ لکن تموزک یدنجی کونی تورنده

دوبویه سوقیات : انکلیز وهندلی عسکرلرك ارءب‌عصیانه قارشو سپرلر آرقه‌سنده مترالیوزلرله حرب ایتملری
Les soldats Anglais aux Indes contre les insurgés hindoux .

وقوعه کلن حادثهٔ عظیمه غایت یکی و شایان
حیرتدر . بو حادثه بشریتك ابدی فاالقلرندن
اولمایجه ، جمعیت بشریه‌نك بر دورهٔ معینهٔ

تکاملی ثمره‌سیدر. بوحادثه تاریخ افعال بشره
دکل ، تاریخ ترقی ومدنیته متعلقدر .»
« نه‌دن بومغایر انسانیت وقعه‌نك‌هرهانکی

اخیراً بایزید جوارنده طاوشانطاشنده ظهور ایدرك برقاچ یوز خانه‌نك طعمهٔ لهیب اولمسنه سببیت
ویرن حریق جسیم مناظرندن بعض حریقزدگان وحریقدن قورتاریلان بعض اشیا
I es débris des meubles sauvés pendant la terrible incendie de Bayzide.

بر آلمان ، فرانسز ویا ایتالیان کوینده وقوعی
ممکن دکلدرده ، بوراده مدنیت ، حریت
ومساواتك اك عالی درجه‌یه ارتقا ایتدیکی ،
اك‌مدنی ملتلرك اك مدنی آدملرینك طوپلاندیغی
بومحلده جریانی ممکندر ؟ نه‌دن بو فرق ،
انسانیتپرور آدملر ، جمعیت حالنده ،
امور خیریه و انسانیتکارانه‌یه مقتدردرلرده
کندی کندیلرینه قالنجه حسیات قلبیه‌دن تماماً
تعری ایدیورلر ؟ مجلسلرنده ، متینغلرنده
خرستیانلغك افریقا وحشیلری آره‌سنده تعمیمنی
کمال حرارتله تشویق ایدن ، هندستانده بکار
یشایان چینلیلرك غائله‌سنی چکن ، بتون بشریتی
طریق حقه ارشاد ایچون جمعیتلر قورمقله
اوغراشان بوذاتلر قلبلرنده انسانك انسانه اولان
حس بسیط مرحمتی نه‌دن طویمیورلر ؟ یوقسه
بو آدملردن او حس بوسبوتون قالقمشمیدر ؟
اونلری مجلسلرنده ، متینغلرنده ، جمعیتلرنده
اویناتان حس انسانیتك یرینه‌قائم اولان منفعتپرـ
ستلکله غروردنمی عبارتدر ؟ عجبا مدنیت انسانلر
آره‌سنده موجود محبت طبیعیه‌یی ازاله‌می ایدیور ؟
استحصالی ایچون اوقدر معصوم قانی دوکلمش ،
اوقدر جنایتلر ارتکاب اولنمش مساوات
بومیدر ؟ خلقده طبق چوجقلر کبی مساوات
سوزینك یالکز سسیله‌می مسعود اولابیلور ؟ »
بوتون بو تفکراتدن اکلاشیلورکه تولستویك
ترقی ومدنیته اعتماد واعتقادی پك کوشه‌مشدر ؛

اکمال نفس غایهٔ خیالیسنه ـ که بالآخره فلسفه‌سنك اساسلرندن اوله‌جقدر ـ توجهی شمدیدن باشلامشدر.

تولستوی، سیاحتده ایکن، پك سودیکی برادری نیقولا وفات ایدرك، محررك روحی کثیف بر ظلمت یأسه غرق ایتدی. بتون مشاهداتی قاره بر رنکله بویاندی، شبهه یوق که، تولستویه بو واقعه‌نك تأثیر عظیمی اولمشدر. تولستوی، قارده‌شی اولنجه‌یه‌قدر اطرافنده اولومك مدهش تخریباتی آز کورمه‌مشدی. قافقاسیاده، هله سواستوپولده اولومله، اولولرله محاط قالمشدی. لکن اصل قارداشی اولورکن ـ درکه موتك صوغوق وقورقونج کوزلرینك روحنه صاپلاندیغنی طویدی: «حیاتمده هیچ برشی قرداشمك اولومی قدر بکا تأثیر ایتمه‌مشدی.

او دائما، اولومدن فنا برشی یوقدر، دیردی؛ فقط ایی دوشنیله‌جك اولورسه حیاتدن دها فنا برشیء یوق. کندیسندن بر اثر قالیه‌جق اولدقدن صوکره قارداشم نه ایچون اوغراشدی، چالیشدی؟..»

«اولومندن بر قاچ دقیقه اول اویور کی اولمشدی؛ صوکره بردنبره اویاندی وکمال دهشتله صوردی: «آ، اونه؟» او، کندیسك هیچلکه باطبیعی کورمشدی. او، هیچلکه یوارلاندیغی زمان یاقالیه‌جق بر شی بوله‌مادیسه، صانکه بنمی بولاجقدم؟»

مأخذلردن صولوویوف نیقولا تولستویك وفاتی زماتی، قارداشی لف تولستویك حیاتنده غایت مهم بر آن اولمق اوزره تلق ایدیور؛ بو آندن اعتباراً تولستویی فکر موت تعذیبه

طاوشان طاشی حریقدن صوکره ـ انقاضی
Aprés l'incendie

باشلامشدر ؛ بو آندن اعتباراً تولستوی حیاتی موت نقطهٔ نظرندن تأمله میالدر ؛ بو آندن اعتباراً، تولستویك آثارنده، شو بویوك و قورقونج سؤال موضوعدر : « یارین اوجاع موت باشلایه‌جق ونهایت هرشی انسان ایچون هیچه، صفره منحر اوله‌جق اولدقدن صوکره بوتون بو مکروه یالانلردن آلدانمه‌لردن عبارت حیاته نه‌لزوم وار ؟ »

حاصلی بو آندن اعتباراً تولستویك الڭ پارلاق صحیفه‌لرنده بیله ظل موتك اوچوشدیغی محسوسدر.

یوسف آقچورا

تضاد

محرری : عزت ملیح

« مابعد و ختام »

بهیره‌نك سوزلرندن اویله بربوی ألم انتشار ایدییوردی‌که سطرلر توالی ایتدکجه ناشدك قلبی بوغوجی بر هوای اندیشه ومرارت ایله دولییوردی. مکتوبی اوقویوب بیترنجه، آلنده‌کی کاغدلره یك حزین نظرلرله باققده‌دوام ایده‌رك کندی کندینه صوردی : « شیمدی نه‌یاپملی؟ » میلیچا ایله اولان مناسباتی اثناسنده ، ناشد برچوق دفعه بوسؤالك قارشیسنده بولونمش ، اونی دائما برطاقم سفسطه‌لی محاکه‌لرله تبعید ایتمشدی . لکن بوکون اوسؤال تکمیل‌وضوح وجدیتیله اوکنه‌چیقیور ومطلقا، مطلقابرجواب قطعی بکلیوردی : اوت ، نه یاپه‌جقدی ؟ بوتون آجیلغیله ، بوتون دهشتیله هویتنی صارصان فریاد اضطرابه قولاقلرینی قاپایه‌رق ، معصوم ونارین بر موجودیت قیمتداری چیکنه‌یه‌رك ، اولدوره‌رك کچه‌جك‌ودیکر برکنج قیزك‌قوللرینه آتیله‌جقمی ایدی؟ بوحقسزلغی یاپدقدن‌صوکره، تکمیل حیاتی ، او جنایت عشقك عذاب وجدانیسیله‌زهرلنمیه‌جکمیدی؟ دیکرجهتدن‌ده، عمرنده ایلك دفعه اوله‌رق کندیسنی صمیم روحنه قدرتسخیر ایده‌ن برمحبت مستثنایی‌ناصل سوندوره‌جك ، عندنده آلهۀ سعادت اولان میلیچایی ناصل فدا ایده‌بیله‌جکدی . ناشد بوصورتله حیاتنك اویله برنقطه‌سنده بولونیوردی‌که یاکایش برحرکت، فنا برقرار، کندیسی ایله برابردیکر برقاچ کیشینك استقبالنی زیرودبر ایده‌بیلیردی . وبوقراری ویرمك ألزمدی . .

ناشد — أك متین وأك عزمکار آدملرده بیله اکثریا تصادف ایدیلن برجسارتسزلکله — او زمانه قدر لایقیله تعمق ایتمکدن اجتناب ایتدیکی ، بیلمم هانکی قوت مبهمك سایه‌سنده حل اولنه‌جقمش کبی دوشونمه‌مك ایسته‌دیکی

بو تهلکه‌لی مسئله‌لرك ضربهٔ ناکهانیسی آلتنده صانکه سرسملشه‌رك ، فکرسز وحرکتسز ، بر قاچ دقیقه دوردی . قرار ویره‌جك حالده دکلدی . شاقاقلری ووریوردی . قوهٔ مفکره‌سی بونالتیجی براوغولتی ایچنده چیرپینه‌رق زائل‌اولیور کیبدی... فقط بو وقفهٔ اضطراب وتردد الی‌الابد دوام ایده‌مزدی . ناشد ، سرت بر حرکتـله آیاغه قالقـدی ؛ بهیره‌نك مکتوبنی قاتلیه‌رق جبینه قویدی ؛ سـکیرلی آدیملرله اوداده دولاشدقدن صوکره، کندی کندینه جبراً قبول ایتدیرمك ایستیورمش کبی قرارینی جهراً وقطعی بر لسان ایله ویردی : «بورادن کیدوب بهیره‌یی بولمالیم اونکله‌یاشامق، اونی بختیـار ایتمك وظیفه‌مدر . بو مقدس وظیفه‌یه روحمی ، عشـقمی ، آمال وخیالاتمی فدا ایتملیم . شبهه‌سز بو فداکارلق بیوك بر اضـطراب اوله‌جقدر . فقط بر فداکارلق نه‌قدر آجی ومشکل اولورسه ، اودرجه‌ده علوی واصیل دکلیدر؟...» ناشدبو سوزلری، بر حاکم مطلق کبی ، نفسنه قارشی باغیریرکن، منع ایده‌مدیکی بر سـس اوکا دییوردی‌که :ـ یا ملیچا نه اوله‌جق ؟ اونی نه صلاحیتله بدبخت ایدییورسك ، اونی هانکی حقه استناداً قربان ویرییورسك ؟ فقط ناشد بو سسی قابل دکل دیکله‌مك ایستـه‌میوردی ..

وتأخر ایدرسه قرارینی اجرا ایتمکه بلکه قوت بوله‌میه‌جغنـدن قورقه‌رق ، همان اودن چیقدی . برقایطونه بینوب نلیدوفلرك آدره‌سنی ویردی . . . اوت ، بومشکل احواله برنتیجه ویرمك الزمدی ؛ وبونتیجه وظیفهٔ حقیقیه‌سنه مطابق اولمالیدی واولاجقدی . فقط زواللی میلیچایه نه سویلیه‌جکدی ؟ کندیسنی هرحالده بهیره قدر سون کنج‌قیزك اضطراب ونومیدیسی قارشیسنده ناصل تحمل ایلیه‌جك ، قرارنده ناصل ثبات ایده‌بیله‌جکدی ؟ شو آنده ناشـد بو آجی سؤاللری کال‌متانتله تبعیدایدیوردی . قلبنده ، وظیفه اوغورنده هردرلو فداکارلغی یاپان ، اولومی یله استخفاف ایده‌ن عسکر حسلری اویانمشدی‌ومحاربه‌ده‌کی عسکر، علوی، برفکر جهادك تحت‌تأثیرنده اوله‌رق ناصل سرمست غزا ایلریلرسه ، کنج ضابطده یالکز نشانلیسنی ویالکز اوکا قارشی اولان‌دین‌معنویسنی دوشونه‌رك‌میلیچا ایله‌قطع مناسبت‌ایتمکه، یعنی عشقنی قربان ایتمکه کیدیوردی . .

معهذا زیلك دوکمه‌سنه باصوب‌ده قاپونك آچیلمسنی بکلرکن ناشدك یورکی چارپیور ، دوداقلری‌مرارت‌واندیشه‌ایله‌تقلص‌ایدییوردی. فنا حالده آجییه‌جغنی بیـلدیکی حالده عملیهٔ جراحیه‌یی تهالکله بکله‌ین برخسته کبی،ناشدده میلیچا ایله‌کوروشمکی اوقدرتلاش ایله ایستیوردی که آداب معـاشرتی تمامیله اونوته‌رق ، قاپویی آچان‌خدمتجی‌یه: «مادموازمل‌بورادەمی؟» دییه‌صوردی وانجق‌صوکره‌کندینی طوپلایه‌رق علاوه ایتدی :ـ باخصوص مادامی کورمك ایستیورم ...

ــ خانملرداهاچیقمدی.صالونه‌بویوریکرده کیدوب خبر ویره‌یم .

بوراسی ، أیجه کبـار بر ذوق سـلیم ایله

تفریش ایدلمش واسع براوطه ایدی . ناشد آیاقده دولاشیور ، ایکی آیدنبری قاچ دفعه کوردیکی أشیایه ، أثاثه‌لری دولدوران اوفاق تفکلر ، دیوارلری سوسله‌ین لوحه‌لره باقیور ، هیچ اولمازسه کوزلرینی اشغال ایده‌رك هیجانی تسکینه چالیشیوردی . اطرافده‌کی شیلرك هربرندن برجمله . . . دالغین ویرحس برنظر . . . حزوسوداکار برأل صیقیشی . . . متلاش، سریع بربوسه . . . معاشقه‌سنه عائد برتودهٔ خاطرات اوچوشیور ، مفکره‌سنی بربرندن کوزەل ، بربرندن جاذب خیاللرله دولدوریوردی . اورنکین رؤیای غرامك طاتلی ، قیمتدار ، بهشتی دقیقه‌لری نه‌قدر اوزاقدی ! اونلر آرتق ماضینك حفرهٔ عدمنه کومولمش ، اولمشدی ، خایر ، اولمه‌مشدی . اونلر ، ناشدك لیل ماضیسنده برنظرهٔ شیرین ایله کولومسه‌یه‌رك أبدیاً یاشایاجق اولان نجوم سعادتدی . فقط بونجوم خاطرات، اوقدر اوزاق اوله‌جقدی که . . . .

ناشد ، میلیچانك اودایه کیرمسنی أندیشه ایله بکلرکن ، حیات سودالرینك تفرعاتی خاطرلایه‌رق وبونلرك آرتق ییلدیزلر قدر أزلیته قاریشمش اولدوغنی دوشونه‌رك کچیردیکی شوبرقاچ دقیقه‌نك حزن موت آلودینی عمرنده اونوتمیه‌جقدی !

— خوش کلدیکز ناشد بك . . . والدەم عفوکزی طلب ایدییور . أو ایشلریله مشغول اولدیغی ایچون سزه کوزوکه‌جك برحالده‌دکل . . . معلوم آ ، کندیسی اوقدر مراقلی که مطلقا هرشیئه نظارت ایتمه‌دن ، دوغرودن دوغرویه قاریشمه‌دن راحت ایده‌مز !

ناشدك اطوار وانظارندن برفلاکتك تقربنی بسرعت برقیه ایله اکلامش کبی ، میلیچانك آل اوزاتیشنده ، تترمك سسنده ، کولومسه‌ین صولغون دوداقلرنده ، ناشده باقان کوزل کوزلرنده غریب برمعنای خوف واسترحام واردی . اودرجه‌ده‌که ناشد سبب زیارتندن بحث ایتمکه أولا جسارت ایده‌مدی ومیلیچا ایله اون، اون‌بش دقیقه هیچ برشی یوقمش‌ده مناسبتلری عینی مسرت وسعادتله دوام ایده‌جکمش کبی - اوته‌دن بریدن بحث ایتدی . صوکره بردن بره ، آجی برعلاجی کوزلرینی قاپایه‌رق برحمله‌ده ایچن قورقاق برچوجوق حالیله وکال سرعتله عموجه‌سنك تعرضاتی، آقرباسنك و باخصوص باباسنك شدت أفكارینی اکلاتدی ؛ بهیره‌نك مکتوبندن ، نشانلیسی اولان بوزواللی قیزك ألم قلبندن اوزون اوزون بحث ایتدی . . . أولا میلیچا ، عصیان روحنی ضبط ایده‌رك ناشدك سوزلرینی ساکتانه دیکلیوردی . فقط ناشد بهیره‌نك بدبختی حیاتندن بحث ایدنجه ، دایانامدی :

— یا بن ؟ دیدی . بن شایان مرحمت بر حالده دکلی‌یم ؟ سنی بوتون قابلیت روحمله سودکدن صوکره بن آرتق سندن اوزاق ناصل یاشایا بیلیرم؟ ناشد، قباحتك پك بویوك . . . مادامکه بکا حیاتکی ویرمیه‌جکدك ، نیچون کندیکی سودیردك ؟ بیلیورم : نی‌ده ، بر

دلیقانلی ایله معاشقه ایتدکدن صوکره دیکرینه قوشان خفیف مشرب کنج قیزلردن ظن ایده‌رك بر آز وقت چیرمك ایسته‌دك ... فقط کوریورسك که فنا حالده یانیلمشسك ...

— رجا ایده‌رم ، میلیچا ... بویله سویله‌مه ... رجا ایده‌رم ، سکا قارشی دویدیغم مقدس حسیاتدن ، درین عشقمدن ذره قدر شبهه ایتمه ... برقاچ کوندنبری وخصوصیله برقاچ ساعتدنبری ایچنده یاشادیغم بحرانی آرتدیرمه؛ زیرا تحمل ایده‌مم ، چیلدیریرم ! بر طرفدن پرفوران برعشق ایله سودیکم قیمتدار برکنج قیز ... دیکر طرفدن ایسه ، ویردیکم سوز ایله برابر مدید بر محبت دوستانه ایله عمرینه مربوط اولدیغم دیکر بر وجود نحیف... بویله برموقعك دهشتنی دوشونه‌رك بکا آجی! علوی ومستثنا بر روحه مالك اولدیغنکی بکا برچوق دفعه اثبات ایتدك . ینه عینیله حرکت ایده‌رك جسارتمی قیرمه ؛ وظیفه‌می یاپمق ایچون‌سندن، یعنی عشق وسعادتدن قاچمق ایستدیکم شو صره‌ده بکا یاردیم ایت .. اساساً نه یاپه‌ق ، نافله : بی‌امان برقدر بزی قطعیاً آییریور !

میلیچا جواب ویرمدی ، وکوزل‌قومرال باشنی ناشدك اوموزینه دایایارق ، نومید ومنکسر ، آغلامغه باشلادی . ضبط ایدیلمز حیچقرقلرله ، بیتمز توکنمز کوز یاشلریله برچوق ، برچوق آغلادی ... ناشد ، دوش حایه‌سنه التجا ایتمش بوتون بو کوزه‌ل باشی مشفق اللریله اوقشییور ، غلیان ایتمش اولان بوقلب مجروحی نوازشکار سوزلرله تسکینه چالیشیور وکندیسی‌ده چوجوق کبی اغلایوب باغیرمامق ایچون جبرنفس ایدییوردی. میلیچا ، ناکهانی برحرکتله قوللرینی ناشدك بوینه صاردی و ، بلکه صوك دفعه اوله‌رق کوردیکی سوکیلی ناشدینك یوزندن ، کوزلرندن ، ودوداقلرندن حریص بوسه‌لرله اوپدی ... فقط دویا یپور ، داها ، داها ... الی‌الابد اونك یاننده قالمه‌یی ، اونکله تعاطی‌ایتدیکی مدید وآتشین بربوسه‌نك فرط تأثیریله محو اولمه‌یی ایستیوردی . اویله طاشمشدی‌که ، اینانیلمز، چیلغین بر تکلیفده بولوندی : ناشدك کردانندن اوپمك .. بالطبع ناشداعتراض‌ایتدی: ــ ناصل‌اولور؟میلیچاجغم . بویون باغمی چوزوب یقالغمی ، کوملکمی آچمق پك تهلکه‌لی ... یابریسی‌کلیرسه ؟!

میلیچاناشکیبانه تیپنیور: ــ بوندن صوکره آرتق قورقاجغم ، چکینه‌جکم برشی یوق. نظرمده هیچ بر شیئك اهمیتی قالمدی ! دییوردی.

ناشد زواللی محبه‌سنك اصرارینه مقاومت ایده‌مدی واوزمان میلیچا ، دلیقانلینك بوینه صاریله‌رق اوراسنی ، دنیاده اڭ چوق سودیکی وبلکه صوك دفعه اوله‌رق کوروشدیکی آدمك کرداننی غیر قابل تطمین بر حرص ایله اوپدی ، خایر ، أمدی ، أمدی ... صوکره ، ناتوان وپریشان بر حالده یورویه‌رك کندیسنی تا کوشه‌ده‌کی قانایه‌یه آتدی وباشنی قوللری آراسنه کیزله‌یه‌رك باغیردی :

— کیت ، رجا ایده‌رم ناشد ، چابوق کیت ... سنی برداها کورمك ایسته‌مم ...

لكن بنى اونوتمه و. وكا آمین اول كه سنی بندن
فضله سوه‌جك بر قادینه‌ت. ادف ایده‌مزسك ...
چابوق كیت ، دییورم !

میلیچانك فریادی او قدر قطعی ایدی كه
ناشد اطاعت ایتمكه مجبور اولدی .

١٠

اوزاقلاشیرکن

آقشام ... نوازش بدایعیله انسانی بر هوای
آسودكی ایچنده دوشونمكه سوق ایدن ، قلبی
بر شعر رؤیا ایله دولدوران ، ساكن ، متفكر ،
بایغین بر صوك بهار آقشامی ... خفیف بر
روزكارك بوروشدیردیغی قویو یشیل صولریله
اوزانان واسع دكز ، بر طرفده مور سیسلرك
ابهام رنكی آلتنده‌كی تپه‌لرینی مائی نامتناهیلكلره
رفع ایدن ساحله بر بتسابی شوخ ایله
یاصلاندقدن صوكره ، اوبر طرفده سالرك ،
اینكلرك آغوشنه صوقوله‌رق نظری محاط
اوزاق افقلر تشكیل ایدییوردی . و كونش
اوراده ، بو آفاق وسیعه‌نك صاری ایله قاریشیق
توز قیرمزی تولرله مستور بر پارچه‌سنده
یاواش یاواش سونییور ؛ كوزلری قاماشدیروب
كندینه باقدیرمایان فیاض ضیالرندن صیرلمش
اوله‌رق ، قیزغین باقیر رنكنده بر آی كبی
دكزه كومولییوردی ... شمس غاربك ملون
ویورغون باقیشی ، قاره دكزك بو آقشام‌یك
اوصلو دوران صولرینه طوروتجی بر رنك
خیالی ایله سورونییور ، بو راكدسینهٔ خوابیده
اوزرنده ، پران ضعیف ضیالی نازك بر یول
اوزاتییوردی ...

ناشد ، انجق یاریم ساعت أول باطوم
لیماننده اوده‌سایه متوجهاً حركت ایتمش اولان
بویوك بر روس واپورینك كوكرته‌سنده ، صانكه
بر بار تحملسوز آلتنده آغیرلاشان آدیملرله
دولاشییور ، كوزلری ، تدریجاً اوزاقلاشارق
كوچولن شهره بر مركوزیت مریضه ایله
باقییوردی . بو كوزلرده نه درین بر منای
بدبختی ومرارت واردی ! ایشته ناشد قاچییوردی .
اوده‌سا طریقیله اوروپایه كیدییوردی . وبو
واپورك هر بر دور چرخی كندیسنی آلههٔ
روحندن اوزاقلاشدیرییور ، غیرقابل مقاومت
بر امنیت خائنه‌ایله متصل اوزاقلاشدیرییوردی .
میلیچا ایله صوك دفعه اوله‌رق كوروشدیكی
كوندنبری نه ألیم ساعتلر كچیرمشدی !

آه ، او ایكی كون ! متمادی بر اضطراب ،
متمادی بر بحران ، متمادی بر مجادلهٔ حسیات
اولمشدی ... ناشد روحی او قدر مجروح ،
فكرینی او قدر پریشان حس ایتمشدی كه همان
استانبوله عودت ایتمك ، حیات عائله‌سنك هوای
یكنسقنه كومولمك ، وبالخصوص بهیره‌نك یانه ،
بر انجذاب مقاومتسوزك تحت تسخیرنده بولوندیغی
پك آشكار اوله‌رق كوروله‌جك بر فكر وقلب
ایله چیقمق جسارت و قوتی كندیسنده
بوله‌مامشدی . أوت ، میلیچادن قاچییوردی .
أوت ، وظیفه‌سی اوغورنده قلبنك اك حساس

بر قسمنی صانکه کسوب آتیوردی . فقط هیچ اولمازسه بو بویوك جریحه‌یی پارس ولوندره‌نك متنوع وجاذب اولان محیط تسلیتسازنده بر درجه‌یه قدر التیامپذیر ایتدکدن صوکره مملکته دونه‌جك، انجق او وقت بهره‌یه کوزوکه‌جکدی. زمان بوتون آجیلری اونوتدیریر ، بوتون جریحه‌لری قاپاتیر ...

ناشد استقباله بو فکر ایله باقمغه غیرت ایدییوردی .

فقط استقبالك امیدشفاسی ناشدك روحنی تسلی ایده‌میوردی . . . برمدت بویله متفکر ومکدر دولاشدقدن صوکره کوکرته‌نك پارمقلغنه دایاندی ؛ برسیغاره یاقدی ، واطرافنه باقه‌رق باخصوص باطومك کیتدکجه برهوای مهمیت ایچنده صانکه أریین شکلنی، برزمانلر اورانك صاحبی اولان عثمانلیلرك یادکاری اوله‌رق قالمش ایکی جامعك بویله اوزاقدن انجق فرق اولنان مناره‌لرینی سیر ایده‌رك دوشونمکه دوام ایتدی. بو مناره‌لرك منظره‌سیله کویا هویتك بر کوشه‌سندن اویانان برچوق سؤال ناشدك ذهننه هجوم ایدییوردی : میلیچاپی ترك ایده‌رك قاچماسنه سبب یالکز ، بهره‌یه قارنی اولان وظیفه‌سنی ایفا ایتمك ارزوسیمی ایدی ؟ یوقسه ، بوتون افکار مکتسبهٔ بالاپروازانه‌سنه رغماً روحنك الك مهم برکوشه‌سنده ذی‌حیات قالمش اولان ، قوت ماضینك ، حکم وراثتك تأثیر خفیـه‌نده تبعیت ایتمك مجبوریت معنویه‌سیمی ایدی ؟ ناشد ؛ بونی کندی کندینه صورارکن ، باطومده کچیردیکی شوایکی بچق آی ظرفنده پك آجی خاطرات تاریخیه ایله ناصل متألم اولدیغنی ، عموجه‌سنك سوزلرینه ، محاکمه‌لرینه قارشی عصیان ایتمکله برابر بردرجه‌یه قدر بونلرك تحت تأثیرنده قالمقدن ناصل منع نفس ایده‌مدیکنی ، مثلا شنلك کیجه‌سی قلوبده بیکباشی پوتومکینه ناصل سرت وعادتا متعصب برلسان ایله معامله ایتدیکنی خاطرلییور، هردرلو أفکار موروثه‌دن، هردرلو قیود باطله‌دن آزاده اولمه‌یی کمال شوق وافتخار ایله دائما ارزو ایتمشکن، او قوتلرك آلتنده ضعیف قالدیغنه، بو مدهش تضاد حس وفکره قیزییور ، وکندیسنه قارشی دویدیغی بو حدت ، اضطرابنی ، بدبینلکنی آرتدیرییوردی . او درجه‌ده‌که ، ناشد ، سیغاره‌سنك مور خاره‌لی دومانی ، چوق کچمه‌دن محو اولوب سیلینن فانی سحاب پاره‌لرینی آغیر بر نظر مؤلم ایله سوزه‌رك :

- برچوق زنجیرلرك أسیری اولمق ، حقیقی حریت معنویه‌یه، حقیقی مدنیت فکریه‌یه مالك اولمدیغمزی کوسترمزمی؟ حیات بوقدر اسارته ، بوقدر اضطرابه دکرمی ؟...

ناشد ، عشق وسعادتنده فرارینك أسبابنی تحری وتحلیل ایتمکدن آجی بر ذوق آله‌رق اوزون برزمان مستغرق خیال قالدی. نهایت آقشامك دالغین روح سکونده عکس ایده‌ن ، تا اوزاقلرده‌کی آفاق برظلالك مزار أسرارینه کومولەرك سونن برچاك سسی ناشدی تفکرلرندن اویاندیردی . یولجیلر یمکه دعوت اولنیوردی . بو دعوت ، حیاتك احتیاجات مادیه‌سنی اخطار ایتدیکی ایچونمی ،

نەدر ؟ شو دقیقەدە ناشدە غریب بر صورتدە تأثیر ایتدی. عادتا اونی صارصدی... شبهەسز عمرندە اڭ چوق سودیکی بر وجوددن اوزاقلاشیوردی. باشنڭ اوزرندە تکمیل أفلاك و سماوات پارچالانمش کبی مجروح و مقهور ایدی. فقط ایشتە برقاچ دقیقە صوکرە، کیم بیلیر اونلردەنە کبی ماجرالرڭ قهرمانی اولمش برطاقم قادین و أرککلرڭ یاننده یمك ییەجك، روحندەکی بحرانی اطرافندەکیلرڭ أنظارلاقیدە یسنە کوسترمیەرك یاشایەجق ... صوکرە، دها صوکرە بو بحران ألیم، زمان و حیاتڭ تأثیر مقاومتسوزیلە، قلبنڭ تدریجاً ینە اکتساب ایدەجکی عزم و متانتلە تسکین اولەجق . . . وبرکون، بلکە برقاچ آی، بلکە برقاچ سنە صوکرە، لکن هرحالدە برکون، شفا بولدیغی وقت، وظیفەسنی آیاقلری آلتندە چیکنەمدیکنی، بهیرەنڭ سعادتی ایچون بویوك عذابلرە تحمل ایدەبیلدیکنە بلکە ممنون اولەجق، بلکە افتخار ایدەجکدی ... ناشد، عشق و سعادتدن بویلە فرار ایدەبیلمسنی تأمین ایتمش اولان متانت فکریلە یأس و کدرینی تخفیف ایتمکە غیرت ایدییوردی. و ألم و شبهە، امید و متانت کبی بربرینە ضد معنالرلەدولو کوزلریلە، قرەدەکزڭ عظمتنە، قابارارق چیرپنمیە باشلایان قویویشیل صولرینە باقیبور، میلیجا و بهیرەنڭ بربرندن حزین سیمالری پیش رؤیتندە ترسم ایدییور و مدهش بر آجی ایلە قانایان قلبنە عادتا جهراً: « جسارت، جسارت » دییە باغیرییوردی. او آندە بیلینەمز ناصل بر سائق روحی ایلە اوزاق، پك اوزاق بر ماضی یە یوکسەلن خیالی، قدیم یونان اساطیرندن دەگزلر آلهی نپتونی کورییوردی: واو، قوتلی، آزغین آتلرلە اوچان، صانکە قوس قزحلرلە یاپیلمش شفاف و رنکین کردونۀ بلورندن، پای حاکمیت و اقتداریلە چیکنەیەرك ایستدیکی کبی ادارە ایتدیکی معظم دەکزلرە پارلاق بر نظر مظفریتلە باقیبور، بالای سلطنتندە قافلە قافلە اوچوشان آلتون قانادلی، اخروی، مائی باقیشلی، باکرە ینبە تنلی ملکلریلە، ألنڭ بر اشارتیلە اولومە قوشمغە حاضر دوران مطیع کولەلریلە، حرمتکار و کوزەل معقبەلریلە، بوتون شعشعە و دبدبەسیلە ایلریلیور، کونشە دوغری قوشییوردی . .

ایلول ۱۳۲۵ تشرین ثانی ۱۳۲۷

عزت ملیح

آثار منتشره :

مرآت ایران سخن

بو آی کتبخانهٔ ادبیاتمز جداً پك قیمتدار بر اثر عرفان دها قازاندی . الك ایجه خردهلری بر ایکی کلمهنك ضربهٔ سحاریله ابداع و تنویر ایدن استثنا اسلوب افادهلریله کندیلرینی بحق طانتمش اولان ادیب نزاهتپرور حسین دانش بك افندینك پك بیوك بر تدقیق و تتبعك محصول مساعیسی اولان بو اثر کزیدهلری ایران اعاظم ادباسندن ١٦ ذاتك تراجم احواللریله برابر اثرلرینك الك کوزل پارچهلرینی، ایران ادبیاتنه عائد درین تدقیقاتی احتوا ایتمکدهدر.

رودکی ، فردوسی ، منوچهری ، ناصرخسرو ، عمر خیام ، سنائی ، خاقانی ، مسعود سعد سلمان ، نظامی ، جمال اصفهانی ، کمال اصفهانی ، انوری ، مولانا جلال الدین ، سعدی ، خواجو ، حافظ کبی دهات ادب حقنده الك صاحب صلاحیت بر ذاتك تدقیقاتنی مطالعه ایدهبیلمك فرصتی مع التأسف هر وقت مظهر اولهمدیغمز بختیارلقلردن برینی تشکیل ایدر .

بزه بو وسیلهٔ مسعودهیی احضار ایدن مؤلف محترمی الك صمیمی حسلرله تبریك ایدر ، و کتبخانهٔ ادبیات و عرفانمزه دها بوکبی برچوق آثار نفیسه اضافهنه موفقیتلرینی جداً تمنی ایلرز .

بویله مهم و قیمتدار اثرلر حقنده لایق اولدقلری رغبت و توجهی اظهار و اثبات مفتون علم و ادب اولان بوتون قارئلرجه الك طاتلی بر وظیفه عد اولنملیدر .

بو مجلهٔ نفیسه ١٥ غروش فیأتله صاتلقدهدر .

رسملی و خریطهلی

عثمانلی تاریخی

[اوچنجی جلد]

قدرت قلمیه و احاطهٔ کلیهسیله کندینی بحق طانتمش اولان محررلرمزدن احمد راسم بك افندی برادرمزك پك بیوك بر تتبع نتیجهسی اولهرق قلمه آلمقده اولدقلری عثمانلی تاریخنك اوچنجی جلدی ده اخیراً ساحهٔ مطبوعاتمزی تزیین ایتمشدر . کتبخانهٔ ملیمزده تاریخ عثمانییه عائد آثارك فقدان تامی نظر دقته آلنهجق اولورسهق احمد راسم بك افندینك بو فاضلانه تشبثلرینی بلاتردد تبجیل ایتمك لازمکلیر .

یورولمق بیلمز برسعی و ثباتك محصول عرفانی اولان عثمانلی تاریخی بیوك بر احتیاج ملیی ، بیوك بر احتیاج عرفانی تطمین ایدهجك آثار مهمهدندر .

ماضیسنی بیلمهین برملتك استقبالی قرانلق اولور. حقیقتی تقدیر ایتمهین کیمسه قالمامش ایسهده بزه بو ماضیی یاد و تقریر ایدهجك اثرلردن مع التأسف محروم بولنیوردق . بو نقصانی تلافی ایتمك اوزره میدانه کتیریلن بو اثر مهمی تاریخنه مربوط اولمق ایستهین بوتون عثمانلیلره بلاتردد توصیه ایدرز .

بو قیمتدار اثری وجوده کتیردکلرندن طولایی محرر محترمی جداً تبریك ایدر و ناشری اقبال کتبخانهسی صاحبی حسین افندینك مساعیسنی ده قارئلرمزك تقدیر و تشویقنه لایق کورورز .

بو جلدك فیئاتی یالکز اون غروشدر .

فکری و اخلاقی مکتوبلر

[ایکنجی طبعی]

معاوینی محرریهمزدن ادیب نزیه رائف افندی بك قارده‌شمزك اخیراً همان برسنه ظرفنده ایکنجی طبعنه مظهر اولمق کبی مطبوعاتمزده پك نادر بر تجلیی قازانان بو اثری کنجلرك خصوصیله عسکری و ملکی بوتون مکاتب اعدادیه طلبهسنك هم تربیهٔ قلمیهلرینه ، همده تربیهٔ فکریه و اخلاقیهلرینه خادم مکتوبلردن متشکلدر مطالعهسنی توصیه ایدرز .

فیئاتی ؛ غروشدر .

بر ... باشقه ! قیریق مخفظه

شهاب‌الدین سلیمان وتحسین ناهید بکلر طرفندن مشترکاً قلمه آلنان بو نفیس پیه‌سلر اخیراً ـ مختار خالد کتابخانه‌سی ـ طرفندن نشر اولنمشدر . مطالعه‌سنی بوتون قارئلرمزه توصیه ایدرز .

فیئاتی ٥ غروشدر .

علم ارض

[ایکنجی طبعی]

دوقتور یوزباشی م . سعدی بك افندینك جداً پك مفید بر طرزده وجوده کتیردکلری بو اثر مهمك ایکنجی طبعی اخیراً انتشار ایتدی . لاینعد رسملر و شکللرله مزین اولان بو اثر مکاتب اعدادیه‌یه قبول ایدلمشدر . علم ارض حقنده برفکر ومعلومات آلمق ایسته‌ینلره جداً شایان توصیه‌در .

کریدك فتحی

سلانیکلی عبدی توفیق بك طرفندن تألیف ایدیلن بو اثر ادبی انتشار ایتمشدر ١٠٨٠ تاریخنده کریدده جریان ایدن بر وقعه‌یی مصور تاریخی وملی بر درامدر . مطالعه‌سنی توصیه ایدرز .

فیئاتی ٥ غروشدر

بل صغوقلغنه وفرنکیه یقالانماق
چاره‌سی
ویقالانمش اولانلرك تداویسی

دوقتور رضا نور بك افندینك بو نام آلتنده تألیف ایتدکلری اثر مهمك ایکنجی طبعی ـ مختار خالد کتبخانه‌سی ـ معرفتیله اخیراً نشر اولنمشدر . امراض زهرویه حقنده معلومات لازمه‌یی احتوا ایدن بو اثری بالخاصه بوتون کنجلره توصیه ایدرز . بو یالی ایکی لوحه ایله ٣٢ رسمی حاویدر .

فیئاتی ٥ غروشدر .

حسلر وفکرلر

صوك درجه مظهر رغبت اولمش بر اثر ادبیدر . موجود نسخه‌لری آزالمشدر . فیئاتی اون غروشدر . قناعت واقبال کتبخانه‌لرنده بولنور .

رسائل موقوته

تورك یوردی

مفتون فضائل و کمالاتی اولدیغمز محترم یوسف آقچورا بك افندی طرفندن ١٥ کونده بر انتشار ایتمك اوزره تأسیس ایدیلن بو مجموعه‌نك ایلك نومروسی اخیراً انتشار ایتدی . تورکلکك فیض ورمتنه ، تورك لسان وادبیاتنه خادم اوله‌جق اولان بو مجلهٔ نفیسه‌یی بوتون قارء وقارئه‌لرمزه جداً توصیه ایدر وبو یکی رفیقه‌مزك مظهر موفقیت اولمسنی صمیمیتله مؤسس محترمنی تبریك ایلرز . نسخه‌سی ٦٠ پاره ، سنه‌لك آبونه‌سی ٣٠ غروشدر .

یکی فلسفه

عثمانلیلغك ، تورکلکك یکرمنجی مدنیت عصرینه لایق بر موجودیت کوسترەبیلمه‌سی ایچین شدتله محتاج اولدیغی « یکی حیات » ك مدافعی اولمق اوزره انتشار ایدن یکی فلسفه مجموعه‌سنی قارئلرمزه توصیه ایدرز .

سنه‌لك آبونه‌سی ٢٤ آلتی آیلغی ١٣ غروشدر . اداره‌خانه‌سی سلانیکده روم ایلی مطبعه‌سنده‌در .

اعتذار

مؤسسات خیریهٔ صحیه مدیریتی طرفندن اخیراً نشر اولنان ایلی آندن قیمتیله مؤسساتمزك کورەنك ترقیاتنه دائر مختصراً معلومات لازمه ویرەجکمزی کچن نسخه‌مزده عرض ایتمش ایدك . کثرت مندرجاته مبنی بو مقاله بالضروره کله‌جك نسخه‌یه تأخیر ایدلمشدر .

بیلمجه حلی

٣٣ نومرولی نسخه‌مزده‌کی بیلمجه‌نك صورت حلی :

« هلال » در

ارککلردن طوغری حل ایدنلر نامنه چکیلن قرعه‌ده برنجیلکی فاتحه طلبهٔ علومدن حسین‌خاکی ،

ایکنجیلکی ، شیشلیده حربیه نظارتی کتبه‌سندن ضیا ، اوچنجیلکی سلطان احمد : نورالدین فاضل بك افندیلر قازانمشلردر .

قرعه ایله اوچرقارت پوستال قزانانلر : انقره‌نك سیوریحصار قضاسی قائمقامی ندیم بکك برادری برهان ترقی‌مکتبی طلبه‌سندن فرید ، فاتحده‌صاریکز محله‌سنده م . شوکت ، ازمیرده کاغدجی امین افندی مخدومی احمد خالد . ایاستفانوسده فرانسز مکتبی طلبه‌سندن ادیب‌اسعد ، بلغارستانده اسکی‌زغره‌مکتبی معلمی امین کامی . قبا طاش اعدادیسنده روم ایلی قواقلی ا . نجم‌الدین . ازمیر ژاندارمه مکتبی‌مدیریت قلمنده ازمیرلی محمد امین ، اسکیشهر قرا ویرکوکاتبی عمر لطفی ، بروسه لیلی رشدیهٔ عسکریه‌سی اوچنجی صنفنده‌جلال‌الدین خرپوتی ، قله‌لی اعدادیٔ عسکریسی برنجی طابور اوچنجی بلوك قرهجه احمدلی عبداله کامل ، قلعهٔ سلطانیه‌ده اغیر طوپجی اوچنجی الایك چنلك طابیه‌سنده ملازم نیازی . مناستر مکتب اعدادیٔ ملکی منتهی صنف طلبه‌سندن نافذ ، کذلك پاشاده حقوق فاکولته‌سندن بشیر زاده یوسف عزالدین ، قاضی کوینده اسکله جاده‌سنده حمام سوقاغنده رفعت آ کاه . بوغاز ایچنده صاری‌یارده دره جاده‌سنده ۶۷ نومرولی خانه‌ده محمد جمال ، بکلر بکنده‌احتیاط ضابطانی‌مکتبنده ایکنجی‌بلوکده ابراهیم حلمی . مکتب سلطانی طلبه‌سندن ۹۰۹ نومرولی علی کمال . قلعهٔ سلطانیه مکتب اعدادیسی منتهی صنف طلبه‌سندن محمد خندان ، سلانیك‌محاسبهٔ ولایت کتبه‌سندن ا . شکری . مکتب‌ملکیه برنجی‌صنف طلبه‌سندن اقسه‌کیلی سری . پوسته وتلغراف وتلفون نظارتی محاسبه قلمی طشره شعبه‌سنده احمد ، یکی باغچه عربای‌مسلمین خسته‌خانه‌سی باش‌کاتبی رشدی ، قندیلل ده س . مجری ، سن‌ژور قوللژده ایرانلی اسماعیل ناجی . مکتب‌حقوق منتهی صنف‌طلبه‌سندن ۳۸۱ نومرولی احمدحسیب . چنکل کوینده‌مرجان اعدادیسندن‌حسین‌حامد . اسکدارده م . عاصم . رسومات مدیریت عمومیه‌سی امور حسابیه برنجی صنف کتبه‌سندن مظفر بك افندیلردر .

برر قارت پوستال قزانانلر : سلانیکده شام تجارندن محمدامین . مکتب حقوق صوك صنفندن ضیاءالدین ، بکلربکندن ۵۹ نومرولی محمدکمال‌الدین . ایدین‌ـ قواص‌زاده‌محمدرفعت . مکتب ملکیه‌دن محمود ندیم . حربیه نظارتی لوازمات‌عمومیه برنجی‌شعبه‌سی کتبه‌سندن صلاح‌الدین ، قاضی کوینده مصرلی اوغلنده تحسین بك خانه‌سنده سعاد . هکبه‌لی اطه‌ده قسه‌نوفونك‌خانه‌سنده مستأجر م . عونی . بایزیدده م . ذکی . مقریکوینده بغداد مبعوثی شوکت پاشا زاده سامی . ذخیره ومسکرات وغلطه اخراجات کمرکلری قونترول مأمورتی‌مقبوض محرری‌اسماعیل حق . دارالشفقه‌دن‌محمدبهاءالدین . چورلی‌اتحادوترقی قلوبی ـ علی . طربزون سلطانی مکتبنده ۲۵۸ علی برهان‌الدین . غلطه‌ده بیوك تونل خاننده ۸ نومروده دعوی وکیلی اسماعیل حق . منتشاده نجم‌حریت‌قرائتخانه‌سی صاحبی محمدراسم ، رهبرتحصیل مکتبی التنجی سنه طلبه‌سندن رشاد . قدرغه‌ده مرجان اعدادیسی طلبه‌سندن م . بدری ، سلانیکده ردیف مفتشلکی ارکان حربیه‌سنه ملحق ضیا ، بروسه ویرکومفرداتکاتبلرندن محمودبك‌افندیلردر .

خانملردن طوغری حل ایدنلر نامنه چکیلن قرعه‌ده برنجلکی مقری‌کوینده ع . بهیه کمال ، ایکنجیلکی نشانطاشنده میرآلای فوزی کریمه‌سی ف . کامران . اوچنجیلکی بیکده سنیه رشید خانم افندیلر قازانمشلردر .

اوچ قارت‌پوستال قزانانلر :

ایوب سلطانده‌شاذمند ، قسطمونیده ملازم اول نجاتی بکك کریمه‌سی م . خصلت ، اسکدارده احسانیه عفت حسنی ، سلطان احمدده سهیلا پرین ، بشکطاشده یکی محله‌ده نفیسه ، اسکدارده سلطان تپه‌سنده ن . ترمین ، نشان طاشنده یکانه نوری ، فاتحده : مصطفی احسان بك کریمه‌سی رقیه شکران ، بشکطاشده درت یوزلی‌چشمه‌ده صالح بك کریمه‌سی منور ، فرانسز قیز صنایع مکتبی طالباتندن علیه ذکی ، قاضی کوینده ارکان حربیه قائمقامی سعید بکك حرمی ناجیه سعید . بشکطاشده یکی محله‌ده نجمه ، ازمیرده قارشی یقه‌ده اناث رشدیه مکتبنك قارشوسنده فاطمه رخسار ، قرق کلیساده

اوچنجی قول اردوی همایون ارکان حربیه ایکنجی شعبه مدیری بیکباشی خالد افندی زوجه‌سی رامسه، لیلی دارالمعلمات ایکنجی صنف طلباتندن ویدینلی ۲ نومرولی نظمیه . اسکدارده صله‌جق اسکله‌سنده آکاه پاشا کریمه‌سی سعادت . بکلربکنده ذلیخا . سودلیجه ه احمد مختاربك کریمه‌سی ربیعه . شیشلیده امینه ملك . کوزتپه‌دن احسان . جهانکیر ، ق . بلقیس . منمن مال مدیری توفیق افندی کریمه‌سی اناث مکتبی طلبه‌سندن سعدیه . قوزغنجق تپه‌سنده شفیق بکك کوشکنده معزز . اورته کویده احمد ماهر افندی کریمه‌سی ماهره . بشکطاشده پاشا محله‌سنده ملیحه جواد . جهانکیرده اوزون یولده ۳۹ نومروده محترم . نشانطاشنده حوری پران . کدك پاشاده عایشه عصمت . آیاستفانوسده فخریه . سلانیکده اقبال جاودان . قول اغاسی منیر بك زوجه‌سی نعمت خانم افندیلردر .

مکافاتلرك اداره‌دن آلدیرلمسی مرجودر .

بیلمجه

بیلمجه‌مز برحادثهٔ جویه‌نك دردت حرفدن مرکب اسمیدر. ایلك ایکی حرفی حواس خمسه‌یه متعلق بر فعلی افاده ایدر؛ صوك ایکی حرفی انسانی متردد ومضطرب ایدن برحادثهٔ روحیه‌در. ایکنجی ودردنجی حرفلری‌ده برادادر. صوك حرفی باش طرفه کتیره‌رك ترسنه اوقورسه‌ق ینه عین کلمه‌یی تلفظ ایتمش اولورز.

ارککلردن طوغری حل ایدنلرك حل ورقه‌لرندن اللی دانه‌سی قرعه ایله تفریق ایدیله‌رك برنجی‌یه صدفدن معمول مینالی ظریف بر یازی قلمی ، ایکنجی‌یه بر پورت فوی ، اوچنجی‌یه مجموعه‌مزك آلتی آیلق آبونه‌سی اوتوزنجی‌یه قدر اوچر اللنجی‌یه قدر برر قارت پوستال اهدا ایدیله‌جك واسملری مجموعه‌مزله اعلان اولنه‌جقدر.

خانملردن طوغری حل ایدنلرك حل ورقه‌لرندن اوتوز دانه‌سی قرعه ایله تفریق ایدیله‌رك برنجی‌یه ظریف بر توالت طاقمی ، ایکنجی‌یه بر ال چانطه‌سی ، اوچنجی مجموعه‌مزك آلتی آیلق آبونه‌سی اوتوزنجی‌یه قدر اوچر قارت پوستال اهدا واسملری مجموعه‌مزله اعلان اولنه‌جقدر.

صورت حل مربوط قوپونك قسم مخصوصنه یازیله‌رق (مسابقه مأمورلغنه) کوندرلملیدر .

[اخطار — داخلدن پوسته ایله کوندریله‌جك قوپونلر آچیق بر ظرف ایچنده بش پاره‌لق پوسته پولی ایله سوق اولنه‌بیلیر .]

رسملی کتاب نومرو : ۳٤ بیلمجه قوپونی

صورت حل

امضا و آدرسی

(۳٤ نومرو) بیلمجه مکافاتی اخذنده ابراز اولنه‌جق قوپون آدرس وامضا

اكثریت نه دوشونیور ؟

محترم قارء وقارئه‌مزه بو آی خوش برزمین مشغولیت احضار ایده‌جكز. مملكتمزده برچوق حادثه . وقعه‌لر واردركه افكار عمومیه‌جه مختلف صورتلرله قبول وتلقی ایدیلمكده‌در. عینی برشیء، عین برحادثه حقنده‌كی بوتخالف افكار وحسیات طبیعی ایسه‌ده اكثریتك هانكی نقطه‌لرده ، هانكی مسئله‌لر اوزرنده اجتماع ایتمكده اولدیغی انجق برچوق آرای مختلفه‌نك برآرایه طوپلاندقدن صوكره تفریق وتصنیفیله اكلاشیله‌بیلیركه حاصل اوله‌جق نتیجه نافع عد اولنمسه بیله هرحالده برچوق ذوات ایچون موجب تسلیدر . چونكه هرشخص نه قدر چوق هم فكره مالك ایسه بالطبع اونسبتده محظوظ ومتسلی اولور .

ایشته قارء وقارئه‌لرمزدن شبهه‌سز برچوقلرینه برحظ وتسلی تأمین ایده‌جك اولان شو وسیله‌یی احضار ورسملی كتابك بوتون قارء وقارئه‌لرندن رجا ایدیبورزكه صوریلان سؤاللره جواب ویرمك صورتیله رأی وقناعتلرینی بیلدیرسینلر .

شباطك یكرمنجی كوننه قدر وارد اوله‌جق جوابلری برصورت منتظمه‌ده تدقیق وتصنیف ایدرك هرسؤال حقنده‌كی نتیجهٔ آرایی ۲۷ نومرولی نسخه‌مزده آیری آیری نشر ایده‌جكز .

بو نسخه‌مزه علاوه ایتدیكمز رأی كاغدلرنده مندرج سؤاللرك حذالرینه (طرفدارم،دكلم) كی كلمه‌لر یعنی هرایكی صورتله مختصراً جوابلری‌ده یازلش اولدیغندن قناعت ذاتیه‌یه موافق اولمیان جواب هانكیسی ایسه آنی برقلمله چیزمك وبوكاغدی مظروفاً آتیده‌كی آدرسه‌كوندرمك كافیدر .

منحصراً بوخصوص ایچون علاوه ایتدیكمز رأی كاغدلری استعمال ایدلملیدر . باشقه بركاغد اوزرینه یازیله‌جق جوابلر ـ تغلیطه محل قالمامق اوزره ـ قطعیاً نظراعتباره آلنمیه‌رق بیرتیله‌جقدر .

هركسك استقلال افكارینه حرمت ایتمه‌یی بروظیفهٔ وجدانیه بیلدیكمزدن رأیلرك نتیجه‌سی قناعت شخصیه‌مزك خلافنده ظهور ایتسه تعبیر حقیقت كبی بر عادیلكی ارتكاب ایتمیه‌جكمزی صورت قطعیه‌ده تأمین ایلرز .

رأی كوندره‌جكلردن هیچ برینك اسمی نشر اولنمیه‌جق. نتیجهٔ آرا ارقام ایله كوستریله‌جكدر.

سن . معیشت . مسلك. محل اقامت وسائره كبی بعض سؤاللر محضا بوكبی خصوصاتك افكار وحسیات ذاتیه اوزرنده اجرای تأثیر ایدن عامللردن اولدیغی ایچون تدقیقات مخصوصه اجرا ایدلمك اوزره ایراد ایدلمش اولدیغندن ویریله‌جك جوابلرده حقیقته تماماً رعایت اولنمسی صورت مخصوصه‌ده رجا ایلرز .

جوابلر بهمه‌حال آتیده‌كی آدرسه كوندرلملیدر :

استانبول ـ ابابستفانوسده رسملی كتاب صاحب ومدیری عبیدالله‌اسعد بكه

هایدن

صولك موده قازمیرلر

انکلیز مقراصداری

تپه باشی

نومرو ١٢

هایدن

انکلیز مغازه‌سی ارککك، قادین و چوجقلره مخصوص انواع درلو صولك موده

قوماشلر و سائره بك اوغلی درت یول اغزی نومرو ٢٧٩

هایدن

ارککلره مخصوص

حاضر و اصمارلامه کوملك

یاقه غراواط و سائره

غلطه ویوووده نومرو ٨٧

درسعادت سرکه‌جیده رالّلی خانده درنرسسیان مطبعه‌سنده طبع اولنمشدر.